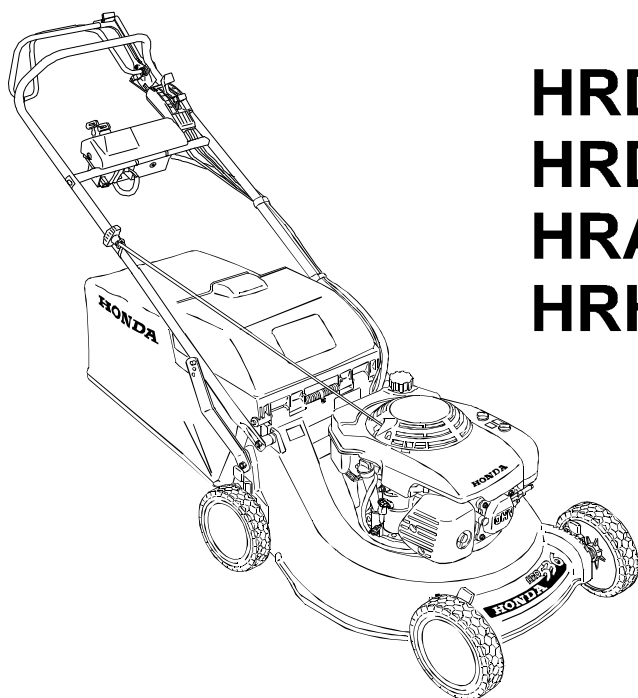


HONDA

RASAERBA
MOTORGAZONMAAIER
CORTACÉSPED



HRD535K1
HRD536K1
HRA536
HRH536K1

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
GEBRUIKERSHANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUCCIONES

HONDA EUROPE POWER EQUIPMENT S.A.
Pôle 45 - Rue des Châtaigniers
45140 ORMES - FRANCE



* 0 0 X 3 9 V F 0 F 0 0 *



NOTE	5
NORME DI SICUREZZA	8
INTRODUZIONE	12
<i>Descrizione dei codoci utilizzati nel presente manuale</i>	12
DESCRIZIONE GENERALE	14
<i>Identificazione degli elementi</i>	14
<i>Ubicazione delle etichette di sicurezza</i>	16
<i>Descrizione dei simboli utilizzati nel presente manuale</i>	16
<i>Identificazione della macchina</i>	16
RIPARAZIONI E VERIFICHE PRIMA DELL'USO	18
<i>Montaggio e verifiche del sacco di raccolta</i>	18
<i>Verifica del livello della benzina</i>	20
<i>Benzina contenente alcool</i>	22
<i>Verifica del filtro dell'aria</i>	22
<i>Verifica dello stato della lama</i>	24
<i>Registrazione dell'altezza di taglio</i>	26
<i>Verifica del livello dell'olio motore</i>	28
<i>Sistema di regolazione dell'altezza del manubrio (eccetto modello HRA536)</i>	30
AVVIAMENTO E ARRESTO DEL MOTORE	32
<i>Avviamento del motore</i>	32
<i>Arresto del motore</i>	36
<i>Motore ingolfato</i>	36
CONSIGLI PER L'USO	38
<i>Procedure e controlli prima dell'uso</i>	40
<i>Funzionamento in altitudine</i>	44
<i>Svuotamento del sacco di raccolta</i>	44
MANUTENZIONE	46
<i>Sostituzione dell'olio motore</i>	48
<i>Filtro dell'aria</i>	50
<i>Candela di accensione</i>	52
<i>Registrazione del cavo di comando dell'acceleratore</i>	54
<i>Registrazione del carburatore</i>	56
<i>Gioco della leva di sicurezza ROTOSTOP</i>	56
<i>Gioco del cavo di comando</i>	58
<i>Regolazione della leva de cambio velocità</i>	60
<i>Ricarica della batteria</i>	62
<i>Fusibile</i>	64
<i>Lama di taglio: smontaggio, affilatura, montaggio</i>	66
<i>Pulizia e sostituzione del sacco di raccolta</i>	70
<i>Parascintille (particolare in opzione)</i>	72
<i>Cinghia di trasmissione</i>	72
<i>Programma di manutenzione</i>	74
INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI	77
TRASPORTO	80
<i>Per trasportare il rasaerba</i>	80
<i>Caricamento del rasaerba</i>	82
CUSTODIA	84
<i>Preparazione per la custodia</i>	84
<i>Riutilizzo dopo il rimessaggio</i>	86
SCHEMA ELETTRICO (Modelli con avviamento elettrico)	88
SPECIFICHE TECNICHE	90

NB	5
VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN	8
INTRODUCTIE	13
Verklaring van de in dit handboek gebruikte codes	13
OVERZICHT VAN DE MACHINE	15
Benaming van de onderdelen	15
Veiligheidsstickers	17
Betekenis van de symbolen in dit handboek	17
Identificatie van de machine	17
VOORBEREIDINGEN TOT HET IN BEDRIJF NEMEN	19
Montage en controle van de grasvangzak	19
Benzinepeil controleren	21
Benzine/Alcoholmengsels	23
Luchtfiler controleren	23
Maimes controleren	25
Maaihoogte verstellen	27
Oliepeil controleren	29
Stuurboom verstellen (met uitzondering van HRA536)	31
MOTOR STARTEN	33
Motor starten	33
Stopzetten van de motor	37
“Verzopen” motor	37
PRAKTISCHE WENKEN	39
Bedieningshendels en maai-instructies	41
Gebruik van de gazonmaaier in de bergen	45
Grasvangzak ledigen	45
ONDERHOUD	47
Olie verversen	49
Onderhoud luchtfiler	51
Bougie	53
Gaskabel afstellen	55
Carburateur afstellen	57
Speling aan de veiligheidshendel ROTOSTOP	57
Rijkoppeling vrije slag	59
Afstelling van de versnellingshendel	61
Laden van de accu	63
Zekering	65
Maimes: demonteren, slijpen, monteren	67
Reinigen of vervangen grasvangzak	71
Vonkenvanger (Optie)	73
Drijfriem	73
Onderhoudsschema	75
STORINGZOEKEN	78
VERVOER	81
Bereid de gazonmaaier als volgt op vervoer voor	81
Laden van de maaier	83
WINTERBERGING	85
Voorbereidingen	85
Uit de winterberging	87
BEDRADINGSSHEMA (modellen met elektrische startmotor)	89
TECHNISCHE GEGEVENS	91

NOTA	5
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	10
INTRODUCCIÓN	13
<i>Explicación de los códigos utilizados en este manual</i>	13
DESCRIPCIÓN GENERAL	15
<i>Identificación de los componentes</i>	15
<i>Emplazamiento de las etiquetas de seguridad</i>	17
<i>Explicación de los símbolos utilizados en este manual</i>	17
<i>Identificación de la máquina</i>	17
PREPARACIÓN Y COMPROBACIONES ANTES DE SU USO	19
<i>Montaje y comprobación de la bolsa de recogida</i>	19
<i>Comprobación del nivel de gasolina</i>	21
<i>Gasolina con alcohol</i>	23
<i>Comprobación del filtro de aire</i>	23
<i>Comprobación del estado de la cuchilla</i>	25
<i>Reglaje de la altura de corte</i>	27
<i>Comprobación del nivel de aceite del motor</i>	29
<i>Sistema de reglaje de la altura del manillar (excepto modelo HRA536)</i>	31
ARRANQUE Y PARADA DEL MOTOR	33
<i>Arranque del motor</i>	33
<i>Parada del motor</i>	37
<i>Motor ahogado</i>	37
CONSEJOS DE UTILIZACIÓN	39
<i>Mandos y procedimientos de corte</i>	41
<i>Funcionamiento en altitud elevada</i>	45
<i>Vaciado de la bolsa de recogida</i>	45
MANTENIMIENTO	47
<i>Cambio de aceite del motor</i>	49
<i>Filtro de aire</i>	51
<i>Bujía de encendido</i>	53
<i>Reglaje del cable de mando de gas</i>	55
<i>Reglaje del carburador</i>	57
<i>Holgura en la palanca de seguridad ROTOSTOP</i>	57
<i>Holgura en la palanca de embrague de avance</i>	59
<i>Reglaje de la manecilla de cambio de velocidad</i>	61
<i>Carga de la batería</i>	63
<i>Fusible</i>	65
<i>Cuchilla de corte: desmontaje, afilado, montaje</i>	67
<i>Limpieza y cambio de la bolsa de recogida</i>	71
<i>Apagachispas (pieza opcional)</i>	73
<i>Correa de transmisión</i>	73
<i>Calendario de mantenimiento</i>	76
DIAGNÓSTICO DE AVERÍAS	79
TRANSPORTE	81
<i>Para transportar el cortacésped</i>	81
<i>Carga del cortacésped</i>	83
ALMACENAMIENTO	85
<i>Preparación antes de almacenar el cortacésped</i>	85
<i>Reutilización después del almacenamiento</i>	87
ESQUEMA DE CABLEADO (Modelos con arranque eléctrico)	89
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	92

A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page.

NORME DI SICUREZZA



Qualsiasi componente della macchina può rappresentare una fonte potenziale di pericolo se viene utilizzato in modo anomalo o in caso di mancata o errata manutenzione.

Rivolgere la massima attenzione alle rubriche precedute dai seguenti messaggi:

⚠ ATTENZIONE :

Messa in guardia contro rischi di gravi infortuni o di morte in caso d'inosservanza delle istruzioni.

PRECAUZIONI:

- *Messa in guardia contro eventuali rischi d'infortuni o di danneggiamento dei materiali in caso d'inosservanza delle istruzioni.*

NOTA: Informazioni o chiarimenti utili.



SICUREZZA

Questo segno vi invita alla prudenza durante certe operazioni. Riportarsi alle consegne di sicurezza delle pagine seguenti, al (ai) punto (i) indicato (i) nel quadrato.

ISTRUZIONI

- A1.** Leggere attentamente le istruzioni del presente manuale. Prima di utilizzare la rasaerba, prendere familiarità con l'uso corretto e con i comandi. Imparare ad arrestare rapidamente il motore.
- A2.** Utilizzare la rasaerba unicamente per l'uso a cui è destinata, sarebbe a dire per la tosatura e la raccolta dell'erba del prato. Qualsiasi altro utilizzo potrebbe risultare pericoloso o danneggiare la macchina.
- A3.** Non permettere mai l'uso della rasaerba a bambini o a persone che non hanno familiarità con le istruzioni. Può esistere una normativa locale che fissa un'età limite per l'utente.
- A4.** Non utilizzare la rasaerba quando:
 - nelle vicinanze ci sono persone, soprattutto bambini, o animali.
 - l'utente ha ingerito farmaci o sostanze che possono nuocere alla sua capacità di riflesso e di controllo.
- A5.** Non dimenticare che il proprietario o l'utente sono responsabili di eventuali incidenti o rischi a danno di terze persone o dei loro beni.

PREPARAZIONE

- B1.** Indossare sempre scarpe resistenti e pantaloni lunghi durante la tosatura. Non usare la macchina se si è a piedi nudi o se si calzano sandali.
- B2.** Ispezionare minuziosamente la zona da rasare per eliminare qualsiasi oggetto estraneo che potrebbe essere schizzato via dalla macchina (pietre, pezzi di legno, fil di ferro, ossi, ecc.).
- B3. ATTENZIONE : PERICOLO !** La benzina è una sostanza altamente infiammabile.
 - Conservare il carburante in appositi recipienti.
 - Fare il pieno di benzina rigorosamente all'aperto, prima di avviare il motore, e fare attenzione a non fumare durante questa operazione o mentre si maneggia il carburante.
 - Non togliere mai il tappo del serbatoio del carburante, né fare il pieno quando il motore è in funzione o è ancora caldo.
 - Non avviare il motore se si è rovesciata della benzina: allontanare la rasaerba dalla zona in cui si è rovesciato il carburante e fare attenzione a non provocare combustioni finché il carburante non è evaporato e i vapori non si sono dissolti.
 - Chiudere bene il serbatoio e il recipiente stringendo opportunamente i tappi.
- B4.** Sostituire i silenziatori del tubo di scarico se difettosi.
- B5.** Prima di qualsiasi utilizzo, procedere sempre a una verifica generale, in particolare controllare l'aspetto delle lame, dei bulloni di fissaggio e del gruppo di taglio per assicurarsi che non siano consumati o danneggiati. Per mantenere un equilibrato perfetto, sostituire i pezzi danneggiati o consumati con set completi.

UTILIZZO

- C1.** Non far funzionare il motore in un luogo chiuso in cui i vapori tossici di monossido di carbonio possono accumularsi.
- C2.** Tosare esclusivamente alla luce del giorno o con l'ausilio di una luce artificiale di buona qualità.
- C3.** Per quanto possibile, evitare di rasare erba bagnata.

- C4.** Durante il lavoro, tenere la distanza di sicurezza rispetto alla lama, che è data dalla lunghezza del manubrio.
- C5.** Non correre ma camminare. Non lasciarsi tirare dalla rasaerba.
- C6.** Se il prato è in pendenza, fare attenzione a dove si mettono i piedi. Tosare i prati in pendenza in senso trasversale, mai salendo o scendendo.
- C7.** Essere particolarmente prudenti durante i cambiamenti di direzione sui terreni in pendenza.
- C8.** Non tosare prati con pendenza superiore al 20 °.
- C9.** Fare molta attenzione quando si tira la macchina verso di sé.
- C10.** Arrestare la lama se la rasaerba deve essere inclinata per il trasporto e negli spostamenti da una superficie all'altra da tosare.
- C11.** Non utilizzare mai la rasaerba se le protezioni o i carter sono danneggiati, o in mancanza di dispositivi di sicurezza come il deflettore o la sacco di raccolta.
- C12.** Non modificare mai la registrazione del regolatore del motore, né far girare il motore oltre il regime normale.
- C13.** Prima di avviare il motore, disinnestare la lama e la frizione di avanzamento.
- C14.** Avviare il motore con cautela, seguendo le istruzioni per l'uso e tenendo i piedi lontani dalla lama.
- C15.** Prima l'avviamento, non inclinare la rasaerba. Effettuare la messa in moto su una superficie piana, priva di qualsiasi ostacolo e di erba alta.
- C16.** Tenere mani e piedi lontani dai componenti rotanti. Stare sempre lontano dalla bocca di espulsione.
- C17.** Non trasportare o sollevare mai la rasaerba quando il motore è in funzione.
- C18.** Arrestare il motore e disinserire il filo della candela nei seguenti casi:
- Prima di qualsiasi intervento sotto il carter del gruppo di taglio o nel tunnel di espulsione.
 - Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia, controllo o riparazione della rasaerba.
 - Dopo aver urtato contro un oggetto estraneo. In questo caso ispezionare la rasaerba per controllare se ha subito danni. Prima di riutilizzare la macchina, effettuare le riparazioni necessarie.
 - Se la rasaerba comincia a vibrare in modo anormale, ricercare immediatamente la causa delle vibrazioni e porvi rimedio.
- C19.** Arrestare il motore nei seguenti casi:
- Ogni volta che la rasaerba deve essere lasciata incustodita. Per i modelli dotati del sistema di avviamento elettrico, togliere la chiavetta di accensione.
 - Prima di fare il pieno di carburante.
- C20.** Arrestare il motore nei seguenti casi:
- Al momento del montaggio e dello smontaggio del sacco di raccolta.
 - Prima di regolare l'altezza di taglio.
- C21.** Togliere gas prima di arrestare il motore. Chiudere il rubinetto di alimentazione benzina.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- D1.** Per garantire condizioni di utilizzo sicure, controllare che dadi e viti siano sempre serrati. Una manutenzione costante è fondamentale ai fini della sicurezza e del livello di rendimento.
- D2.** Non lasciare mai la rasaerba con del carburante residuo nel serbatoio in un locale in cui i vapori della benzina potrebbero raggiungere una fiamma, una scintilla o una potente fonte di calore.
- D3.** Lasciar raffreddare il motore prima di sistemare la rasaerba in qualsiasi locale.
- D4.** Per ridurre i rischi di incendio, rimuovere eventuali foglie, fili d'erba e accumuli di grasso in particolare dal motore, dalla marmitta di scarico, dal compartimento della batteria e dalla zona di stoccaggio del carburante. Non lasciare contenitori di resti vegetali all'interno o nelle vicinanze di un locale.
- D5.** Se il serbatoio del carburante deve essere vuotato, eseguire tale operazione all'esterno e a motore freddo.
- D6.** Controllare spesso che l'attrezzatura di raccolta dell'erba non presenti tracce di usura o di deterioramento.
- D7.** Non utilizzare la macchina se alcuni dei suoi pezzi dovessero essere danneggiati o consumati. In tal caso i pezzi devono essere sostituiti, non riparati. Utilizzare soltanto pezzi originali HONDA. Le lame devono sempre recare il marchio HONDA come pure il numero di matricola. Pezzi di qualità differente possono danneggiare la macchina e nuocere alla sicurezza dell'utente.
- D8.** Indossare guanti spessi durante la rimozione o l'installazione della lama o durante la pulizia del carter coprilama.
- D9.** Durante l'operazione di affilatura della lama, fare attenzione a mantenerne l'equilibratura.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Elk door een motor aangedreven werktuig kan een bron van gevaar worden bij onjuist gebruik of slecht onderhoud.

De veiligheidsvoorschriften in deze handleiding vallen in twee categorieën:

⚠ WAARSCHUWING :

In de wind slaan van de betreffende waarschuwing kan lichamelijk letsel en zelfs levensgevaar opleveren.

VOORZICHTIG:

- In de wind slaan van de betreffende waarschuwing kan lichamelijk letsel of mechanische schade ten gevolge hebben*

NB: Dit gaat vooraf aan nuttige wenken.



VEILIGHEID



Dit symbool maant tot voorzichtigheid bij sommige handelingen. Zie de veiligheidsvoorschriften op deze en de volgende bladzijden, en in het bijzonder de punt(en) die in het vierkantje vermeld staan.

WAARSCHUWINGEN VOOR HET MAAIEN

- A1.** Lees deze instructies zorgvuldig. Zorg ervoor alle bedieningsorganen en het juiste gebruik ervan te kennen voor u de machine gebruikt. Zorg ervoor dat u de motor snel kunt afzetten.
- A2.** Gebruik de maaier alleen voor het doel waarvoor hij bedoeld is, dit is het maaien en opvangen van gras. Elk ander gebruik kan gevaarlijk zijn of schade aan de machine veroorzaken.
- A3.** Laat nooit kinderen, of mensen welke deze instructies niet kennen, de gazonmaaier gebruiken. Locale wetten kunnen een minimumleeftijd aangeven voor het gebruik van een gazonmaaier.
- A4.** Maai nooit wanneer:
 - er mensen, vooral kinderen of huisdieren in de buurt zijn.
 - de gebruiker onder invloed is van medicijnen of andere stoffen welke de reactiesnelheid kunnen beïnvloeden.
- A5.** Houd in gedachte dat de eigenaar of de gebruiker verantwoordelijk is voor eventuele ongevallen, ongemak of schade veroorzaakt aan andere personen of hun eigendommen.

VOORBEREIDING OP HET GEBRUIK

- B1.** Draag tijdens het maaien degelijk schoeisel en een lange broek. Maai nooit blootsvoets of op open schoeisel.
- B2.** Controleer, voor u gaat maaien het te maaien veld zorgvuldig op alle voorwerpen welke door de maaier kunnen worden weggeslingerd (stenen, takken, draad, speelgoed enz.) en verwijder deze.
- B3. WAARSCHUWING:** Benzine is zéér brandbaar!
 - Sla benzine alleen op in jerrycans welke voor dat doel gemaakt zijn.
 - Vul alleen buiten benzine bij, en alléén met stilstaande motor. Rook niet tijdens het bijvullen of tijdens het anderszins omgaan met benzine.
 - Draai nooit de tankdop van de tank met draaiende motor of zolang de motor nog heet is.
 - Start, wanneer u benzine heeft gemorst, de motor niet voor u de machine heeft verplaatst en droog gemaakt. Voorkom vuur en vonkvorming tot alle benzinedampen verdwenen zijn.
 - Monteer de tankdop en de dop van de benzine-jerrycan en draai deze vast.
- B4.** Vervang defecte geluiddempers.
- B5.** Controleer voor ieder gebruik visueel of het maaimes, de mesbouten en de maaikast onbeschadigd en niet overmatig gesleten zijn. Vervang versleten of beschadigde mesbouten en het mes als set om een juiste balancerings te waarborgen.

GEBRUIK

- C1.** Laat de motor niet draaien in een gesloten ruimte waar het levensgevaarlijke koolmonoxide zich kan verzamelen.
- C2.** Maai alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
- C3.** Voorkom indien mogelijk het maaien van nat gras.
- C4.** Blijf tijdens het maaien op veilige afstand van de maaidek. De stuurboom heeft een veilige lengte, blij dus achter de maaier.

- C5.** Met draaiende motor altijd gewoon lopen, nooit hard lopen. Laat uzelf niet trekken door de maaier.
- C6.** Wees tijdens het maaien van een helling verzekerd van voldoende steun voor uw voeten. Maai altijd dwars op een helling, nooit op en neer.
- C7.** Wees heel voorzichtig wanneer u van richting verandert op een helling.
- C8.** Maai geen hellingen steiler dan 20°.
- C9.** Wees heel voorzichtig wanneer u de maaier naar u toe trekt.
- C10.** Zet het maaimes stil wanneer u de maaier scheef moet houden of op moet tillen voor transport, wanneer u een andere ondergrond betreedt dan gras en wanneer u de maaier transporteert van of naar het terrein dat gemaaid moet worden.
- C11.** Gebruik de maaier nooit met een defect aan de maaikast of aan de beschermstrip, of zonder uitwerpkoker of grasvangzak.
- C12.** Breng geen wijzigingen aan in de toerentalregelaar-afstelling en zorg dat de motor niet over toeren draait.
- C13.** Ontkoppel het mes en de rijkoppeling voor u de motor start.
- C14.** Start de motor volgens de instructies, en houdt uw voeten uit de buurt.
- C15.** Kantel de maaier niet wanneer u de motor start. Start de motor altijd op een vlakke ondergrond, vrij van hoog gras of obstakels.
- C16.** Houd uw handen uit de buurt van roterende delen. Start de motor niet terwijl U voor de uitwerpopening staat.
- C17.** Til de maaier nooit op met draaiende motor.
- C18.** Stop de motor en neem de bougiekap van de bougie:
- Voordat u werkzaamheden verricht onder de maaidek of in de uitwerptunnel.
 - Voordat u de maaier controleert, schoonmaakt of er onderhoud aan pleegt.
 - Wanneer u met de maaier een vreemd object heeft geraakt. Controleer de maaier op schade en repareer deze voor u de maaier opnieuw start en gebruikt.
 - Wanneer de maaier abnormaal begint te trillen. Controleer onmiddellijk wat de oorzaak van deze trillingen is en neem deze weg door de noodzakelijke reparatie uit te (laten) voeren, voor u de maaier opnieuw gebruikt.
- C19.** Stop de motor in de volgende gevallen:
- Wanneer u de motor onbewaakt achterlaat. Neem bij electrisch gestarte modellen de contactsleutel uit het slot.
 - Voor het bijtanken.
- C20.** Stop het mes of de motor in de volgende gevallen:
- Wanneer u de grasvangzak afneemt of monteert.
 - Voor het afstellen van de maaihoogte.
- C21.** Neem gas terug wanneer u de motor afzet. Zet de gashendel in de stop-positie of sluit de benzinekraan.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- D1.** Houd alle bouten, moeren en schroeven goed vastgedraaid, zodat de maaier veilig blijft om te gebruiken. Regelmatig onderhoud is essentieel om de maaier in een veilige en goedwerkende toestand te houden.
- D2.** Zet uw maaier nooit weg met benzine in de tank, wanneer eventuele benzinedamp in contact kan komen met een open vlam, vonk of andere bron van hoge temperatuur.
- D3.** Laat de motor afkoelen voor u deze in een gesloten ruimte opbergt.
- D4.** Houd, om brandgevaar te voorkomen, de maaier en in het bijzonder de motor, uitlaat en het accu-compartiment, vrij van gras, bladeren en overtollig vet. Plaats geen vat met organisch materiaal (compostvat) in of vlakbij een gebouw.
- D5.** Wanneer u de benzinetank wilt aftappen, moet dit buiten gebeuren, met koude motor.
- D6.** Controleer het grasvangsysteem regelmatig op slijtage of beschadiging.
- D7.** Gebruik de machine niet met beschadigde of versleten onderdelen. Onderdelen moeten worden vervangen, niet gerepareerd. Gebruik altijd originele HONDA-onderdelen. Maaimessen moeten zijn voorzien van een HONDA-merk en een referentienummer. Niet gelijkwaardige onderdelen kunnen schade veroorzaken aan de machine en uw veiligheid nadelig beïnvloeden.
- D8.** Draag dikke (werk)handschoenen wanneer u het mes (de)monteert en bij het schoonmaken van het maaidek.
- D9.** Zorg altijd dat het mes goed in balans blijft wanneer u het mes slijpt.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

E

Cualquier pieza de la máquina puede representar una fuente potencial de peligro en caso de uso incorrecto o de un deficiente mantenimiento.

Es conveniente prestar mucha atención a los puntos precedidos de las siguientes palabras:

⚠ ATTEZIONE :

Hay riesgo de heridas corporales graves o incluso de muerte en caso de incumplimiento de las instrucciones.

PRECAUCIÓN:

- *Atención: hay un riesgo eventual de heridas corporales o de deterioro del material en caso de incumplimiento de las instrucciones.*

NOTA: Fuente de informaciones útiles.



SEGURIDAD



Esta señal le recuerda la necesaria prudencia al efectuar determinadas operaciones. Véase las instrucciones de seguridad en las páginas siguientes, en el/los punto(s) indicado(s) en el cuadradito.

FORMACIÓN

- A1. Leer detenidamente las instrucciones del presente manual. Familiarizarse con la correcta utilización y con los mandos del cortacésped antes de utilizarlo. Saber parar rápidamente el motor.
- A2. Utilizar el cortacésped en el uso para el que ha sido destinado, es decir el corte y la recogida del césped. Cualquier otro uso puede resultar peligroso o provocar un deterioro de la máquina.
- A3. No permitir nunca que utilicen el cortacésped niños o personas no conocedoras de estas instrucciones. Es posible que la normativa local determine una edad mínima para el usuario.
- A4. No utilizar el cortacésped cuando:
 - personas, y más concretamente niños, así como animales se encuentren cerca.
 - el usuario haya ingerido medicamentos o productos con conocidos efectos disminuyentes de su capacidad de reflejo y de vigilancia.
- A5. No olvidar que el propietario o el usuario es responsable de los accidentes o de los riesgos en que incurran sus bienes o terceros.

PREPARACIÓN

- B1. Llevar siempre calzado resistente y pantalones largos durante el corte. No utilizar nunca el material estando descalzo o llevando sandalias.
- B2. Inspeccionar minuciosamente la zona a cortar y eliminar todo objeto extraño que pudiera lanzar la máquina, tales como piedras, trozos de madera o de huesos, alambre, etc.
- B3. ¡ **ATENCIÓN: PELIGRO!** la gasolina es altamente inflamable.
 - Almacenar el carburante en recipientes especialmente previstos para tal efecto.
 - Llenar el depósito solamente a la intemperie y antes de arrancar el motor; no fumar mientras se procede a esta operación o a cualquier manipulación de carburante.
 - No quitar nunca el tapón del depósito de carburante, y sobre todo no llenarlo nunca, mientras el motor esté en marcha o permanezca caliente.
 - No arrancar el motor si se ha derramado gasolina: alejar el cortacésped de la zona en la que se ha derramado el carburante, y no provocar ningún encendido mientras no se haya evaporado el carburante y no se hayan disipado los vapores.
 - Cerrar correctamente el depósito y el recipiente, apretando convenientemente los tapones.
- B4. Sustituir los silenciadores de escape defectuosos.
- B5. Antes de cada utilización, proceder siempre a una comprobación general de la máquina, y más especialmente de las cuchillas, de los pernos de sujeción y del conjunto de corte para asegurarse de que no se encuentran desgastados ni deteriorados. Substituir por lotes completos los elementos desgastados o deteriorados, con el fin de preservar el correcto equilibrado de los mismos.

UTILIZACIÓN

- C1. No hacer funcionar el motor en un recinto cerrado, en el que puedan acumularse los vapores nocivos de monóxido de carbono.
- C2. Cortar sólo a la luz del día o con luz artificial de buena calidad.

- C3.** En la medida de lo posible, procurar no cortar césped mojado.
- C4.** Durante su utilización, conservar la distancia de seguridad con respecto a la cuchilla, que viene dada por la longitud del manillar.
- C5.** No correr nunca, sino andar. No dejarse arrastrar por el cortacésped.
- C6.** Afianzar sus pasos en las pendientes, en las cuales se debe andar siempre en sentido transversal y nunca subiendo o bajando.
- C7.** Ser muy prudente en los cambios de dirección en terrenos en declive.
- C8.** No cortar en laderas de más de 20° de pendiente.
- C9.** Tener un especial cuidado cuando se debe arrastrar hacia sí la máquina.
- C10.** Parar la cuchilla si se debe inclinar el cortacésped para transportarlo, y en los desplazamientos entre áreas a cortar.
- C11.** No utilizar nunca el cortacésped si resultan deteriorados sus protectores o cárteres, o en ausencia de dispositivos de seguridad tales como el deflector o el recogedor.
- C12.** No modificar nunca el reglaje del regulador del motor, ni poner a éste en sobrerégimen.
- C13.** Antes de arrancar el motor, soltar la cuchilla y al embrague de avance.
- C14.** Arrancar el motor con precaución, respetando las instrucciones de uso y manteniendo los pies alejados de la cuchilla.
- C15.** No inclinar el cortacésped para ponerlo en marcha. Proceder a esta operación en una superficie llana, exenta de todo tipo de obstáculos y de hierba alta.
- C16.** Mantener las manos y los pies alejados de los elementos giratorios. Mantenerse siempre alejado de la tobera de eyección.
- C17.** No levantar ni transportar nunca un cortacésped cuyo motor esté funcionando.
- C18.** Parar el motor y desconectar el cable de bujía en los siguientes casos:
 - Antes de cualquier intervención debajo del cárter de corte o dentro del túnel de eyección.
 - Antes de cualquier operación de limpieza, de verificación o de reparación del cortacésped.
 - Después de chocar con un objeto extraño, inspeccionar el cortacésped para averiguar si está deteriorado. Efectuar las reparaciones necesarias antes de cualquier nueva utilización de la máquina.
 - Si el cortacésped empezara a vibrar de forma anormal, buscar inmediatamente la causa de tales vibraciones y remediarlas.
- C19.** Parar el motor en los siguientes casos:
 - Cada vez que se deba dejar al cortacésped sin vigilancia. En los modelos provistos de arranque eléctrico, quitar la llave de contacto.
 - Antes de llenar el depósito de carburante.
- C20.** Parar la cuchilla o el motor en los siguientes casos:
 - Al poner y quitar el recogedor.
 - Antes de ajustar la altura de corte.
- C21.** Bajar el régimen antes de parar el motor. Cerrar la alimentación en gasolina.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- D1.** Mantener apretados todos los tornillos y todas las tuercas con el fin de asegurar condiciones seguras de utilización. Un mantenimiento periódico resulta esencial para la seguridad y para que se mantenga el nivel de prestaciones.
- D2.** No almacenar nunca el cortacésped con carburante en el depósito, en un local en el que los vapores de gasolina pudieran alcanzar una llama, una chispa o una fuente de fuerte calor.
- D3.** Esperar a que se enfríe el motor antes de guardar la máquina en cualquier local.
- D4.** Para reducir los riesgos de incendio, quitar del cortacésped (y más especialmente del motor, del tubo de escape y del compartimento de batería), así como de la zona de almacenamiento, las hojas y briznas de hierba y los restos de grasa. No dejar contenedores de residuos vegetales dentro o cerca de un local.
- D5.** Si se debe proceder al vaciado del depósito de carburante, hacerlo fuera y estando frío el motor.
- D6.** Comprobar con frecuencia que el equipo de recogida no presenta señal alguna de desgaste o de deterioro.
- D7.** No utilizar la máquina con piezas deterioradas o desgastadas. Éstas han de ser substituidas y no reparadas. Usar repuestos de origen HONDA. Las cuchillas deben llevar siempre la marca HONDA así como la referencia. Piezas que no sean de la misma calidad pueden deteriorar la máquina y perjudicar su seguridad.
- D8.** Llevar guantes gruesos para desmontar y montar la cuchilla de corte y para limpiar el cárter de corte.
- D9.** Vigilar que se mantenga equilibrada la cuchilla al afilarla.

		①	NL	E
① Modello Model Modelo		HRD536		
Tipo Type Typo	H	H = Modelli semoventi con trasmissione idrostatica S = Modelli semoventi con trasmissione meccanica Q = Modelli con rullo posteriore	H= Aangedreven modellen met hydrostatische transmissie S= Aangedreven modellen met mechanische transmissie Q= Modellen met achterrol	H = Modelos autopropulsados con transmisión hidrostática S = Modelos autopropulsados con transmisión mecánica Q = Modelos con rodillo trasero
	X	X = Modelli dotati di ROTOSTOP M = Modelli dotati di avviamento e di ROTOSTOP	X= Modellen uitgevoerd met mesrem (ROTOSTOP) M= Modellen met elektrische startermotor en een ROTOSTOP	X = Modelos equipados con un ROTOSTOP M = Modelos equipados con arranque eléctrico y d'un ROTOTOP
Opzione Optie Opcione	E	E = Destinazione	E= Bestemming	E = Destinación

Esempio/Voorbeeld/Ejemplo:

HRD536 H X E



Gentilissima Signora, Egregio Signore,

Avete acquistato un rasaerba HONDA e vi ringraziamo per la vostra fiducia.

Il presente manuale é stato redatto per permettervi di familiarizzarvi con il vostro rasaerba in modo da utilizzarlo nelle migliori condizioni e assicurarne la perfetta manutenzione.

Desiderosi di farvi approfittare al massimo delle nuove attrezzature o materiali, nonché della nostra esperienza, i nostri modelli vengono regolarmente migliorati e perfezionati. Pertanto, le caratteristiche e le informazioni contenute nel presente manuale potranno subire variazioni senza obbligo di preavviso e di aggiornamento.

Le illustrazioni del presente manuale corrispondono in maggior parte al modello base.

In caso di problemi, o comunque per ogni informazione relativa al rasaerba, vogliate rivolgervi al vostro concessionario o ad un rivenditore HONDA autorizzato.

Conservate il presente manuale a portata di mano in modo da poterlo consultare in qualsiasi momento. In caso di rivendita del rasaerba, non dimenticate di consegnarlo all'acquirente.

Vi raccomandiamo di leggere il libretto di garanzia per prendere debita conoscenza dei vostri diritti e responsabilità. Il libretto di garanzia è un documento a parte fornito dal vostro concessionario.

E' vietata ogni riproduzione, anche parziale, del presente manuale senza preventiva autorizzazione scritta del costruttore.

DESCRIZIONE DEI CODICI UTILIZZATI NEL PRESENTE MANUALE

(Vedi quadro, pagine 12)

Geachte cliënt,

U bent thans de gelukkige eigenaar van een HONDA gazonmaaier. Wij danken u voor het in ons merk gestelde vertrouwen.

Deze handleiding is bedoeld om u vertrouwd te maken met de machine, hem volledig te benutten en oordeelkundig te onderhouden.

Ons streven is, onze cliënten moderne machines te bieden die volgens de laatste technologie, met de modernste materialen en het grootste vakmanschap vervaardigd zijn. Kortom wij verbeteren onze producten onophoudelijk. Het kan dan ook voorkomen, dat de in deze handleiding verstrekte technisch of andere gegevens niet volledig met die van uw machine overeenstemmen.

De afbeeldingen in dit handboek zijn van het meest relevante model, afhankelijk van het betreffende onderwerp.

In voorkomend geval verzoeken wij u, contact met uw HONDA dealer op te nemen.

Wij bevelen u aan, deze handleiding zodanig op te bergen, dat u hem te allen tijde snel kunt raadplegen. Tevens verzoeken wij u, de handleiding aan de nieuwe eigenaar over te dragen wanneer u deze grasmaaimachine verkoopt.

Lees aandachtig de garantiebepalingen teneinde misverstand omtrent uw rechten en verplichtingen uit te sluiten. De garantie wordt u door uw Hondadealer verstrekt.

Niets uit deze handleiding mag zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Honda Europe Power Equipment S.A. worden veelevoudigd.

VERKLARING VAN DE IN DIT HANDBOEK GEBRUIKTE CODES

(Zie schildering, blz 12)

Eerst druk: 02/95

Estimado Cliente,

Acaba Vd de adquirir un cortacésped HONDA, y le agradecemos su confianza.

Se ha elaborado este manual con el fin de que Vd se familiarice con su cortacésped y pueda utilizarlo en óptimas condiciones y efectuar su mantenimiento.

Preocupados para que Vd aproveche al máximo las evoluciones tecnológicas, los nuevos equipamientos o materiales y nuestra experiencia, mejoramos constantemente nuestros modelos; es la razón por la que las características y las informaciones incluidas en este manual pueden ser modificadas sin previo aviso y sin obligación de actualización.

Las ilustraciones del manual muestran el modelo más representativo para el punto tratado.

En caso de problema o para cualquier asunto relacionado con el cortacésped, diríjase a su concesionario o a un vendedor autorizado HONDA.

Conserve el manual al alcance de la mano para consultarlo en cualquier momento y asegúrese, en caso de reventa, que se lo ha adjuntado al cortacésped.

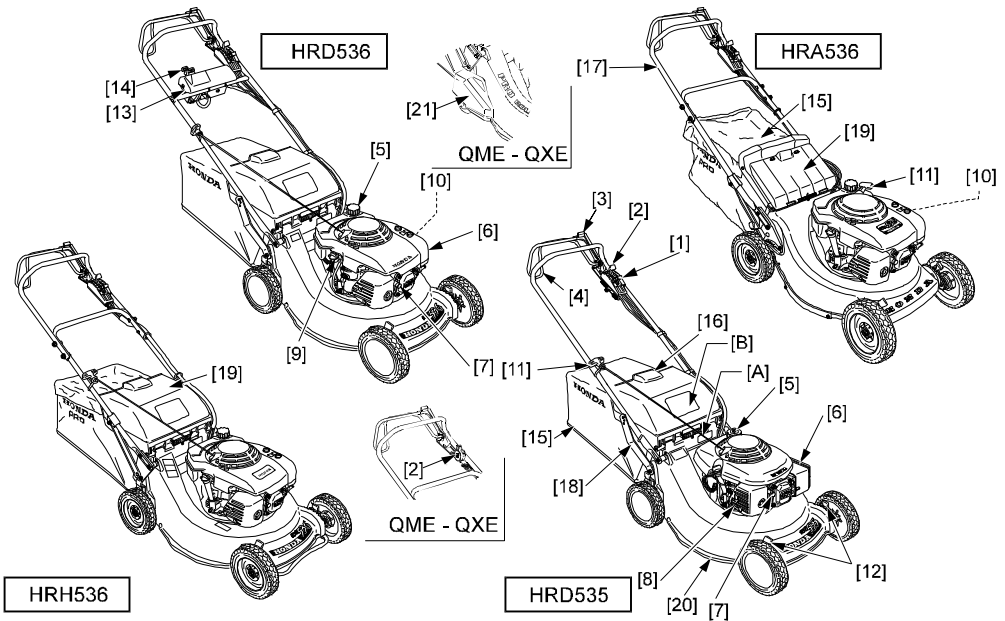
Le recomendamos leer la póliza de garantía para que comprenda bien sus derechos y responsabilidades. La póliza de garantía es un documento aparte facilitado por su concesionario.

No se puede realizar ninguna reproducción, incluso parcial, de la presente publicación sin previa autorización escrita.

EXPLICACIÓN DE LOS CÓDIGOS UTILIZADOS EN ESTE MANUAL

(Véase cuadro, pagina 12)

1ª edición: 02/95



IDENTIFICAZIONE DEGLI ELEMENTI

COMANDI

FUNZIONI

- | | | |
|----|---|--|
| 1 | Leva cambio di velocità di avanzamento * | Seleziona la velocità di avanzamento |
| 2 | Leva acceleratore | Regola la velocità del motore |
| 3 | Leva di innesto della lama (sicurezza ROTOSTOP) | Avvia e frena la rotazione della lama |
| 4 | Leva di innesto di avanzamento | |
| 5 | Tappo di riempimento del carburante | |
| 6 | Filtro a aria | |
| 7 | Cappuccio della candela d'accensione | |
| 8 | Marmitta di scarico | |
| 9 | Tappo-indicatore livello di riempimento olio | Permette il riempimento ed il controllo del livello d'olio motore |
| 10 | Rubinetto carburante | Permette il cambio dell'olio motore |
| 11 | Maniglia di avviamento con ritorno automatico | Apri e chiude l'arrivo di benzina |
| 12 | Leve di regolazione dell'altezza di taglio | Messa in marcia manuale del motore |
| 13 | Pannello comandi * | Seleziona l'altezza di taglio desiderata |
| 14 | Chiave di contatto * | Alloggiamento della batteria, contattore a chiave dell'avviatore elettrico |
| 15 | Sacco di raccolta | Messa in marcia elettrica del motore |
| 16 | Maniglia del sacco di raccolta | Permette la raccolta dell'erba tagliata |
| 17 | Manubrio | Rimozione e scarico del sacco di raccolta |
| 18 | Sistema di regolazione dell'altezza del manubrio * | Aggiusta l'altezza del manubrio alla statura dell'utente (eccetto HRA536) |
| 19 | Protettore anti-scarica | Evita le proiezioni |
| 20 | Carter di lama | |
| 21 | Rullo posteriore * | |

* Per i modelli che ne sono dotati

BENAMING VAN DE ONDERDELEN

ONDERDELEN	FUNCTIE
1 Schakelhendel *	<i>Instellen van maaisnelheid</i>
2 Gashendel	<i>Toerental regelen</i>
3 Koppelingshefboom van het mes (ROTOSTOP beveiliging) . .	<i>Mes in- en uitschakelen</i>
4 Aandrijvingskoppelingshefboom	
5 Dop benzinetank	
6 Luchtfilter	
7 Bougiekap	
8 Uitlaat	
9 Vuldop/oliepeilstok	<i>Olie verversen/oliepeil controleren Tevens voor het aftappen van motorolie</i>
10 Benzinekraan	<i>Opent en sluit de benzinetoevoer af</i>
11 Handgreep starterkoord	<i>Motor starten</i>
12 Maaihoogtehendel	<i>Maaihoogte verstellen</i>
13 Bedieningspaneel *	<i>Lokatie van de accu en de contactsleutel</i>
14 Contactsleutel *	<i>Elektrisch starten van de motor</i>
15 Grasvangzak	<i>Gemaaid gras verzamelen</i>
16 Handvat grasvangzak	<i>Afnemen en legen van de grasvangzak</i>
17 Stuurboom	
18 Systeem voor het afstellen van de hoogte van de stuurboom *	<i>Stuurboom lengte verstellen (m.u.v. HRA536)</i>
19 Uitwerpkap	<i>Bescherming tegen uitgeworpen voorwerpen</i>
20 Maaidek	
21 Achterrol *	

* Indien van toepassing

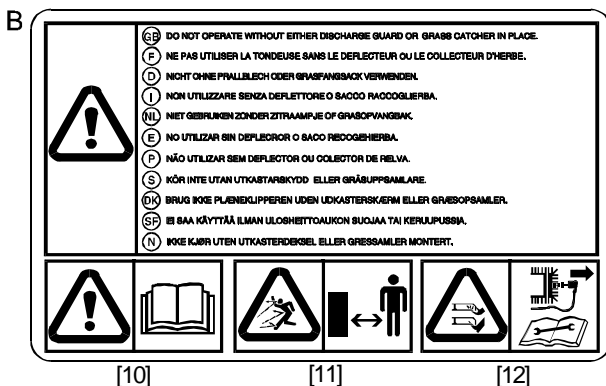
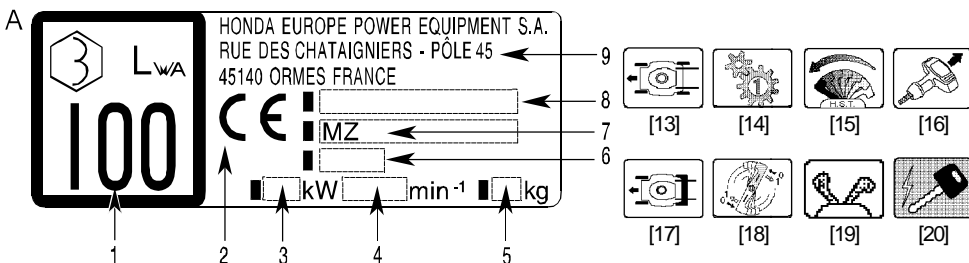
DESCRIPCIÓN GENERAL

IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES

MANDOS	FUNCIONES
1 Manecilla de cambio de velocidad de avance *	<i>Selecciona la velocidad de avance</i>
2 Manecilla de mando de gas	<i>Regula la velocidad del motor</i>
3 Palanca de embrague de cuchilla (seguridad ROTOSTOP) . .	<i>Arranca y frena el giro de cuchilla</i>
4 Palanca de embrague de avance	
5 Tapón de llenado de carburante	
6 Filtro de aire	
7 Caperuza de la bujía de encendido	
8 Tubo de escape	
9 Tapón-indicador de llenado de aceite	<i>Permite llenar y controlar el nivel del aceite motor. Permite vaciar el aceite motor</i>
10 Llave de carburante	<i>Abre y cierra la alimentación en gasolina</i>
11 Agarradera de lanzador con retroceso automático	<i>Arranque manual del motor</i>
12 Palancas de reglaje de la altura de corte	<i>Selecciona la altura de corte deseada</i>
13 Cuadro de mandos *	<i>Emplazamiento de la batería, contactor con llave del arranque eléctrico</i>
14 Llave de contacto *	<i>Arranque eléctrico del motor</i>
15 Bolsa de recogida	<i>Recoge el césped cortado</i>
16 Asa de la bolsa de recogida	<i>Desmontaje y vaciado de la bolsa de recogida</i>
17 Manillar	
18 Sistema de reglaje de altura del manillar *	<i>Adecua la altura del manillar con la talla del usuario (excepto HRA536)</i>
19 Protector de descarga	<i>Evita que salten trozos</i>
20 Cáster de cuchilla	
21 Rodillo trasero *	

* Para los modelos equipados con el dispositivo

DESCRIZIONE GENERALE



UBICAZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA

Il vostro rasaerba deve essere utilizzato con attenzione. Quindi, sulla macchina sono state posizionate delle etichette, in maniera da ricordarvi le precauzioni per l'uso principale grazie a dei pittogrammi. Il loro significato viene qui di seguito spiegato.

Queste etichette sono considerate come parti della macchina. Se una di esse dovesse staccarsi o diventare illeggibile, contattare il vostro concessionario HONDA per la sua sostituzione. Inoltre vi raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni di sicurezza riportate nel prossimo capitolo di questo manuale.

- [10] **Attenzione** leggere il libretto di uso e manutenzione prima di usare la macchina.
- [11] Rischio di proiezioni. Tenere lontano terze persone dall'area durante l'uso.
- [12] Rischio di tagli. Lame rotanti. Non mettere mani o piedi all'interno dell'alloggiamento lama. Scollegare il cappuccio della candela prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI UTILIZZATI NEL PRESENTE MANUALE

- [13] Modelli a quattro ruote
- [14] Modelli con trasmissione a 1 velocità
- [15] Modelli con trasmissione idrostatica (H.S.T.)
- [16] Modelli con avviamento autoavvolgente
- [17] Modelli a rullo posteriore
- [18] Modelli dotati di dispositivo d'innesto lama (ROTOSTOP)
- [19] Modelli con trasmissione a due velocità
- [20] Modelli con avviamento elettrico (dotata anche di avviamento autoavvolgente)

IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA

1. Livello di potenza acustica in accordo con la Direttiva 84/538/EEC
2. Segno di conformità in accordo con la Direttiva 89/392/EEC modificata
3. Potenza nominale in chilowatt
4. Velocità di funzionamento del motore in giri al minuto
5. Massa in chilogrammi
6. Anno di produzione
7. Numero di serie
8. Modello - Tipo
9. Nome e indirizzo del costruttore

VEILIGHEIDSSTICKERS

Gebruik uw gazonmaaier met de nodige voorzichtigheid. Om u tot voorzichtigheid te manen is uw maaier voorzien van een aantal afbeeldingen welke u door middel van pictogrammen wijzen op de belangrijkste gebruiksrisico's. Hun betekenis is hieronder weergegeven. Deze afbeeldingen zijn een deel van uw gazonmaaier. Indien er een loslaat of onleesbaar is geworden, laat deze dan vervangen door uw HONDA-dealer.

Wij raden u met klem aan om ook de veiligheidsinstructies in het volgende hoofdstuk van dit handboek door te nemen.

- [10] **Waarschuwing:** lees de gebruikershandleiding voor u deze maaier gebruikt.
- [11] Gevaar voor wegschietende voorwerpen. Houd averige personen uitde buurt tijdens het gebruik van dezemaaiër.
- [12] Gevaar voor snijwonden. Sneldraaiend mes. Steek uw handof voet niet in de maaikast. Neemde bougiekap van de bougie voor u onderhoud of reparaties aan uw maaier uitvoert.

BETEKENIS VAN DE SYMBOLEN IN DIT HANDBOEK

- | | |
|--|--|
| [13] Model met vier wielen | [17] Model met achterrol |
| [14] Model met 1 versnilling | [18] Model met ROTOSTOP |
| [15] Model met hydrostatische transmissie (H.S.T.) | [19] Model met 2 versnellingen |
| [16] Model met handstart | [20] Voorzien van elektrische startmotor (Tevens voorzien van repeteerstarter) |

IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Geluidsvermogeniveau volgens de richtlijn 84/538/EEC | 5. Gewicht in kg |
| 2. EG-merkteken, volgens richtlijn 89/392/EEC en volgende modificaties | 6. Productiejaar |
| 3. Nominaal vermogen in kW | 7. Serienummer |
| 4. Motortoerental in omw./min. | 8. Model - Type |
| | 9. Naam en adres van de fabrikant |

DESCRIPCIÓN GENERAL

EMPLAZAMIENTO DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD

El cortacésped debe de ser utilizado con prudencia. A fin de esto, las etiquetas para recordarle a usted las principales precauciones de uso han sido puestas sobre la máquina, bajo la forma de pictogramas. Su significación está dada abajo.

Estas etiquetas se consideran como parte integrante del cortacésped. Si se suelta una etiqueta o se borra, cámbiela solicitando una nueva al concesionario.

Le recomendamos también leer atentamente las consignas de seguridad dadas en el capítulo siguiente del presente manual.

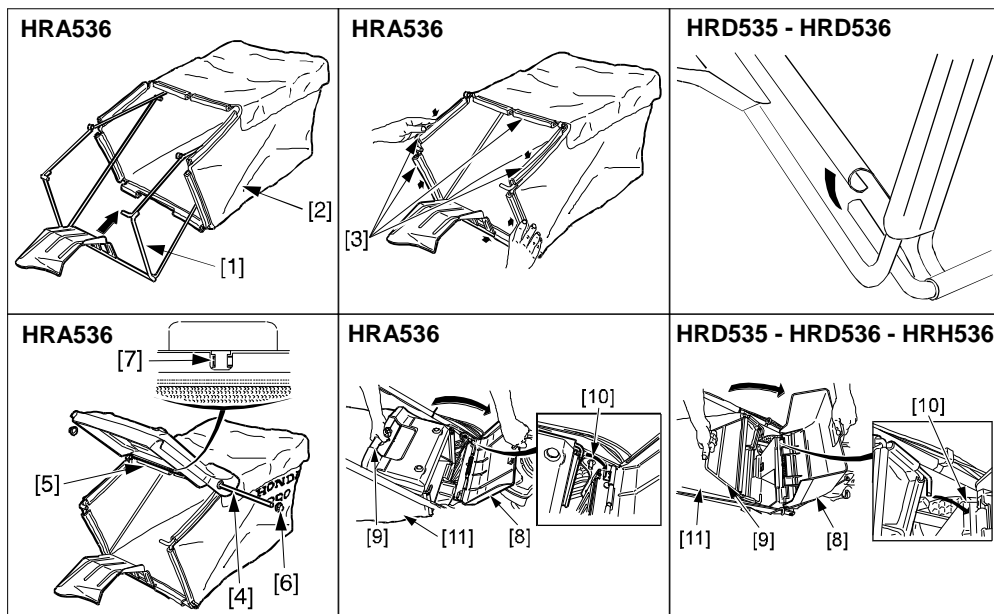
- [10] **Atención:** leer el manual de explicaciones antes de utilizar el cortacésped.
- [11] Riesgo de proyecciones. Mantenga terceras personas fuera de la zona de utilización del cortacésped.
- [12] Riesgo de cortes. Cuchilla rotativa. No coloque las manos o pies dentro de la carcasa de corte. Desconecte la caperuza de bujía antes de realizar cualquier labor de mantenimiento o reparación sobre la máquina.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS UTILIZADOS EN EL MANUAL

- | | |
|---|--|
| [13] Modelos de 4 ruedas | [17] Modelos con rodillo trasero |
| [14] Coja de cambio de una velocidad | [18] Modelos con embrague de la cuchilla (ROTOSTOP) |
| [15] Modelos con transmisión hidrostática (H.S.T.) | [19] Modelos con transmisión mecánica de 2 velocidades |
| [16] Modelos con arranque por lanzador con retroceso automático | [20] Modelos con arranque eléctrico (también equipados con un lanzador con retroceso automático) |

IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. Potencia acústica de la máquina, de acuerdo con la directiva 84/538/EEC | 5. Peso en kilogramos |
| 2. Identificativo de conformidad, de acuerdo con la directiva 89/392/EEC modificada | 6. Año de fabricación |
| 3. Potencia mínima en kW | 7. Número de serie |
| 4. Régimen de trabajo en rev/min | 8. Modelo - Tipo |
| | 9. Nombre y dirección del fabricante |



MONTAGGIO E VERIFICHE DEL SACCO DI RACCOLTA

1. Posizionare sacco di raccolta [2] sur la relativa armatura [1], come illustrato nella figura qui sotto.
2. Agganciare sull'armatura i bordi di plastica [3] del sacco di raccolta.

HRA536

3. Montare il coperchio superiore avendo cura di inserire il perno [4] tra i cardini e il bordo di plastica [5] del sacco raccogliërba. Fissare i tappi [6] su ciascuna estermite del perno [4] usando martello di legno.

NOTA:

- In caso di smontaggio o di sostituzione dell'insieme completo del sacco di raccolta, sostituire i dadi a capello con dadi nuovi.
- Assicurarsi che il perno sia inserito nel bordo in plastica del sacco raccogliërba come illustrato [7].

Stacco del sacco:

1. Fermare il motore.
2. Sollevare il protettore di scarico erba [8], afferrare l'impugnatura [9] e rimuovere il sacco mantenendolo in posizione verticale.

Riattacco:

1. Sollevare il protettore di scarico e agganciare la parte anteriore del sacco [11] sui naselli di fissaggio [10] del rasaërba.
2. Dopo aver risistemato il sacco il rasaërba funziona come un aspirapolvere, proiettando l'aria nel sacco in cui vengono raccolti i fili d'erba.

⚠ ATTENZIONE :

Assicurarsi, prima dell'utilizzo, che il protettore anti-scarica si ben bloccato sul sacco. Ricordarsi che il sacco di raccolta tende ad usarsi anche in condizioni d'impiego normali. Pertanto, verificare regolarmente che non sia sfilacciato o strappato. Un sacco usurato deve assolutamente essere sostituito. La sostituzione dovrà essere effettuata esclusivamente con un sacco HONDA nuovo.



SICUREZZA

C11 C20 D6

MONTAGE EN KONTROLE VAN DE GRASVANGZAK

1. Breng het frame [1] in de grasvangzak [2], zoals afgebeeld.
2. Haak de plastic randen [3] om het frame.

HRA536

3. Monteer de bovenkap door de as [4] door de bevestigings ogen en het Plastic profiel van de grasvangzak te schuiven [5]. Breng de twee einddoppen [6] met behulp van een houten hamer aan [4].



VEILIGHEID

C11

C20

D6

NB:

- Indien de complete graszak wordt verwijderd of vervangen, dan moeten de dopmoeren door nieuwe worden vervangen.
- Bij het aanbrengen van de graszak, moet, om de pen te bevestigen, te werk worden gegaan zoals hierboven staat aangegeven [7].

Grasvangzak demonteren:

1. Zet de motor af.
2. Licht de kap [8] op, pak de handgreep [9] vast en verwijder de grasvangzak. Houd de grasvangzak hierbij horizontaal.

Grasvangzak monteren:

1. Licht de kap op en bevestig de grasvangzak [11] aan de gazonmaaier.
2. Wanneer de grasvangzak op de gazonmaaier gemonteerd is, werkt de maaier als een stofzuiger en zuigt het gemaaid gras af naar de zak.

⚠ WAARSCHUWING :

Controleren voor het gebruik dat de uitwerpkap naar behoren op de grasvangzak bevestigd is.

Onder normale gebruiksomstandigheden kan de grasvangzak slijten. Controleer regelmatig of de zak niet gerafeld of gescheurd is. Een versleten zak moet worden vervangen. Gebruik ook hier uitsluitend HONDA-onderdelen.

PREPARACION Y COMPROBACIONES ANTES DE SU USO**MONTAJE Y COMPROBACIÓN DE LA BOLSA DE RECOGIDA**

1. Montar la bolsa [2] de recogida sobre su marco [1], tal como se indica en la figura más abajo.
2. Enganchar los bordes de plástico [3] de la bolsa de recogida en el marco.

HRA536

3. Montar la tapa superior sobre el marco, introduciendo el eje [4] en la bisagra y en el reborde de plástico [5]. Fijar las dos tapas [6] en los extremos del eje [4] por medio de un martillo.



SEGURIDAD

C11

C20

D6

NOTA:

- Al desmontar o cambiar la bolsa de recogida completa, poner tapas nuevas.
- Cuidarse de que el eje pase por los rebordes de plástico, tal como viene ilustrado [7].

Para retirar la bolsa de recogida:

1. Parar el motor.
2. Levantar el protector de descarga [8], coger el asa [9] y retirar la bolsa de recogida, manteniéndola vertical.

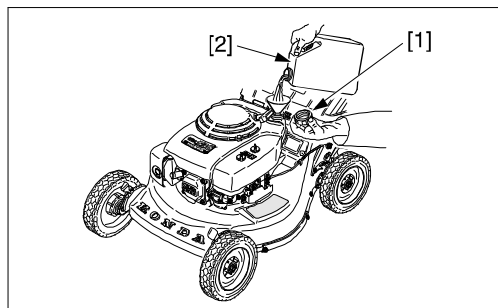
Para volver a montarla:

1. Levantar el protector de vaciado y enganchar la parte frontal de la bolsa de recogida [11] en las pestañas [10] de sujeción del cortacésped.
2. Ya instalada la bolsa de recogida, el cortacésped funciona como un aspirador. Proyecta aire en la bolsa que aprisiona la hierba.

⚠ ADVERTENCIA :

Previamente a la utilización, asegurarse de que el protector de descarga está bien bloqueado sobre la bolsa de recogida.

Incluso en condiciones normales de utilización, la bolsa de recogida tiende a desgastarse, por lo que resulta conveniente comprobar periódicamente que no está deshilachada o desgarrada. Una bolsa desgastada debe cambiarse, y únicamente por una bolsa HONDA.



⚠ ATTENZIONE :

Prima di eseguire questa serie di verifiche, predisporre il rasaerba su un terreno stabile e orizzontale, con il motore fermo e il cappuccio della candela di accensione disinserito.



SICUREZZA

B3

VERIFICA DEL LIVELLO DELLA BENZINA

⚠ ATTENZIONE :

Non riempire mai fino al bordo il serbatoio della benzina (la benzina non dovrà mai arrivare nel bocchettone di riempimento). Ultimato il riempimento, accertarsi che il tappo del serbatoio sia correttamente avvitato a fondo.

Evitare ogni contatto ripetuto o prolungato della benzina con la pelle, nonché ogni inalazione di vapori di benzina. Non lasciare mai la benzina a portata dei bambini.

PRECAUZIONI:

- Non utilizzare mai miscele olio/benzina.
- Aver cura di non lasciar penetrare corpi estranei nel serbatoio.
- Non utilizzare carburante contaminato (acqua, polvere...) o troppo vecchio.

Per verificare il livello della benzina:

1. Svitare il tappo [1] e controllare il livello.
2. Rabboccare [2] il serbatoio se il livello è troppo basso.
3. Ultimato il riempimento, riavvitare a fondo il tappo [1].

Capacità serbatoio carburante:

HRD535 : 1 litro

HRA536 - HRD536 - HRH536: 2 litri

Carburante raccomandato: benzina super o, preferibilmente, senza piombo.

NOTA: Si raccomanda di utilizzare solo benzina, ad esclusione di qualsiasi altro prodotto di sostituzione, in quanto potrebbe nuocere all'integrità dei componenti del circuito del carburante.

⚠ WAARSCHUWING :

Plaats de gazonmaaier op een stabiele, vlakke ondergrond. Schakel de motor uit en neem de kap van de bougie.

**BENZINEPEIL KONTROLEREN****⚠ WAARSCHUWING :**

Vul de benzinetank niet zover, dat er benzine tot in de vultuit staat. Wanneer de tank vol is, moet de dop volledig vastgeschroefd worden. Vermijd herhaaldelijk contact met de benzine en adem evenmin benzinedampen in. Houd de benzine buiten het bereik van kinderen.

VOORZICHTIG:

- Gebruik nooit tweetaktmengsels (benzine + olie).
- Laat geen vuil in de benzinetank komen.
- Gebruik geen vervuilde benzine (water, stof, etc.).

Benzinepeil controleren:

1. Neem dop [1] los en controleer het benzinepeil.
2. Vul de tank [2] na met benzine wanneer het benzinepeil laag is.
3. Breng de dop [1] op de tank aan en schroef hem vast.

Inhoud van de benzinetank:

HRD535 : 1 liter

HRA536 - HRD536 - HRH536 : 2 liters

Aanbevolen brandstof: gewone loodvrije benzine of euro loodvrij (ron 95).

NB: Gebruik uitsluitend benzine. Vervangende brandstoffen kunnen het brandstofcircuit aantasten.

⚠ ADVERTENCIA :

Para proceder a esta serie de comprobaciones, poner el cortacésped sobre un suelo estable y horizontal, estando parado el motor y retirada la caperuza de la bujía de encendido.

**COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE GASOLINA****⚠ ADVERTENCIA :**

No llenar a tope el depósito de gasolina (no debe haber gasolina en el cuello de llenado). Una vez terminado el llenado, asegurarse de que el tapón del depósito está roscado correcta y totalmente.

Evitar todo contacto repetido o prolongado de la gasolina con la piel, así como toda inhalación de vapores de gasolina. No dejar gasolina al alcance de los niños.

PRECAUCIÓN:

- No utilizar nunca una mezcla aceite-gasolina.
- Procurar que no penetren impurezas en el depósito.
- No utilizar carburante impuro (agua, polvo,...) o viejo.

Para controlar el nivel de gasolina:

1. Desenroscar el tapón [1] y controlar el nivel de gasolina.
2. Llenar [2] el depósito si está bajo el nivel.
3. Volver a enroscar a fondo el tapón [1] después del llenado.

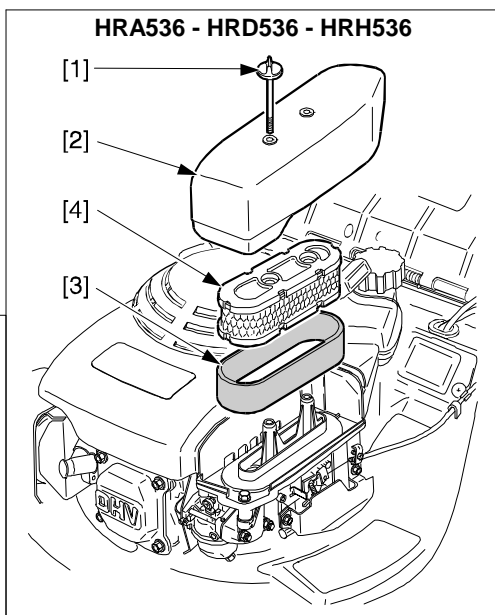
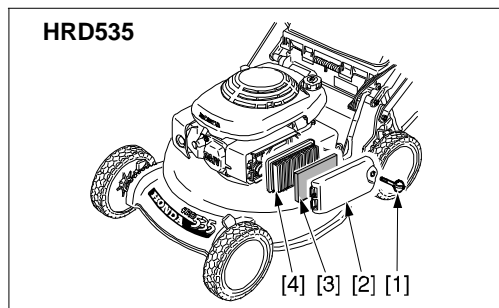
Capacidad del depósito de gasolina:

HRD535: 1 litro

HRA536 - HRD536 - HRH536: 2 litros

Carburante recomendado: Gasolina normal o súper, preferentemente sin plomo.

NOTA: Se recomienda no utilizar productos sustitutivos de la gasolina, que pueden deteriorar los componentes del circuito de gasolina.



BENZINA CONTENENTE ALCOOL

Se si desidera utilizzare benzina contenente alcool, accertarsi che il suo numero di ottano sia almeno uguale o superiore è quello raccomandato dalla HONDA (86). Esistono due tipi di miscele benzina/alcool: uno contenente alcool etilico e l'altro contenente alcool metilico.

Non utilizzare mai miscele contenenti più del 10% di alcool etilico, né benzina contenente alcool metilico (metile o alcool di legno) che sia sprovvista di solventi o inibitori di corrosione per alcool metilico.

Nel caso di miscela contenente alcool metilico con additivazione di solventi e inibitori di corrosione, limitare la proporzione di alcool metilico al 5%.

NOTA: La garanzia non copre i danni causati al circuito del carburante o i problemi relativi alle prestazioni del motore che risultino dall'impiego di benzina contenente alcool. La HONDA non può in nessun caso approvare l'impiego di carburanti contenenti alcool metilico la cui adeguatezza non sia ancora stata comprovata.

VERIFICA DEL FILTRO DELL'ARIA

PRECAUZIONI:

- Non fare mai funzionare il motore senza il filtro dell'aria in quanto ne potrebbe risultare un'usura prematura dello stesso.

Per verificare le condizioni del filtro dell'aria:

1. Togliere le vite [1] e il coperchio [2].
2. Controllare la pulizia degli elementi filtranti [3] e [4].
Se sono sporchi, eseguire la pulizia procedendo come indicato nel capitolo Manutenzione.
3. Rimontare il coperchio [2] e riavvitare le vite [1].

NOTA: Dopo aver pulito l'elemento del filtro dell'aria, rimontare il coperchio e bloccarlo a fondo. Se le vite di mantenimento del coperchio non è serratas a fondo, il coperchio non potrà rimanere in sede, con conseguente malfunzionamento del motore.

BENZINE/ALCOHOLMENGSELS

Wanneer u een benzine/alcoholmengsel wilt gebruiken in uw HONDA maaier, moet het octaangetal tenminste even hoog zijn als dat, wat wij voorschrijven (86). Er bestaan twee soorten mengsels: het ene bevat ethyl, het andere methylalcohol.

Mengsels van het eerste soort mogen niet meer dan 10 % ethylalcohol bevatten. Mengsels van het tweede soort mogen geen methylalcohol (d.w.z. brandspiritus) bevatten als daar geen oplosmiddelen en corrosiewerende stoffen bijgemengd zijn.

Zijn deze additieven aanwezig, dan mag het alcoholgehalte niet groter zijn dan 5 %.

NB: Schade of vermogensverlies wegens gebruik van benzine/alcoholmengsels worden niet door onze garantie gedekt. HONDA kan het gebruik van methylalcohol in de benzine niet aanraden aangezien zijn geschiktheid als brandstof tot nog toe niet is bewezen.

LUCHTFILTER KONTROLEREN**VOORZICHTIG:**

- *Gebruik de gazonmaaier nooit zonder het luchtfilter. Dit heeft een versneld slijten van de motor tot gevolg.*

Kontroleer het luchtfilter als volgt:

1. Schroef de bout [1] los en verwijder de kap [2].
2. Controleer de luchtfilteronderdelen [3] en [4].
Voor het reinigen van het luchtfilter raadplege men het hoofdstuk "Onderhoud".
3. Breng de kap [2] aan en draai de bout [1] vast aan.

NB: Na de luchtfilter elementen gereinigd te hebben, moet de kap opnieuw gemonteerd worden. Draai de bout vast aan: lekluft vermindert het motorvermogen.

PREPARACIÓN Y COMPROBACIONES ANTES DE SU USO**GASOLINA CON ALCOHOL**

Si tiene intención de utilizar gasolina con alcohol, asegúrese de que su índice de octano alcanza como mínimo el que recomienda HONDA (86). Existen dos tipos de mezclas gasolina/alcohol: una con alcohol etílico y otra con alcohol metílico.

No usar mezcla que tenga más del 10% de alcohol etílico, ni gasolina con alcohol metílico (metilo o alcohol de madera) que no contenga cosolventes ni inhibidores de corrosión para el alcohol metílico.

En el caso de una mezcla con alcohol metílico con adición de cosolventes e inhibidores de corrosión, limitar al 5% la proporción de alcohol metílico.

NOTA: La garantía no cubre los daños producidos al circuito de gasolina ni los problemas de prestaciones del motor que resultaran del uso de gasolina con alcohol. HONDA no podría aprobar el uso de carburantes con alcohol metílico, en la medida en que no se ha demostrado todavía que sean adecuados.

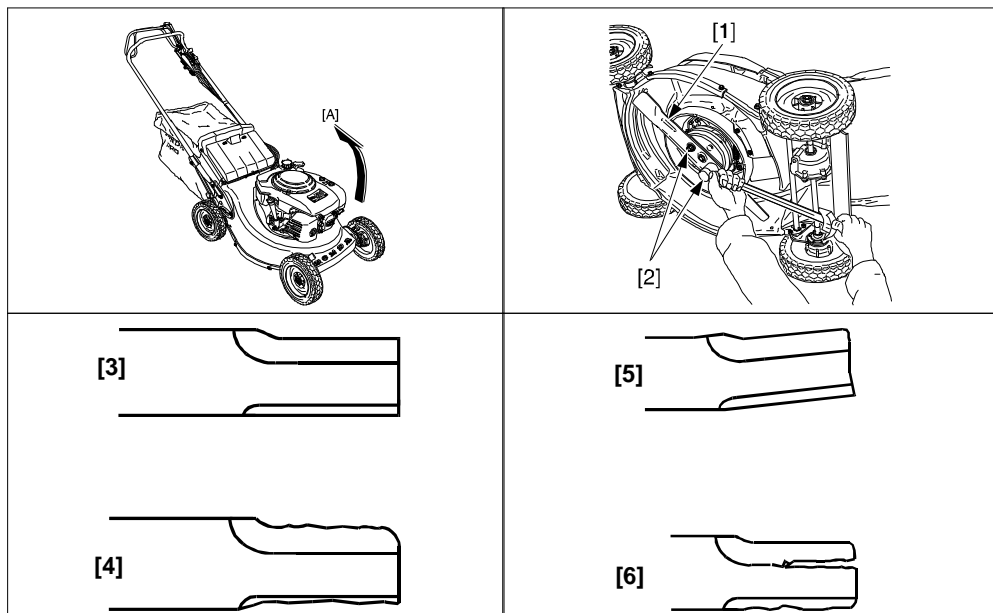
COMPROBACIÓN DEL FILTRO DE AIRE**PRECAUCIÓN:**

- *No hacer funcionar nunca el motor sin el filtro de aire, ya que podría resultar un desgaste prematuro del motor.*

Para comprobar el estado del filtro de aire:

1. Retirar los tornillos [1] y la tapa [2].
2. Comprobar la limpieza de los elementos filtrantes [3] y [4].
Si estuvieran sucios, seguir el procedimiento de limpieza (apartado Mantenimiento).
3. Volver a montar la tapa [2] y los tornillos [1].

NOTA: Limpiado el filtro de aire, volver a colocar la tapa y cerrarla a fondo. Si no se aprietan suficientemente los tornillos que sujetan la tapa, ésta puede no quedarse en su sitio y provocar un mal funcionamiento del motor.



VERIFICA DELLO STATO DELLA LAMA

PRECAUZIONI:

- Non inclinare il rasaerba con il carburatore rivolto verso il basso, in quanto l'olio motore ostruirebbe il filtro dell'aria rendendo difficoltosa la rimessa in moto del motore.

Per verificare lo stato della lama:

1. Fermare il motore.
2. Disinserire il cappuccio della candela di accensione.
3. Inclinare il rasaerba su un lato [A], facendo in modo che il carburatore sia orientato verso l'alto (fianco sinistro).
 - Accertarsi che la lama [1] non presenti segni di usura e se necessario sostituirla.
 - Verificare il serraggio delle viti della lama [2] (vedi capitolo Manutenzione).
 - Per sostituire la lama o per effettuare uno smontaggio/rimontaggio della stessa, riportarsi alla procedura descritta nel capitolo Manutenzione.

[3] IN NORMALI CONDIZIONI

[5] SVERGOLATA

[4] ECCESSIVAMENTE USURATA

[6] INCRINATA

⚠ ATTENZIONE :

Non fare mai funzionare il rasaerba con una lama usurata, danneggiata o incrinata, in quanto, in caso di rottura, la proiezione di uno spezzone di lama potrebbe causare gravi infortuni.

NOTA: L'usura della lama è molto più rapida quando il rasaerba lavora su terreni sabbiosi. In caso di utilizzo del rasaerba in queste condizioni controllare la lama con frequenza.

MAAIMES KONTROLEREN**VOORZICHTIG:**

- *Kijk aan welke kant de carburateur gemonteerd is achter het luchtfilter. Draai de gazonmaaier nooit met de carburateur naar beneden gericht. Dit voorkomt dat u later moeilijkheden krijgt bij het starten van de motor.*

Ga bij het controleren van het maaimes als volgt te werk:

1. Zet de motor af.
2. Neem de kap van de bougie.
3. Zet de machine op de rechterkant karburator boven [A].
 - Controleer het maaimes [1]. Konstateert u slijtage, dan moet het mes vervangen worden.
 - Controleer of de mesbouten [2] goed zijn aangehaald (zie "Onderhoud").
 - Raadpleeg het hoofdstuk "Onderhoud" voor het vervangen of het opnieuw monteren van het maaimes.

[3] NORMAAL

[5] VERBOGEN

[4] STERK VERSLETEN

[6] GESPLETEN

⚠ WAARSCHUWING :

Gebruik de gazonmaaier nooit met een versleten of beschadigd maaimes. Een afbrekend stuk mes kan met grote snelheid uitgeworpen worden en kan lichamelijk letsel veroorzaken.

NB: Maaimessen slijten sneller wanneer het gazon op zand gezaaid is. Het spreekt vanzelf dat u in zo'n geval het mes vaker moet controleren.

PREPARACIÓN Y COMPROBACIONES ANTES DE SU USO**COMPROBACIÓN DEL ESTADO DE LA CUCHILLA****PRECAUCIÓN:**

- *No inclinar el cortacésped con el carburador orientado hacia abajo, ya que resultaría muy difícil volver a arrancar después debido a la obstrucción del filtro de aire por aceite del motor.*

Para comprobar el estado de la cuchilla:

1. Parar el motor.
2. Retirar la caperuza de la bujía de encendido.
3. Posicionar la máquina en su lateral [A] de tal forma que el carburador esté orientado hacia arriba (lado izquierdo).
 - Observar si la cuchilla [1] presenta indicios de desgaste, y cambiarla si fuera necesario.
 - Comprobar que estén apretados los tornillos de la cuchilla [2] (véase apartado Mantenimiento).
 - Para substituir la cuchilla o realizar un desmontaje-remontaje, véase el procedimiento descrito en el apartado Mantenimiento.

[3] NORMAL

[5] TORCIDA

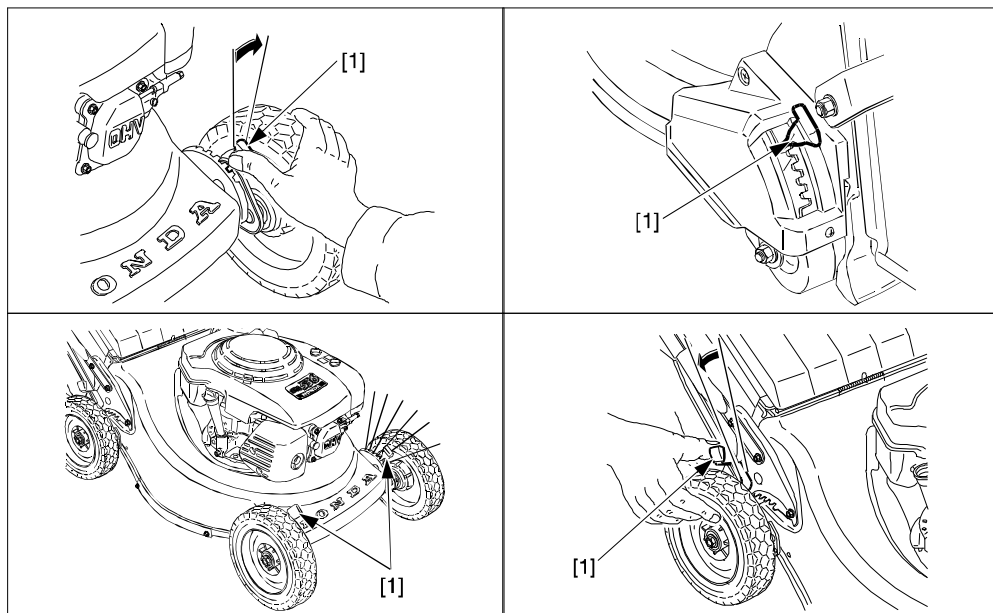
[4] EXCESIVAMENTE USADA

[6] HENDIDA

⚠ ADVERTENCIA :

Procure que nunca funcione el cortacésped con una cuchilla desgastada o deteriorada, resquebrajada o entallada. Un trozo de cuchilla que se rompa y salga proyectado encuentra puede ocasionar heridas graves.

NOTA: Resulta más rápido el desgaste de la cuchilla cuando la máquina trabaja en suelos arenosos. En caso de utilizarse el cortacésped en estas condiciones, comprobar la cuchilla con gran frecuencia.



REGISTRAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO

Per registrare l'altezza di taglio:

1. Arrestare il motore.
2. Spingere le leve di registrazione [1] anteriori e posteriori verso le ruote, quindi ruotarle verso l'alto o verso il basso per aumentare o diminuire l'altezza di taglio. Registrare inoltre alla stessa altezza le ruote anteriori e posteriori.



SICUREZZA

C20

ATTENZIONE :

In sede a registrazione della ruota anteriore destra fare attenzione di non toccare la marmitta di scarico poiché quest'ultima resta molto calda anche dopo lo spegnimento del motore.

Le altezze di taglio registrabili corrispondono a valori approssimativi, in quanto l'altezza di taglio effettiva può variare in funzione delle condizioni del prato o del terreno. Per ottenere l'adeguata altezza di taglio, verificare l'aspetto del prato dopo aver rasato una piccola superficie di terreno ed eventualmente rifare una registrazione.

Modelli	Tipi	Altezza di taglio in mm	Posizione						
			1	2	3	4	5	6	7
HRD535	SM		15	22	31	42	53	65	77
	QM, QX		15	22	31	42	53		
HRD536	HM, HX		15	22	31	42	53	65	77
HRA536	HX		22	31	42	53	65	77	
HRH536	HX		24	33	44	55	61	79	
	QX		15	22	31	42	53		

MAAIHOOGTE VERSTELLEN

Wijziging van de maaihogte:

1. Stop de motor.
2. Trek de handels [1] van de hoogteinstelling naar de wielen en stel vervolgens de gewenste hoogte in: handels omhoog voor het verhogen en handels omlaag voor het verlagen van de maaihogte. De handels van de voor- en van de achterwielen moeten in dezelfde stand staan.



A WAARSCHUWING :

Let op dat de uitlaat niet wordt aangeraakt bij het instellen van de hoogte van het rechter voorwiel.

Onderstaande maaihogten hangen van de staat van het gazon en de ondergrond af. Voor nauwkeurig maaien stelt u de maaihogte, maait u een stuk, meet u het gras en stelt u eventueel de maaihogte na.

Modellen	Typen	Maaihogte in mm	Stand						
			1	2	3	4	5	6	7
HRD535	SM	Maaihogte in mm	15	22	31	42	53	65	77
	QM, QX		15	22	31	42	53		
HRD536	HM, HX		15	22	31	42	53	65	77
HRA536	HX		22	31	42	53	65	77	
HRH536	HX		22	31	42	53	65	77	
	QX		15	22	31	42	53		

E PREPARACIÓN Y COMPROBACIONES ANTES DE SU USO

REGLAJE DE LA ALTURA DE CORTE

Para cambiar la altura de corte:

1. Parar el motor.
2. Empujar las palancas de reglaje [1] delanteras y traseras hacia las ruedas y bascularlas hacia arriba o abajo para aumentar o reducir, respectivamente, la altura de corte. Regular a la misma altura las ruedas delanteras y traseras.

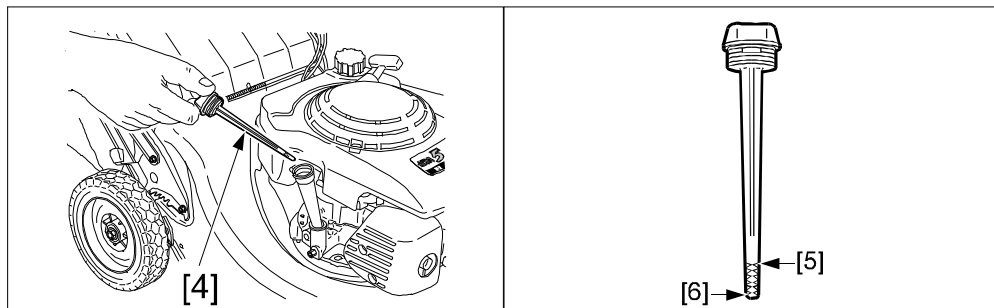
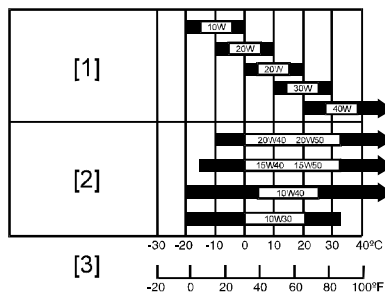


A ADVERTENCIA :

Procurar no tocar el tubo de escape cuando se regula la altura de corte de la rueda delantera derecha.

Los reglajes de altura de corte corresponden a valores aproximados, ya que la altura real de la hierba cortada varía con el estado del césped y del suelo. Para seleccionar la altura de corte, proceder al corte de una pequeña superficie y comprobar el aspecto resultante del césped, modificando la altura de corte si es necesario.

Modelos	Tipos	Altura de corte en mm	Posiciones						
			1	2	3	4	5	6	7
HRD535	SM	Altura de corte en mm	15	22	31	42	53	65	77
	QM, QX		15	22	31	42	53		
HRD536	HM, HX		15	22	31	42	53	65	77
HRA536	HX		22	31	42	53	65	77	
HRH536	HX		22	31	42	53	65	77	
	QX		15	22	31	42	53		



VERIFICA DEL LIVELLO DELL'OLIO MOTORE

PRECAUZIONI:

- L'olio motore è un elemento essenziale che influisce sulle prestazioni del motore e quindi sulla sua durata di vita.
- Far girare il motore con una quantità d'olio insufficiente può causare gravi danni a quest'ultimo. Si raccomanda di impiegare un olio HONDA 4 tempi o un olio motore di qualità equivalente e ad alto potere detergente. Sarà inoltre opportuno scegliere la viscosità adatta alla temperatura media della zona di utilizzo.

[1] MONOGRADO

[2] MULTIGRADO

[3] TEMPERATURA AMBIENTE

Per verificare il livello dell'olio motore:

1. Mettere il rasaerba su un suolo piano e orizzontale.
2. Togliere il tappo di riempimento dell'olio e asciugare l'astina di livello [4].
3. Rimettere l'astina di livello nel bocchettone di riempimento senza avvitare.
4. Esaminare il segno lasciato dall'olio sull'astina. Se raggiunge appena il contrassegno inferiore [6] rabboccare con l'olio consigliato fino a raggiungere il contrassegno superiore [5].
5. Riavvitare il tappo.

OLIEPEIL KONTROLEREN**VOORZICHTIG:**

- *Een goede smering is een eerste vereiste voor de goede werking van uw gazonmaaier, en is verder van grote invloed op zijn levensduur.*
- *Werken met te weinig olie kan de motor ernstig beschadigen. Wij schrijven het gebruik van een goede kwaliteit 4-takt motorolie of een daarmee overeenkomende olie met een hoog detergensgehalte voor. Kies een olie met een viscositeit die voor de gemiddelde buitentemperatuur geschikt is.*

[1] SINGLE GRADE

[2] MULTY GRADE

[3] BUITEN-TEMPERATUUR

Ga bij het controleren van het oliepeil als volgt te werk:

1. De gazonmaaier op een plat en horizontaal stuk grond zetten.
2. Neem de peilstok uit de vulopening. En verwijder de olie van de peilstok [4].
3. Steek de oliepeilstok in de vulopening maar schroef hem niet in.
4. Trek de peilstok terug en kijk tot waar deze met olie bedekt is. Indien dit punt zich dicht bij het onderste merkteken [6] bevindt, dient u tot aan het bovenste merkteken [5] olie na te vullen.
5. Draai de peilstok vast in de vulopening.

PREPARACIÓN Y COMPROBACIONES ANTES DE SU USO**COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR****PRECAUCIÓN:**

- *El aceite del motor constituye un elemento esencial que influye en las prestaciones del motor y en la duración de su vida.*
- *Al funcionar el motor con una cantidad insuficiente de aceite, puede aquél resultar gravemente deteriorado. Se recomienda usar un aceite HONDA de 4 tiempos, o un aceite para motor, de calidad equivalente y altamente detergente. Es conveniente elegir la viscosidad adecuada para la temperatura media de la zona de utilización.*

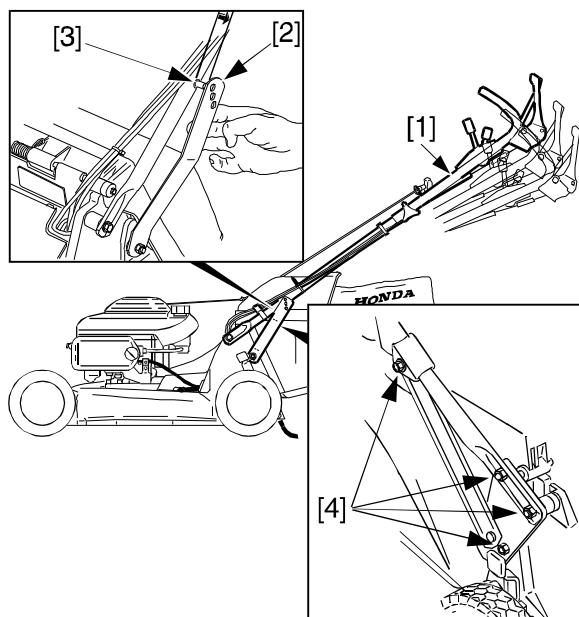
[1] SENCILLA

[2] MÚLTIPLE

[3] TEMPERATURA AMBIENTE

Para controlar el nivel del aceite del motor:

1. Poner el cortacésped en un suelo plano y horizontal.
2. Quitar el tapón de llenado de aceite y limpiar la varilla graduada [4].
3. Volver a poner ésta última en el orificio de llenado pero sin enroscar el tapón.
4. Comprobar la huella de aceite en la varilla. Si estuviera cerca de la señal de nivel mínimo [6], añadir el aceite recomendado hasta la señal de nivel máximo [5].
5. Volver a enroscar el tapón de llenado.



SISTEMA DI REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEL MANUBRIO (eccetto HRA536)

Per HRD535, HRD536:

L'altezza del manubrio [1] è regolabile secondo tre posizioni. Scegliere l'altezza più comoda.

1. Allargare i supporti regolabili [2] del manubrio per liberare i perni di posizionamento [3].
2. Presentare il manubrio all'altezza desiderata.
3. Introdurre i perni di posizionamento [3] nel foro corrispondente dei supporti regolabili.

Per HRH536:

Regolare il manubrio per avere la posizione più comoda.

1. Allentare le viti di fissaggio del manubrio da entrambe le parti [4].
2. Spostare il manubrio in alto o in basso come necessario.
3. Dopo la regolazione assicurarsi che le viti di fissaggio del manubrio siano serrate correttamente.

STUURBOOM VERSTELLEN (met uitzondering van HRA536)

Voor HRD535, HRD536:

De hoogte van de stuurboom [1] kan in drie verschillende standen worden gezet.

Kies de stand die voor u de meest comfortabele is.

1. De afstelbare ondersteuning [2] van de stuurboom opzij schuiven om de pennen [3] vrij te maken.
2. De stuurboom op de gewenste hoogte plaatsen.
3. De pennen [3] in de met de gewenste hoogte overeenkomende gaten in de afstelbare ondersteuning steken.

Voor HRH536:

Stel de duwboomhoogte in een comfortabele stand.

1. Draai aan beide kanten de bouten van de duwboomhaak los [4].
2. Zet de duwboom in de gewenste stand.
3. Zorg dat na het afstellen van de hoogte alle bouten weezorvuldig worden vastgezet.

**SISTEMA DE REGLAJE DE LA ALTURA DEL MANILLAR
(excepto HRA536)**

Para HRD535, HRD536:

La altura del manillar [1] es regulable según tres posiciones. Elegir la altura que le proporcione la posición más confortable.

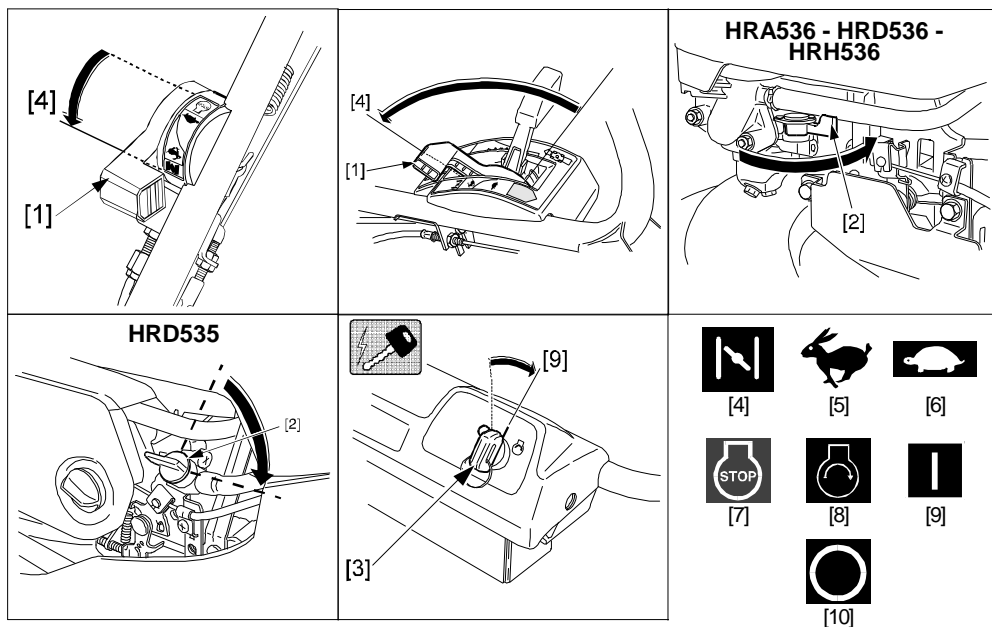
1. Quitar los soportes regulables [2] del manillar para liberar las pestañas de posicionamiento [3].
2. Colocar el manillar a la altura deseada.
3. Introducir las pestañas de posicionamiento [3] en los orificios correspondientes de los soportes regulables.

Para HRH536:

Reglaje de la altura del manillar.

1. Afloje los tornillos de ajuste del manillar de ambos lados [4].
2. Mueva el manillar arriba o abajo según se requiera.
3. Después de ajustarlo, asegúrese de que los tornillos de ajuste están suficientemente apretados.

AVVIAMENTO E ARRESTO DEL MOTORE



AVVIAMENTO DEL MOTORE

PRECAUZIONI:

- Non avviare mai il motore con le leve d'innesto lama o di avanzamento inserite.

1. Predisporre la leva acceleratore [1] in posizione "STARTER" [4].

NOTA: Quando il motore è caldo o la temperatura ambiente è alta, predisporre la leva di comando accelerazione in Posizione "RAPIDA" [5].

- [4] **STARTER:** Avviamento del motore al freddo.
- [5] **RAPIDA:** Riavviamento di un motore caldo e rasatura.
- [6] **LENTA:** Funzionamento al minimo del motore.
- [7] **ARRESTO:** Arresto del motore.
- [8] **AVVIAMENTO:** Messa in marcia del motore.
- [9] **MARCIA:** Marcia del motore.
- [10] **ARRESTO:** Arresto del motore.

2. Aprire il rubinetto della benzina [2].

3. Ruotare la chiave di contatto [3] in posizione "MARCIA" [9].

MOTOR STARTEN

VOORZICHTIG:

- *Overtuig u er eerst van dat de mes- en rijkoppelingen in de vrijstand staan.*

1. Plaats de gashendel [1] in de stand "CHOKE" [4].

NB: Wanneer de motor nog warm is, of wanneer het warm weer is, plaats dan de gashendel in de stand "SNEL" [5].

[4] **CHOKE:** Starten met koude motor.

[5] **SNEL:** Herstarten van een warme motor.

[6] **LANGZAAM:** Stationair.

[7] **UIT:** Motor af.

[8] **STARTEN:** Aanzetten van de motor.

[9] **DRAAIEN:** Draaien (lopen) van de motor.

[10] **UIT:** Stopzetten van de motor.

2. Draai de benzinekraan [2] open.
3. Zet de contactsleutel [3] in de stand "DRAAIEN" [9].

ARRANQUE Y PARADA DEL MOTOR

ARRANQUE DEL MOTOR

PRECAUCIÓN:

- *No arrancar el motor si están en posición de trabajo las palancas de embrague de la cuchilla o de avance.*

1. Poner la manecilla de mando de gas [1] en la posición "ESTÁRTER" [4].

NOTA: Si está caliente el motor, o si es alta la temperatura ambiente, poner la manecilla de mando de gas en la posición "RÁPIDO" [5].

[4] **ESTÁRTER:** Arranque en frío.

[5] **RÁPIDO:** Rearranque de motor en caliente, y corte.

[6] **LENTO:** Puesta al ralenti del motor.

[7] **PARADA:** Parada del motor.

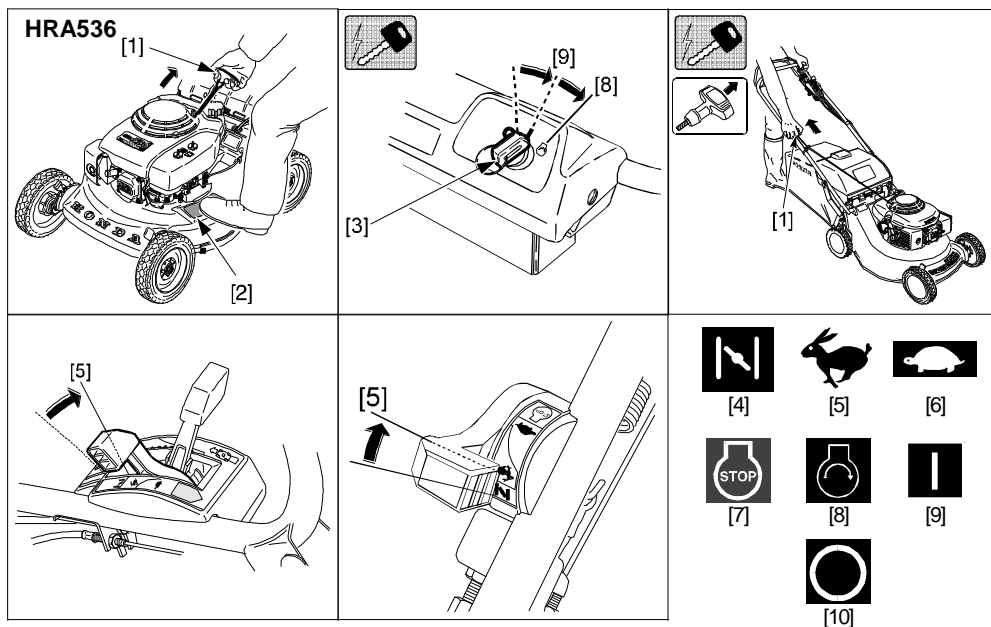
[8] **ARRANQUE:** Arranque del motor.

[9] **MARCHA:** Marcha del motor.

[10] **PARADA:** Parada del motor.

2. Abrir la llave de gasolina [2].
3. Girar la llave de contacto [3] hasta la posición "MARCHA" [9].

AVVIAMENTO E ARRESTO DEL MOTORE



Con la maniglia:

HRA536

4. Poggiare il piede sul predellino antiscivolo del carter di taglio [2].
5. Tirare lentamente la maniglia di avviamento [1] fino ad avvertire una certa resistenza, quindi tirare con forza.

HRD535 - HRD536 - HRH536

4. Tenere saldamente il manubrio con una mano.
5. Tirare lentamente la maniglia di avviamento [1] con l'altra mano fino a sentire una resistenza; tirare poi vivamente.

NOTA: Non lasciare mai la maniglia ritornare brutalmente e da solo in posizione di riposo. Accompagnarla con la mano.



4. Ruotare la chiave di contatto [3] sulla posizione "AVVIAMENTO" [8] e mantenerla in questa posizione finché il motore si avvia.
5. Dopo l'avviamento del motore, rimettere la chiave sulla posizione "MARCIA" [9]. Non azionare l'avviatore durante più di 5 seconde di fila. Se il motore non si mette in moto, bisogna allora rilasciare la chiave ed aspettare 10 seconde prima ogni nuovo tentativo.

Tutti modelli:

6. Dopo aver scaldato il motore posizionare l'acceleratore sulla posizione "RAPIDA" [5].

Met behulp van een repeteerstarter:

HRA536

4. Zet uw voet op de voetsteun van de maaimachine [2].
5. Trek langzaam aan de starter [1] totdat tegenstand wordt gevoeld ; trek nu met volle kracht.

HRD535 - HRD536 - HRH536

4. De stuurboom stevig met een hand vasthouden.
5. Trek langzaam aan de starter [1] met de andere hand totdat men een lichte weerstand voelt: dan flink doortrekken.

NB: Laat het startkoord niet terugschieten, maar geleid het met de hand.



4. Draai de contactsleutel [3] in de stand "STARTEN" [8] en houd hem in deze stand totdat de motor is aangeslagen.
5. Na het starten van de motor, de sleutel op stand "DRAAIEN" [9] zetten. De startmotor nooit langer dan 5 seconden achter elkaar laten lopen. Mocht de motor niet willen starten, dan moet men de sleutel loslaten en 10 seconden wachten alvorens de hele procedure opnieuw te beginnen.

Alle modellen:

6. Zodra de motor warm is, moet de gashandel in de stand "SNEL" [5] worden gezet.

Con el lanzador:

HRA536

4. Poner el pie sobre el reposapié antideslizante del cárter de corte [2].
5. Tirar suavemente del lanzador [1] hasta notar una resistencia, y luego tirar con fuerza.

HRD535 - HRD536 - HRH536

4. Sujetar firmemente el manillar con una mano.
5. Tirar suavemente del lanzador [1] con la otra mano, hasta notar una resistencia, y luego tirar con fuerza.

NOTA: No dejar que el lanzador vuelva solo brutalmente; acompañarlo con la mano.

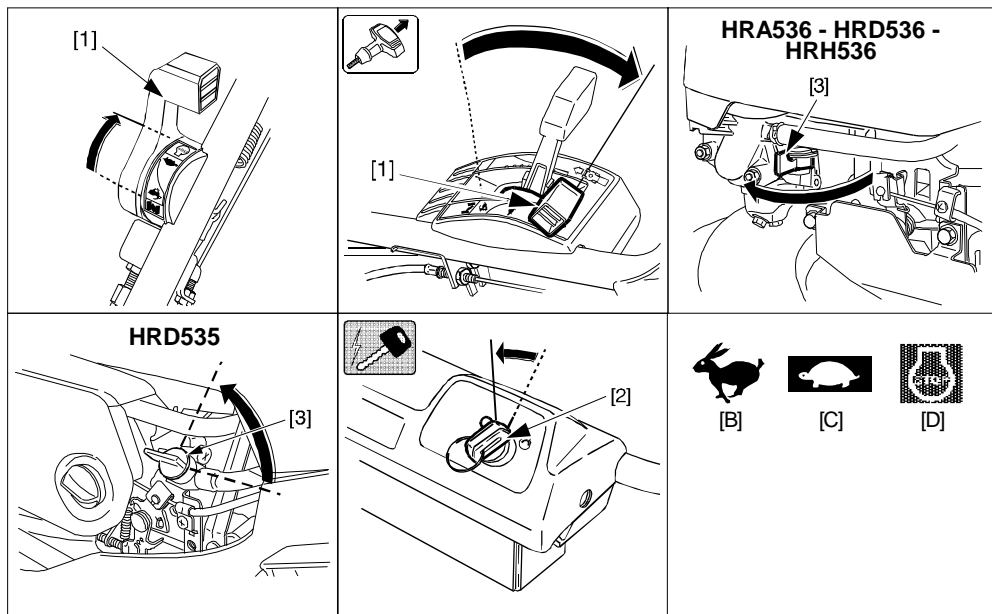


4. Girar la llave de contacto [3] hasta la posición "ARRANQUE" [8] y mantener esta posición hasta que arranque el motor.
5. Arrancado el motor, poner la llave en la posición "MARCHA" [9]. No accionar el motor de arranque más de 5 segundos seguidos. Si el motor no puede arrancar, hay que soltar la llave y esperar unos 10 segundos antes de volver a intentar.

Todos modelos:

6. Cuando esté caliente el motor, poner la manecilla de mando de gas en la posición "RÁPIDO" [5].

AVVIAMENTO E ARRESTO DEL MOTORE



NOTA:

- Per registrare la velocità del motore in fase di funzionamento del rasaerba, la leva acceleratore può essere posizionata in qualsiasi punto tra le posizioni "RAPIDA" [B] e "LENTA" [C]. I migliori risultati vengono tuttavia ottenuti in posizione "RAPIDA" [B].
- Inoltre il motore può spegnersi se la leva è in posizione "LENTA" [C] quando la lama è innestata.
- Per facilitare l'avviamento, predisporre il rasaerba su un terreno piano, senza erba alta.

ARRESTO DEL MOTORE

1. Posizionare la leva acceleratore [1] sulla posizione "ARRESTO" [D].
2. Chiudere il rubinetto di alimentazione benzina [3].



1. Posizionare la leva acceleratore [1] sulla posizione "LENTA" [C].
2. Far girare la chiave di contatto [2] sulla posizione "ARRESTO".
3. Posizionare la leva acceleratore [1] sulla posizione "ARRESTO" [D].
4. Chiudere il rubinetto di alimentazione benzina [3].

MOTORE INGOLFATO

Se il motore persiste a non mettersi in moto anche dopo ripetute trazioni della maniglia di avviamento, questo potrà essere dovuto ad un ingolfamento del motore.

Per sgolfarlo, procedere come segue:

1. Predisporre la leva acceleratore in posizione "ARRESTO" [D].
2. Rimuovere e asciugare bene la candela di accensione. Rimontare quindi la candela avvitandola manualmente fino a battuta, quindi serrarla di 1/8 o di 1/4 di giro supplementare con l'apposita chiave per comprimere la relativa rondella di tenuta.
3. Mettere poi la leva acceleratore sulla posizione "RAPIDA" [B] e ripetere le operazioni precedenti menzionate nella voce "Avviamento del motore", pagine 32 e 34, § 2, 3, 4 e 5.

NB:

- Tijdens het maaien kan de gashendel in elk van de standen tussen "SNEL" [B] en "LANGZAAM" [C] worden geplaatst. De beste resultaten worden verkregen in de stand "SNEL" [B].
- Wanneer de gashendel in de stand "LANGZAAM" [C] wordt geplaatst en de meskoppeling ingeschakeld is, kan het voorkomen dat de motor afslaat.
- Starten verloopt gemakkelijker met de gazonmaaier op vlakke grond met kort gras.

STOPZETTEN VAN DE MOTOR

1. De gashendel [1] op "UIT" zetten [D].
2. De benzinekraan dicht draaien [3].



1. De gashendel [1] op "LANGZAAM" [C] zetten.
2. Het contactsleutel [2] op "UIT" zetten.
3. De gashendel [1] op "UIT" zetten [D].
4. De benzinekraan dicht draaien [3].

"VERZOPEN" MOTOR

Wanneer de motor na verscheidene startpogingen nog steeds niet starten wil, is hij waarschijnlijk "verzopen".

Ga, in dit geval, als volgt te werk:

1. Plaats de gashendel in de stand "UIT" [D].
2. Draai de bougie los en droog hem. Schroef de bougie vervolgens handvast. Trek hem met de bougiesleutel een achtste tot een kwartslag aan, zodat er geen lek optreedt.
3. De gashendel vervolgens op "SNEL" [B] zetten en de handelingen die in het hoofdstuk "Motor starten" op blz 33 en 35, § 2, 3, 4 en 5 vermeld staan, herhalen.

E**ARRANQUE Y PARADA DEL MOTOR****NOTA:**

- Para regular la velocidad del motor estando en marcha el cortacésped, la manecilla de mando de gas puede posicionarse en cualquier parte entre las posiciones "RÁPIDO" [B] y "LENTO" [C]. Sin embargo se consiguen mejores resultados en la posición "RÁPIDO" [B].
- El motor puede calarse si la manecilla está en la posición "LENTO" [C] al embragar la cuchilla.
- Para facilitar el arranque, colocar el cortacésped en una superficie llana, sin hierbas altas.

PARADA DEL MOTOR

1. Poner la manecilla de mando de gas [1] en la posición "PARADA" [D].
2. Cerrar la llave de alimentación de gasolina [3].



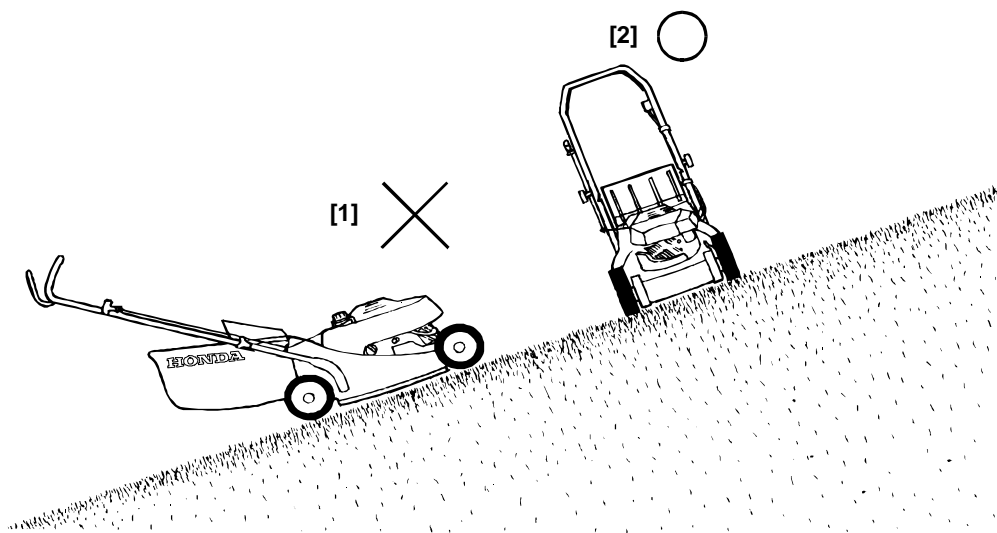
1. Poner la manecilla de mando de gas [1] en la posición "LENTO" [C].
2. Girar la llave de contacto hasta la posición "PARADA" [2].
3. Poner la manecilla de mando de gas [1] en la posición "PARADA" [D].
4. Cerrar la llave de alimentación en gasolina [3].

MOTOR AHOGADO

Si el motor sigue sin arrancar después de varias tracciones ejercidas sobre el lanzador, puede darse el caso de que esté ahogado.

Para arrancar un motor ahogado:

1. Poner la manecilla de mando de gas en la posición "PARADA" [D].
2. Retirar y secar la bujía. Volver a ponerla en su sitio, enroscándola a mano hasta que se apoye en su asiento. Luego, por medio de la llave de bujía, darle entre 1/8 y 1/4 de vuelta más para comprimir la arandela.
3. A continuación, poner la manecilla de mando de gas en la posición "RÁPIDO" [B] y repetir las precedentes operaciones mencionadas en el punto "Arranque del motor", páginas 33 y 35 § 2, 3, 4 y 5.



⚠ ATTENZIONE :

Usare la massima prudenza in caso di rasatura su terreni accidentati o irregolari, in quanto il rasaerba potrebbe rovesciarsi mettendo la lama allo scoperto. In questo caso la lama potrebbe proiettare all'intorno oggetti che prima non si vedevano.

Mantenere le quattro ruote al suolo.

Controllare la direzione del rasaerba mediante il manubrio, senza premere col piede sul carter coprilama.

PRECAUZIONI:

- In sede di aggiramento di un ostacolo, fare attenzione di non toccarlo con la lama. Non passare mai intenzionalmente su un oggetto.
- In caso di lavoro su terreni accidentati o sconnessi, non lasciarsi trainare dal rasaerba. Mantenere saldamente il manubrio del rasaerba e sorvegliarne l'andatura.



SICUREZZA

C6

C7

C8

[1] ERRATO

[2] CORRETTO

NOTA:

Se la velocità del rasaerba è troppo ridotta quando si taglia su un pendio, spostare leggermente la leva di cambio di velocità verso la posizione "RAPIDA".

⚠ WAARSCHUWING :

Een motorgazonmaaier die op hellend of geaccidenteerd terrein niet met alle vier de wielen op de grond blijft, of niet goed aan de stuurboom wordt vastgehouden, kan kantelen.

Het draaiende mes kan tot dan toe onder het maaidek verborgen gebleven stenen of andere voorwerpen wegslingeren, die u kunnen raken.

Dus: beide handen aan de stuurboom en alle wielen op de grond !

VOORZICHTIG:

- *Stuur de gazonmaaier altijd om, en niet over obstakels heen. Als u over stenen of andere harde voorwerpen maait, is de kans groot, dat het maaimes wordt beschadigd.*
- *Bij het maaien van een helling of geaccidenteerd terrein, mag men zich niet door de maaier laten trekken: houdt de stuurboom stevig in beide handen en pas de maaisnelheid aan het terrein aan.*



[1] FOUT

[2] GOED

NB:

Indien de snelheid van de gazonmaaier te langzaam is bij het maaien van een helling, de schakelhendel heel voorzichtig een stukje naar de stand "SNEL" toe schuiven.

⚠ ADVERTENCIA :

Es conveniente ser muy prudente al cortar un césped en un terreno accidentado e irregular, ya que la máquina puede volcarse y la cuchilla puede quedar al descubierto; además la cuchilla puede hacer saltar objetos que, hasta el momento, estaban escondidos.

Mantener las cuatro ruedas pisando el suelo.

Controlar la dirección del cortacésped por medio del manillar, y no por una presión del pie sobre el cárter de la cuchilla.

PRECAUCIÓN:

- *Cuando se debe rodear un obstáculo, procurar no chocarlo con la cuchilla. No pasar nunca la máquina sobre un objeto de forma deliberada.*
- *Al cortar el césped en un terreno accidentado, no dejarse llevar por la máquina, sino sostener firmemente el manillar y controlar la progresión.*

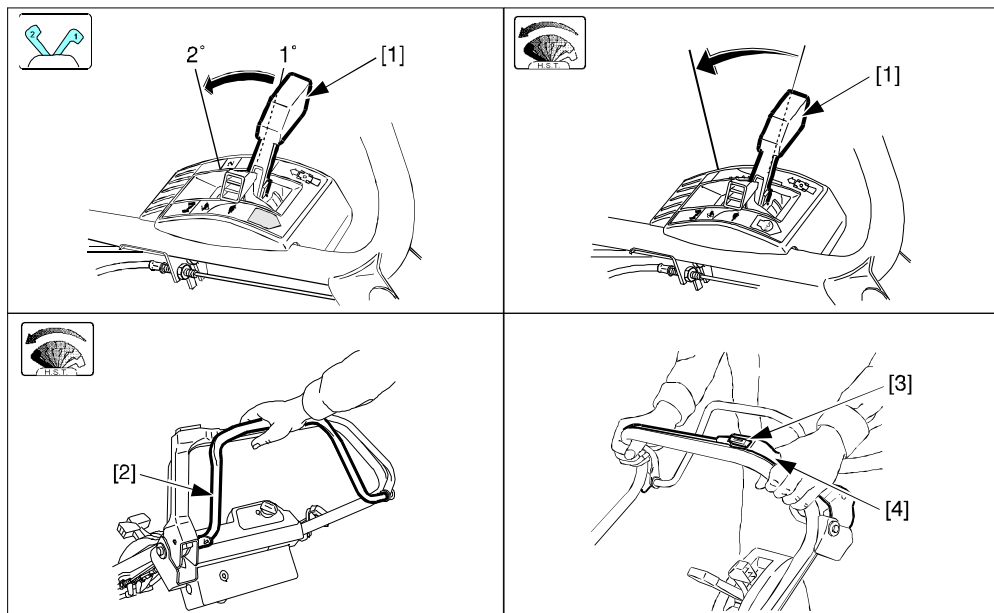


[1] MALO

[2] BUENO

NOTA:

Si resulta demasiado reducida la velocidad de la máquina al trabajar en una ladera, desplazar ligeramente la manecilla de cambio de velocidad hacia la posición "RÁPIDO".



PROCEDURE E CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Leggere le istruzioni di sicurezza prima di iniziare la rasatura.

Per eseguire la rasatura:

1. Predisporre il rasaerba in una zona libera da ogni ostacolo.
2. Avviare il motore e lasciarlo raggiungere la temperatura e il regime massimo (il funzionamento sarà regolare non appena annullato lo starter).
3. Selezionare la velocità di avanzamento desiderata utilizzando la leva cambio di velocità [1] (eccetto tipi QM e QX).

Il rasaerba ha le seguenti velocità di avanzamento:

Modelli	Tipi	1	2	Mini	Maxi
HRD535	QM, QX	1 m/s	-	-	-
HRH536	QX	1.24 m/s			
HRD535	SM	0.7 m/s	1.2 m/s	-	-
HRD536	HM, HX	-	-	0	1.4 m/s
HRA536 HRH536	HX HX	-	-	0.8 m/s	1.55 m/s



SICUREZZA

4. Innestare la lama premere sul pulsante giallo [3] situato sulla parte superiore della leva di innesto della lama [4], spingere poi contemporaneamente la leva [2] in avanti e mantenerla contro il manubrio.

PRECAUZIONI:

- **Esercitare un movimento rapido e completo sulla leva di innesto della lama [4] perché l'innesto sia sempre completamente attivato o arrestato.** Ciò evita lo spegnimento del motore e permette di prolungare la durata di servizio del meccanismo di innesto della lama. Rilasciare sempre la leva di innesto della lama e l'innesto di avanzamento prima di avviare il motore. Quando il sistema di avanzamento della lama è attivato, l'avviamento è meno facile. Se il sistema di avanzamento è attivato, il rasaerba si sposta al momento dell'avviamento.

BEDIENINGSHENDELS EN MAAIPROCEDURE

Lees de veiligheidsvoorschriften voor u met maaien begint.

Ga bij maaien als volgt te werk:

1. Zet de gazonmaaier op een vlak, schoon stuk terrein.
2. Start de motor en laat deze op temperatuur en toeren komen (de motor moet regelmatig lopen wanneer de choke wordt uitgeschakeld).
3. De gewenste vooruit versnelling selecteren met behulp van de schakelhendel [1] (behalve de types QM en QX).

De volgende rijsnelheden zijn mogelijk:

Modellen	Typen	1	2	Mini	Maxi
HRD535	QM, QX	1 m/s	-	-	-
HRH536	QX	1.24 m/s	-	-	-
HRD535	SM	0.7 m/s	1.2 m/s	-	-
HRD536	HM,HX	-	-	0	1.4 m/s
HRA536 HRH536	HX HX	-	-	0.8 m/s	1.55 m/s

4. **Koppelen van het mes:** op de gele knop [3] drukken die zich op de bovenzijde van de koppelings- hefboom [4] van het mes bevindt en dan gelijktijdig de hefboom naar voren duwen en hem tegen de stuurboom gedrukt houden.

VOORZICHTIG:

- **Een snelle en complete beweging op de koppelingshefboom [4] van het mes uitoefenen om ervoor te zorgen dat de koppeling altijd volledig ingeschakeld of uitgeschakeld is. Dit om te voorkomen dat de motor afslaat en om de levensduur van het koppelingsmechanisme van het mes te verlengen. Voor de motor te starten moet men altijd de koppelingshefboom van het mes en de aandrijvingskoppelingshefboom loslaten. Wanneer de aandrijving van het mes al op gang is, is het veel moeilijker de motor te starten. En wanneer de rijkoppeling is ingeschakeld, zal de gazonmaaier bij het starten gaan rijden.**



E

CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

MANDOS Y PROCEDIMIENTOS DE CORTE

Leer las instrucciones de seguridad antes de empezar a cortar.

Para cortar:

1. Poner el cortacésped en un sitio exento de cualquier obstáculo.
2. Arrancar el motor y esperar a que alcance su temperatura y su régimen máximo (tiene un régimen regular cuando se quita el estárter).
3. Seleccionar la velocidad de avance deseada por medio de la manecilla de cambio de velocidad [1] (excepto tipos QM y QX).

Se dispone de las siguientes velocidades de avance:

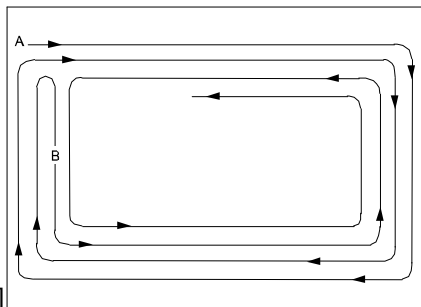
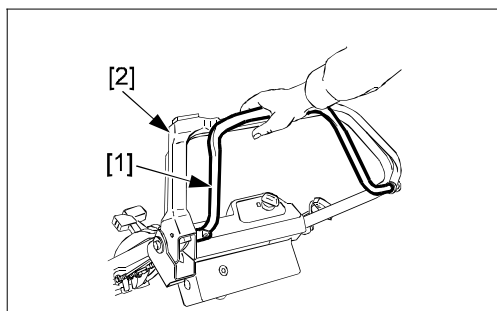
Modelos	Tipos	1ª	2ª	Míni.	Máxi.
HRD535	QM, QX	1 m/s	-	-	-
HRH536	QX	1.24 m/s	-	-	-
HRD535	SM	0.7 m/s	1.2 m/s	-	-
HRD536	HM,HX	-	-	0	1.4 m/s
HRA536 HRH536	HX HX	-	-	0.8 m/s	1.55 m/s

4. **Para embragar la cuchilla pulsar el botón amarillo [3] situado en la parte superior de la palanca de embrague de la cuchilla [4], y a la vez empujar la palanca [2] hacia adelante y mantenerla pegada al manillar.**

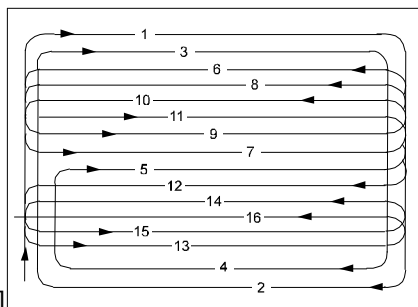
PRECAUCIÓN:

- **Actuar sobre la palanca de embrague de la cuchilla [4] con un movimiento rápido y completo para que el embrague siempre quede totalmente acoplado o parado. Ello tiene el objeto de evitar que se cale el motor y permite prolongar la vida del mecanismo de embrague de la cuchilla. Soltar siempre el embrague de cuchilla y el embrague de avance antes de arrancar el motor: si está acoplado el arrastre de la cuchilla, resulta menos fácil el arranque; si está acoplado el avance, el cortacésped se desplaza al arrancar.**





[3]



[4]

5. Aspettare sempre che il motore abbia ripreso il suo regime prima di cominciare il taglio.
6. Per tagliare in propulsione automatica, spingere la leva di innesto di avanzamento [1] contro il manubrio et mantenerla in posizione.

NOTA:



- La leva d'innesto di avanzamento agisce come un variatore di velocità in funzione della sua posizione. Permette di far variare la velocità tra lo zero e la velocità massima, preselezionata con la leva di cambio di velocità. La velocità massima è raggiunta quando la leva cambio di velocità è posizionata sulla velocità massima e la leva d'innesto è mantenuta contro il manubrio.

PRECAUZIONI:



- *Imprimere un movimento rapido e completo sulla leva della frizione di avanzamento in modo che la frizione sia sempre totalmente inserita o disinserita. Questo consente di prolungare la durata di vita della trasmissione.*
7. Per interrompere l'avanzamento del rasaerba rilasciare la leva di innesto di avanzamento [1].
 8. Per interrompere la rotazione della lama, rilasciare la leva d'innesto lama [2].

NOTA:

- Se l'erba è alta, è preferibile tagliare per tappe riducendo l'altezza di taglio e/o la velocità di avanzamento di ogni passaggio. Eviterete così l'ostruzione del tunnel di scarico erba.
- È possibile non utilizzare l'avanzamento durante il taglio in luoghi dalla superficie ridotta.
- Inversamente, l'innesto di avanzamento potrà essere utilizzata per lo spostamento del rasaerba senza innestare la lama (vialetti, aiuole, ecc...).

[3] Schema di rasatura di un piccolo terreno

[4] Schema di rasatura di un terreno grande

5. Wachten tot de motor op het juiste toerental draait alvorens met het maaien te beginnen.
6. Bij het maaien met automatische aandrijving moet men de aandrijvingskoppelingshefboom [1] tegen de stuurboom aan duwen en daar vasthouden.

NB:

- Doet de koppelingshefboom vooruit, afhankelijk van zijn stand, dienst als toerenregelaar. Deze hefboom kan de snelheid tussen nul en de maximale snelheid die op de schakelhendel is geselecteerd, doen variëren. De maximale snelheid is bereikt wanneer de schakelhendel op maximale snelheid is ingesteld en de koppelingshefboom tegen de stuurboom aan wordt gedrukt.

VOORZICHTIG

- *Moet de koppelingshefboom over zijn volledige slag worden bediend, zodat de koppeling te allen tijde hetzij volledig vrij is, hetzij volledig ingrijpt. Bij een slecht ingrijpende koppeling slaat de motor gemakkelijker af. Ook de koppeling slijt dan sneller.*
7. Aandrijving ontkoppelen: hendel [1] loslaten.
 8. Maaiwerk ontkoppelen: hendel [2] loslaten.

NB:

- Indien het gras hoog is, is het beter om in etappes te maaien en dan per etappe de maaihoogte en/of de snelheid te verminderen. Op deze manier voorkomt men dat de uitwerpopening verstopt raakt.
- Het is mogelijk de aandrijving niet te gebruiken bij het maaien van beperkte oppervlakten.
- Het is tevens mogelijk, de gazonmaaier op de motor van gazon naar gazon te verrijden: plaats in zo'n geval de meskoppeling altijd in de vrijstand.

[3] Klein gazon maaien

[4] Groot gazon maaien

5. Esperar a que el motor vuelva a alcanzar su régimen antes de comenzar a cortar el césped.
6. Para cortar en propulsión automática, mantener la palanca de embrague de avance [1] pegada al manillar.

NOTA:

- La palanca de embrague del avance actúa como un variador de velocidad en función de su posición. Se puede variar la velocidad entre cero y el valor máximo que se ha preseleccionado con la manecilla de cambio de velocidad. La velocidad máxima se alcanza al mantener la palanca de embrague pegada al manillar, estando la manecilla de cambio en la velocidad máxima.

PRECAUCIÓN

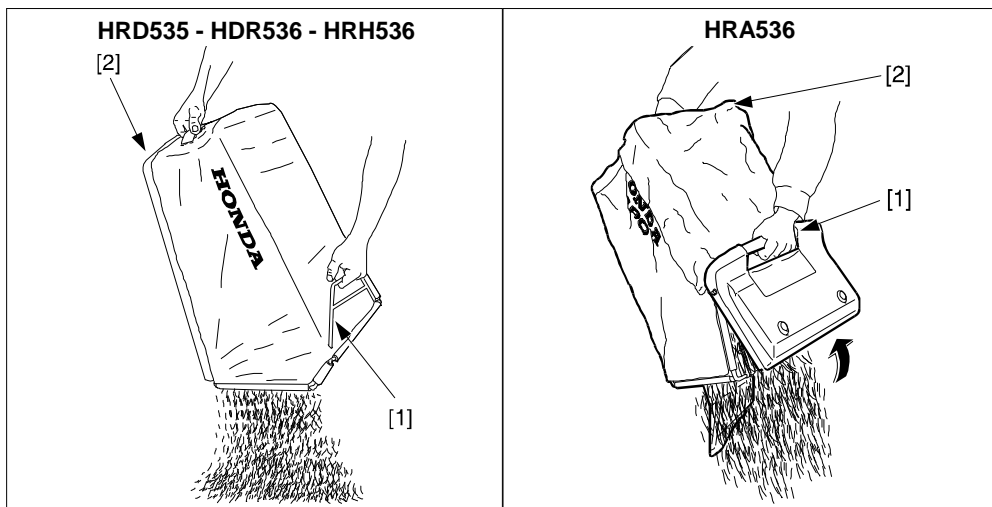
- *Actuar sobre la palanca de embrague de avance con un movimiento rápido y completo para que el embrague siempre quede totalmente acoplado o parado. Ello permite prolongar la vida del mecanismo de transmisión.*
7. Para detener el avance de la máquina, soltar la palanca de embrague de avance [1].
 8. Para detener la rotación de la cuchilla, soltar la palanca de embrague de cuchilla [2].

NOTA:

- Si la hierba es alta, es preferible cortarla por etapas sucesivas reduciendo la altura de corte y/o la velocidad de avance a cada paso. Se evitará así que se llene el túnel de evacuación.
- Es posible trabajar con el avance desacoplado cuando se corta sobre superficies pequeñas.
- Asimismo, puede utilizarse el avance acoplado para desplazar la máquina, sin acoplar la cuchilla (calles, macizos, etc...).

[3] Modelo de corte de una pequeña parcela

[4] Modelo de corte de una parcela grande



FUNZIONAMENTO IN ALTITUDINE

In altitudine la miscela standard benzina/aria del carburatore è troppo ricca, con conseguente diminuzione delle prestazioni e aumento dei consumi. Le prestazioni del rasaerba in altitudine potranno essere migliorate montando sul carburatore uno spruzzatore di diametro ridotto e registrando opportunamente la vite di arricchimento. Se il rasaerba è chiamato a funzionare ad una quota di oltre 1800 m. sul livello del mare, si raccomanda di fare eseguire le suddette modifiche sul carburatore da un concessionario HONDA autorizzato. Malgrado le adeguate modifiche apportate al carburatore, la potenza del motore diminuirà di circa il 3,5% ogni 300 metri di altitudine supplementare. Tuttavia, l'incidenza dell'altitudine sulla potenza sarà molto più notevole qualora le suddette modifiche non venissero eseguite.

PRECAUZIONI:

- Far funzionare il rasaerba ad una quota inferiore a quella per cui il carburatore è stato registrato può provocare un surriscaldamento e gravi danni al motore dovuti ad una miscela aria/benzina troppo povera.

SVUOTAMENTO DEL SACCO DI RACCOLTA

Quando il sacco di raccolta è troppo pieno, la rasatura è meno efficiente (il rumore del rasaerba non è più lo stesso e il sacco non è più gonfiato dall'aria soffiata dalla lama).

1. Fermare il motore.
2. Rimuovere il sacco (vedi pag. 18).
3. Vuotare il sacco:
 - Mantenere il sacco per l'impugnatura [1].
 - Afferare il sacco di raccolta dal lato posteriore [2], quindi agitarlo per togliere l'erba.
4. Rimontare il sacco di raccolta sul rasaerba (vedi pag. 18).



SICUREZZA

C11

PRECAUZIONI:

- Per ridurre ogni rischio d'incendio, non lasciare mai l'erba tagliata o le foglie nel sacco di raccolta all'interno o in prossimità di un fabbricato, in quanto la decomposizione delle sostanze vegetali potrebbe provocare un notevole aumento della temperatura.

⚠ ATTENZIONE:

Prima del riutilizzo del rasaerba accertarsi che l'elemento di chiusura del sacco di raccolta sia correttamente bloccato (Protettore anti-scarica).

GEBRUIK VAN DE GAZONMAAIER IN DE BERGEN

Wanneer de gazonmaaier in de bergen wordt gebruikt (1 800 m boven NAP), is de standaardafstelling van het benzine/luchtmengsel te rijk, waardoor het motorvermogen lager is en het brandstofverbruik toeneemt. Dit kan voorkomen worden door uw HONDA dealer een kleinere sproeier te laten monteren en de mengselstelbout te verstellen. Ondanks veranderingen aan de carburateur vermindert het motorvermogen met 3.5% per 300 meter stijging (meer wanneer er geen veranderingen aan de carburateur worden aangebracht).

VOORZICHTIG:

- Gebruik van de gazonmaaier op lagere hoogte dan waarvoor de carburateur is afgesteld heeft oververhitting wegens een te arm benzine/luchtmengsel ten gevolge, wat de motor ernstig kan beschadigen.

GRASVANGZAK LEDIGEN

Een volle grasvangzak is gemakkelijk te herkennen: hij wordt niet langer bolgeblazen en het maaien verloopt ook minder efficiënt. Bij het ledigen van de grasvangzak gaat men als volgt te werk.

1. Zet de motor af.
2. Demonteer de grasvangzak (zie blz 19).
3. Ledig de grasvangzak als volgt:
 - Pak de grasvangzak bij handgreep beet [1].
 - Til de achterkant van de grasvangzak op [2] en schud de zak leeg.
4. Bevestig de grasvangzak (zie blz 19).



VEILIGHEID

C11

VOORZICHTIG:

- Rottend tuinvuil ontwikkelt warmte. Wanneer het langdurig in de grasvangzak of in een schuur of garage wordt opgeslagen, ontstaat er brandgevaar.

⚠ WAARSCHUWING:

Kontroleer voor het gebruik van de machine of de afsluiting van de zak goed is geblokkeerd (uitwerpkap).

E

CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

FUNCIONAMIENTO EN ALTITUD ELEVADA

En altitud elevada la mezcla estándar gasolina/aire en el carburador resultará demasiado rica, por lo que disminuirán las prestaciones y aumentará el consumo de gasolina. Pueden mejorarse las prestaciones en altitud elevada instalando en el carburador un surtidor de diámetro más pequeño y ajustando el tornillo de riqueza. Si su cortacésped tiene que funcionar a una altitud superior a unos 1 800 m sobre el nivel del mar, se le recomienda haga efectuar estas modificaciones en el carburador por su concesionario HONDA autorizado. Aun contando con las adecuadas modificaciones al carburador, disminuirá la potencia del motor en unos 3.5 % por cada 300 m de aumento de altitud. La incidencia de la altitud sobre la potencia sería mucho más sensible de no haber procedido a las citadas modificaciones.

PRECAUCIÓN:

- Si la máquina funciona a una altitud inferior a aquella para la cual se reguló el carburador, puede producirse un sobrecalentamiento y dañarse seriamente el motor, debido a que la mezcla aire/gasolina resulte demasiado pobre.

VACIADO DE LA BOLSA DE RECOGIDA

Cuando la bolsa de recogida está llena, deja de ser eficaz la recogida (cambia el ruido de la máquina, y la bolsa ya no se infla por el soplo de la cuchilla).

1. Parar el motor.
2. Retirar la bolsa de recogida (véase p. 19).
3. Vaciar la bolsa de recogida:
 - Mantener la bolsa por medio del asa [1].
 - Sujetar la bolsa por el fondo [2] y sacudirla para sacar la hierba.
4. Volver a colocar la bolsa en la máquina (véase p. 19).



SEGURIDAD

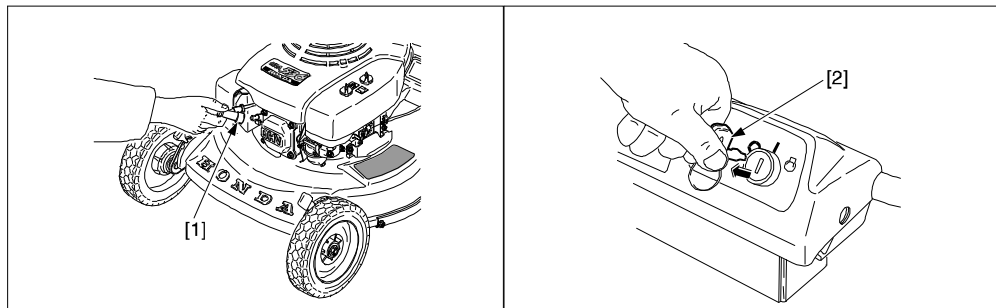
C11

PRECAUCIÓN:

- Con el fin de reducir todo riesgo de incendio, no dejar nunca hierba cortada u hojas en la bolsa de recogida, cerca o dentro de un edificio. Al descomponerse la sustancias vegetales se provoca un importante aumento de temperatura.

⚠ ADVERTENCIA:

Antes de la utilización, asegurarse de que el dispositivo de cierre de la bolsa esté bien bloqueado (protector de descarga).



Una manutenzione regolare costituisce la migliore garanzia per una lunga durata di vita del rasaerba.

⚠ ATTENZIONE :

Per evitare ogni avviamento intempestivo, prima di effettuare una qualsiasi operazione di manutenzione posizionare o accensione su "OFF", staccare il cappuccio della candela di accensione [1] e togliere la chiave di contatto [2].



SICUREZZA

C18 D7 C1 D8

PRECAUZIONI:

- Per la manutenzione o la riparazione utilizzare esclusivamente ricambi originali HONDA o di qualità equivalente; qualsiasi pezzo di ricambio di natura diversa rischierebbe infatti di danneggiare il rasaerba.
- Tener presente che il motore e la marmitta di scarico possono raggiungere temperature tali da provocare bruciature o incendi qualora delle materie infiammabili si trovassero in prossimità del rasaerba. Prima di ogni operazione di manutenzione lasciare che il motore si raffreddi per 15 minuti.
- Per assicurare una lunga durata e un miglior rendimento del rasaerba, è indispensabile mantenere la parte sottostante del rasaerba in perfetto stato di pulizia eliminando con spazzola e raschietto l'erba o i corpi estranei accumulatisi. E' inoltre consigliabile eliminare ogni traccia di ossido e applicare un'apposita vernice antiossidante. Inoltre, prima di ogni rimessaggio stagionale è indispensabile procedere ad una pulizia completa e accurata del rasaerba e ad un'azione preventiva contro l'ossido.
- Le verifiche e le registrazioni periodiche del rasaerba sono d'importanza capitale per mantenere nel tempo un elevato livello di prestazioni. Ricordarsi che una manutenzione regolare è la migliore garanzia per una lunga durata. Le periodicità e le natura delle operazioni di manutenzione sono indicate nella tabella di cui alla pagina seguente.

Een regelmatig onderhoud verlengt de levensduur van uw gazonmaaier.

⚠ WAARSCHUWING :

Voordat onderhoudswerkzaamheden worden gepleegd, moet het contact worden uitgezet, de kap van de bougie [1] worden verwijderd en de contactsleutel [2] worden verwijderd, zodat de motor niet per ongeluk kan starten.



VEILIGHEID

C18

D7

C1

D8

VOORZICHTIG:

- Bij onderhoud of reparatie mogen alleen originele HONDA-onderdelen of producten van gelijkwaardige kwaliteit worden gebruikt.
- De motor en de uitlaat worden tijdens het maaien heet. Houd brandbare stoffen en materialen dus verre van de gazonmaaier. Wacht met reparatie of onderhoud tot de machine volledig is afgekoeld. Over het algemeen is een kwartier voldoende.
- Om een lange levensduur en een hoog rendement te garanderen, is het onontbeerlijk om de onderzijde van de maaimachine schoon en zonder grasresten te houden, door hem na gebruik met een staalborstel en een krabber te reinigen. Wij bevelen ook aan om alle roestsporen te verwijderen en daar een anti-roestmiddel op aan te brengen. Voor de seizoensmatige opslag moet grondig worden schoongemaakt en een bescherming tegen roestvorming worden aangebracht.
- De regelmatige controles en afstellingen hebben allen tot doel om de prestaties van de machine op topniveau te houden. Regelmatig onderhoud is de garantie voor een lange levensduur. De intervallen tussen de onderhoudsbeurten en de aard van de beurten zelf staan aangegeven in de tabel op de volgende bladzijde.

E

MANTENIMIENTO

Un mantenimiento periódico garantiza una larga vida al cortacésped.

⚠ ADVERTENCIA :

Para evitar un arranque fortuito, desconectar la caperuza de la bujía de encendido [1] y retirar la llave de contacto [2] previamente a cualquier trabajo de mantenimiento.



SEGURIDAD

C18

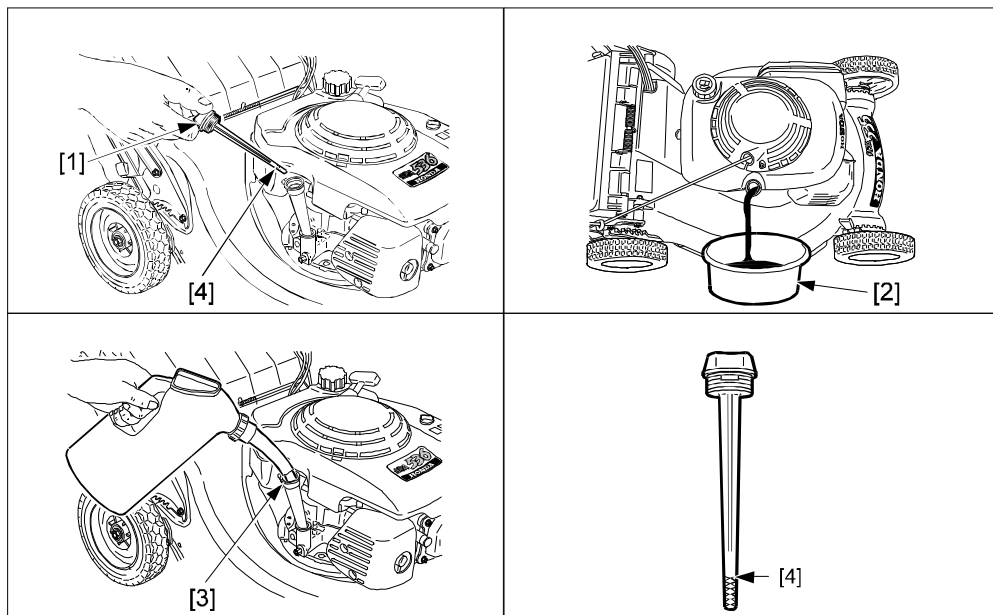
D7

C1

D8

PRECAUCIÓN:

- Para el mantenimiento o las reparaciones, utilizar únicamente los recambios de origen HONDA. Recambios de calidad distinta podrían dañar el cortacésped.
- El motor y el tubo de escape alcanzan temperaturas suficientes como para provocar quemaduras e iniciar un incendio si se hallan cerca materias inflamables. Dejar que se enfríe el motor durante unos 15 minutos antes de proceder a cualquier clase de mantenimiento.
- Para asegurar una vida más larga y un mejor rendimiento, es preciso mantener limpia y sin restos de hierba la parte inferior de la máquina, limpiándola después de cada uso con un cepillo metálico y un rascador. Asimismo se recomienda quitar cualquier punto de óxido y aplicar una pintura anticorrosión. Estas operaciones son imprescindibles antes de guardar la máquina en fin de temporada.
- Es preciso proceder a comprobaciones y reglajes periódicos del cortacésped para mantener un nivel alto de prestaciones. Un mantenimiento periódico garantiza una larga vida. Se indican en la tabla de la página siguiente los intervalos recomendados para el mantenimiento así como la naturaleza del mismo.



SOSTITUZIONE DELL'OLIO MOTORE

Vuotare l'olio quando il motore é ancora caldo in modo da assicurare uno scarico rapido e completo.

PRECAUZIONI:

- Ricordarsi che l'olio motore usato puo provocare il cancro della pelle in caso di contatto prolungato o ripetuto con l'epidermide. Benché tale eventualità sia poco probabile, a meno di non manipolare ogni giorno l'olio usato, si raccomanda di lavarsi bene le mani con acqua e sapone dopo ogni contatto con lo stesso.

1. Svitare il tappo di riempimento dell'olio [1].
2. Rovesciare il rasaerba su sul fianco.
3. Predisporre un recipiente [2] sotto l'orifizio del tubo di riempimento della coppa dell'olio.
4. Dopo lo svuotamento completo dell'olio, rimettere il rasaerba sulle proprie ruote.
5. Effettuare il pieno dell'olio [3] fino al contrassegno "livello superiore" [4] utilizzando l'olio raccomandato.
6. Riavvitare il tappo [1] a fondo onde evitare ogni rischio di perdite.

NOTA: Eliminare l'olio motore usato nel rispetto dell'ambiente. Si consiglia di consegnarlo in un recipiente stagno ad una stazione di servizio che si incaricherà del suo riciclaggio. Evitare soprattutto di gettarlo in un contenitore per immondizi o di versarlo in tubazioni, fognature, o direttamente sul suolo.

OLIE VERVERSEN

Olie kan men het best (en snelst) verversen terwijl de motor nog warm is.

VOORZICHTIG:

- *Bij langdurig contact kan afgewerkte olie huidkanker veroorzaken. Tenzij u jarenlang dagelijks met afgewerkte olie bezig bent, zult u weinig risico lopen. Het is niettemin maar beter, na het olie verversen de handen grondig met water en zeep te reinigen.*

1. Verwijder de dop van de vulopening [1] voor de olie.
2. Zet de maaimachine op de rechterkant.
3. Zet een blik of bak [2] onder de olievlopening.
4. Zet de maaimachine weer op zijn wielen wanneer er geen olie meer uit de opening komt.
5. Vul het carter met olie tot [3] aan de bovenstestreef op de oliepeilstok [4]. Gebruik voorgeschreven olie!
6. Schroef de vuldop [1] vast.

NB: Gooi afgewerkte olie nooit zomaar weg, want dat draagt alleen maar bij tot grondwatervervuiling. Doe het in een oud blik en geeft dat af aan een benzinstation dat voor recycling zorgen kan. Dus: niet in de vuilnisbak, niet in het riool en niet ergens in de tuin!

CAMBIO DE ACEITE DEL MOTOR

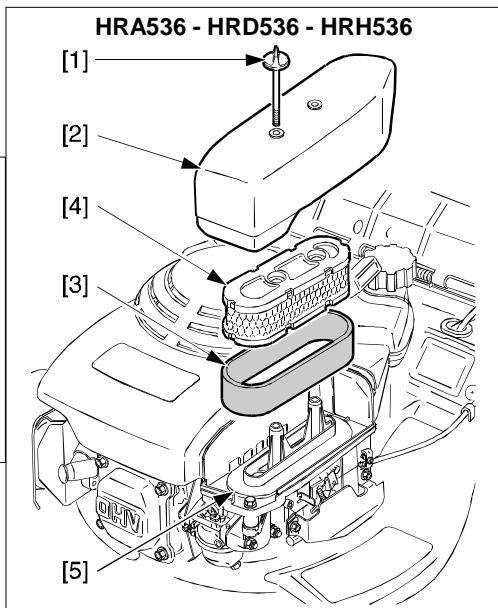
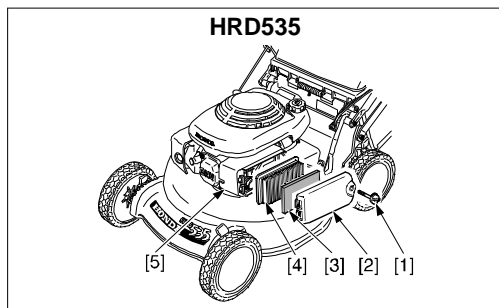
Vaciar el aceite estando todavía caliente el motor, para obtener un vaciado rápido y completo.

PRECAUCIÓN:

- *Un contacto frecuente y prolongado con el aceite usado puede provocar un cáncer de piel. Aunque resulta poco probable esta eventualidad, se recomienda lavarse cuidadosamente las manos con agua y jabón inmediatamente después de manejar aceite usado.*

1. Retirar el tapón [1] del tubo de llenado de aceite.
2. Inclinar el cortacésped en su lateral.
3. Poner un recipiente [2] bajo el agujero de llenado del cárter.
4. Volver a poner la máquina sobre sus ruedas cuando ya no queda aceite en el cárter.
5. Llenar de aceite [3] hasta la señal "nivel superior" [4], utilizando aceite recomendado.
6. Volver a enroscar a fondo el tapón [1] para evitar riesgo de fugas.

NOTA: Es preciso respetar el medio ambiente al deshacerse del aceite motor usado. Recomendamos llevarlo en un recipiente apropiado a una estación de servicio que se encargará de su reciclado. En ningún caso se debe tirar el aceite en un cubo de basura o verterlo sobre el suelo o en canalizaciones o en la red de alcantarillado.



FILTRO DELL'ARIA

Un filtro dell'aria intasato o sporco diminuisce il flusso dell'aria in direzione del carburatore e può impedire ogni mal funzionamento del carburatore e quindi indispensabile pulire con frequenza il filtro dell'aria.

⚠ ATTENZIONE :

Non utilizzare mai benzina o solventi infiammabili per pulire gli elementi del filtro dell'aria, in quanto potrebbero provocare incendi od esplosioni.

1. Togliere la vite [1] e il coperchio [2] del filtro dell'aria [5].
2. Estrarre gli elementi filtranti [3] e [4] e separarli. Controllare attentamente che non siano forati o strappati. Sostituirli se necessario.
3. Elemento in spugna [3]: lavarlo in acqua calda saponata, risciacquarlo e lasciarlo asciugare completamente. Pulirlo con un solvente ininfiammabile e lasciarlo asciugare completamente.

HRD535

L'elemento in spugna del filtro dell'aria dovrà essere perfettamente asciutto per poter funzionare con efficienza. Non imbeverlo mai d'olio.

HRA536 - HRD536 - HRH536

Immergere l'elemento filtrante in olio motore pulito, quindi strizzarlo per eliminare l'olio in eccedenza. Se la quantità d'olio rimasta nell'elemento in pugna è eccessiva, in fase di avviamento il motore emetterà fumi allo scarico.

4. Elemento di carta [4]: battere leggermente l'elemento filtrante contro una superficie dura per fare uscire la sporcizia, oppure soffiare con aria compressa attraverso il filtro dall'interno verso l'esterno. Non tentare mai di rimuovere la sporcizia spazzolando il filtro, in quanto si otterrebbe il risultato opposto, facendo cioè penetrare le impurità all'interno delle fibre.

ONDERHOUD LUCHTFILTER

Als het luchtfilter vuil is, zuigt de carburateur minder lucht aan en loopt het motorvermogen terug. Controleer het filter dus regelmatig.

⚠ WAARSCHUWING :

Gebruik nimmer benzine of oplosmiddelen om het filter te reinigen u kunt er brand en zelfs een explosie mee veroorzaken.

1. Verwijder de bout [1] en kap [2] en neem deze van het filterhuis [5].
2. Demonteer de filterelementen [3] en [4]. Controleer ze op scheuren, gaten e.d. Vervang ze eventueel.
3. Schuimrubber element[3]: reinigen in warm zeepwater, uitspoelen en volledig laten drogen. Het element kan ook worden gereinigd in een niet brandbaar oplosmiddel, waarna het ook moet worden gedroogd.

HRD535

Het kunststofschuimfilter moet volkomen droog zijn, dwz nat noch vet. Olie het dus nooit in.

HRD536 - HRA536 - HRH536

Dompel het element onder in schone motorolie en knijp het uit om de overtollige olie af te voeren. Bij het starten zal de motor roken als er te veel olie in het element is achtergebleven.

4. Papieren element [4]: wordt voorzichtig schoongeklopt. Reinigen met perslucht mag ook (altijd van binnenuit blazen !). Gebruik nooit een borstel, want dat werkt het vuil alleen maar in de vezels.

FILTRO DE AIRE

Un filtro de aire sucio reducirá el caudal de aire que llega al carburador. Para prevenir un defectuoso funcionamiento del carburador, resulta esencial proceder a un mantenimiento periódico del filtro de aire.

⚠ ADVERTENCIA :

No utilizar nunca gasolina o disolventes inflamables para limpiar las piezas del filtro de aire, ya que se podría provocar un incendio o una explosión.

1. Quitar el/los tornillo(s) [1] y la tapa [2] del filtro de aire [5].
2. Retirar los elementos filtrantes [3] y [4] y separarlos. Comprobar detenidamente que los mismos no se encuentran agujereados ni desgarrados; cambiarlos si fuera necesario.
3. Pieza de espuma[3]: limpiarla con agua caliente y jabón, enjuagarla y dejarla secar. También se puede limpiarla con un disolvente no inflamable y secarla.

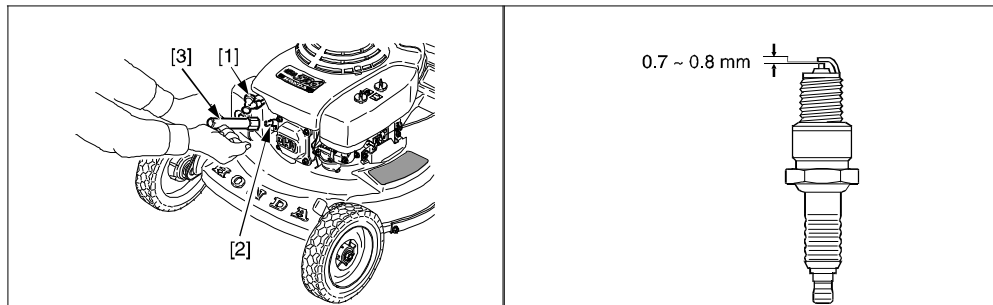
HRD535

La pieza de espuma del filtro de aire tiene que estar seca para funcionar. No empaparla en aceite.

HRA536 - HRD536 - HRH536

Sumergir la pieza en aceite motor limpio y estrujarla para exprimir el excedente. El motor echará humo al arrancar si queda un excedente de aceite en la pieza de espuma.

4. Pieza de papel[4]: golpetear ligeramente el elemento filtrante contra una superficie dura para que salgan las impurezas, o soplar aire comprimido a través del filtro, desde el interior hacia el exterior. No intentar nunca quitar las impurezas cepillando el filtro, ya que ello, al contrario, haría penetrar impurezas dentro de las fibras.



[4]	NGK	NIPPONDENSO Co., Ltd
HRD535	BPR5ES	-
HRA536 - HRD536 - HRH536	BPR5ES	W16 EPR-U

CANDELA DI ACCENSIONE

Candele raccomandate: [4]

PRECAUZIONI:

- Utilizzare esclusivamente le candele prescritte. L'utilizzo di candele aventi un grado termico inadeguato potrebbe infatti causare danni al motore.

⚠ ATTENZIONE :

Se il motore è stato appena spento non toccare il tubo di scarico; potrebbe essere ancora molto caldo.

1. Disinserire il cappuccio [1] e svitare la candela [2] con l'apposita chiave [3].
2. Esaminare attentamente la candela e sostituirla se i depositi carboniosi sono eccessivi o se l'isolante è rotto o incrinato.
3. Misurare la distanza tra gli elettrodi mediante una serie di spessimetri. Essa dovrà risultare compresa tra 0.7 e 0.8 mm. Qualora una registrazione risultasse necessaria, basterà piegare l'elettrodo laterale per avvicinarlo o allontanarlo da quello centrale.
4. Accertarsi che la rondella di tenuta sia in perfette condizioni, quindi riavvitare la candela manualmente fino a battuta.
5. Mediante l'apposita chiave, avvitare la candela di 1/2 giro supplementare per comprimere la rondella se si tratta di una candela nuova, o da 1/8 ad 1/4 di giro in caso di rimontaggio della stessa candela.
6. Rimontare il cappuccio sulla candela.

PRECAUZIONI:

- La candela di accensione deve essere correttamente avvitata. Una candela incorrettamente avvitata può infatti surriscaldarsi e danneggiare il motore.

BOUGIE

Aanbevolen bougies: [4]

VOORZICHTIG:

- Gebruik uitsluitend de door ons voorgeschreven bougies. Andere kunnen de motor beschadigen.

⚠ WAARSCHUWING:

Wacht met het losnemen van de bougie tot de motor en de uitlaat zijn afgekoeld. Ga bij het losnemen van de bougie als volgt te werk.

1. Neem de bougiekap [1] los. Plaats een bougiesleutel [3] (wordt niet meegeleverd) op de bougie [2] en draai de bougie los.
2. Inspecteer de bougie zorgvuldig. Wanneer het isolerend gedeelte stuk of gebarsten is, moet de bougie worden vervangen. Een niet al te oude of ingebrande bougie kan ontkoold worden. Oudere bougies kunnen beter vervangen worden.
3. Meet de afstand tussen de elektroden met een voelmaatje. De juiste afstand ligt tussen 0.7 en 0.8 mm. Een te grote afstand kan met voorzichtig tikken met een kleine hamer worden nagesteld.
4. Controleer de afdichtingsring. Schroef de bougie vervolgens handvast in de cilinderkop.
5. Een nieuwe bougie moet ongeveer een halve slag met de bougiesleutel worden aangetrokken om de afdichtingsring op zijn plaats te persen.
6. Een oude bougie heeft aan een achtste slag voldoende.

VOORZICHTIG:

- Bougies moeten altijd goed worden aangetrokken gebruik dus de bougiesleutel. Een lostrillende bougie kan te heet worden en de cilinderkop beschadigen.

BUJÍA DE ENCENDIDO

Bujías estándar: [4]

PRECAUCIÓN:

- Utilizar sólo las bujías recomendadas. El uso de bujías con un índice térmico inadecuado puede provocar daños al motor.

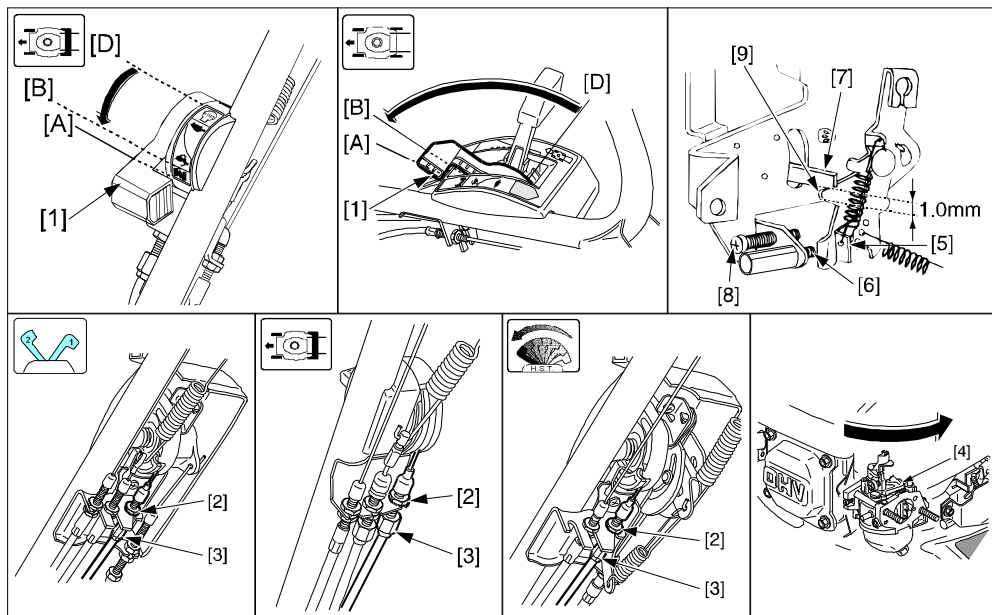
⚠ ADVERTENCIA:

Si el motor acaba de funcionar, no tocar el tubo de escape ni la bujía que estarían todavía muy calientes.

1. Desconectar la caperuza [1] y retirar la bujía [2] con una llave de bujías [3].
2. Examinar con atención la bujía, y cambiarla si hay mucha carbonilla, o si el aislante está agrietado o roto.
3. Medir la distancia entre los electrodos por medio de un juego de calces de espesor: debe estar comprendida la distancia entre 0.7 y 0.8 mm. Si resulta necesario un reglaje de la misma, basta con torcer con cuidado el electrodo lateral.
4. Comprobar que la arandela de estanqueidad se encuentra en buen estado. Luego enroscar la bujía a mano hasta que se apoye en su asiento.
5. Con la llave, dar 1/2 vuelta más si es nueva la bujía, con el fin de comprimir la arandela. Si se vuelve a montar la misma bujía, basta con dar 1/8 a 1/4 de vuelta más después de descansar la bujía sobre su asiento.
6. Volver a poner la caperuza de la bujía.

PRECAUCIÓN:

- La bujía de encendido debe apretarse correctamente. Una bujía mal enroscada puede calentarse excesivamente y dañar el motor.



REGISTRAZIONE DEL CAVO DI COMANDO DELL'ACCELERATORE

1. Mettere la leva acceleratore [1] sulla posizione "RAPIDA" [B]. Il braccetto [9] dovrebbe toccare il dispositivo starter [7] (gioco 0-1 mm).
2. Se e necessaria una regolazione, allentare il controdado [2] sul cavo acceleratore e ruotare il registro [3] sino ad ottenere un gioco di 0 - 1 mm. Serrare il controdado [2]. Posizionare la leva acceleratore sulla posizione "STARTER" [A] e verificare che il braccio dello starter [7] è completamente alzato.
3. Spingere il braccetto dello starter [4] e verificare che faccia la massima apertura verso destra. Regolare la vite [8] in modo che tocchi appena il braccio di acceleratore [9] quando il braccio dello starter [7] è completamente alzato.
4. Posizionare la leva acceleratore su "RAPIDA" [B]. Verificare che il braccio [5] sia in fine corsa contro la vite [6]. Controllare che il gioco tra il braccio [9] e il braccio dello starter [7] sia rispettato. Assicurarsi che il motore si arresta quando la leva acceleratore è in posizione "ARRESTO" [D] (Escluso modelli con avviamento elettrico). Regolare ancora il cavo se necessario.

PRECAUZIONI:

- Se non avete la necessaria esperienza o attrezzatura, si raccomanda di far effettuare la regolazione ad un concessionario HONDA.
- Se il funzionamento corretto non può essere ottenuto, effettuare la sua regolazione presso un concessionario autorizzato HONDA, che disporrà dell'attrezzatura necessaria per questo intervento.

GASKABEL AFSTELLEN

1. De gashendel [1] op "SNEL" [B] zetten. De gasarm [9] moet de chokebediening [7] net raken (speling 0-1 mm).
2. Als afstelling noodzakelijk is, draait u de borgmoer [2] los en stelt u met de stelbout [3] de speling af op 0 tot 1 mm. Daarna draait u de borgmoer weer vast. Plaats de gashendel in de "CHOKE" stand [A] en controleer of de choke bedieningsarm [7] geheel omhooggedrukt is.
3. Druk met een vinger tegen de choke arm [4] om te controleren of deze geheel naar rechts staat. Stel de schroef [8] zodanig af, dat deze juist tegen de gasarm [9] komt, met de choke bedieningsarm [7] in de bovenste stand.
4. Zet de gashendel in de "SNEL" positie [B]. Controleren dat de arm [5] tegen de schroef [6] aan steunt. Controleren dat er voldoende speling is tussen de gasarm [9] en de choke bedieningsarm [7]. Controleer of de motor afslaat met de gashendel in de "UIT" positie [D] (modellen met handstart). Stel de kabel nogmaals bij indien noodzakelijk.

VOORZICHTIG:

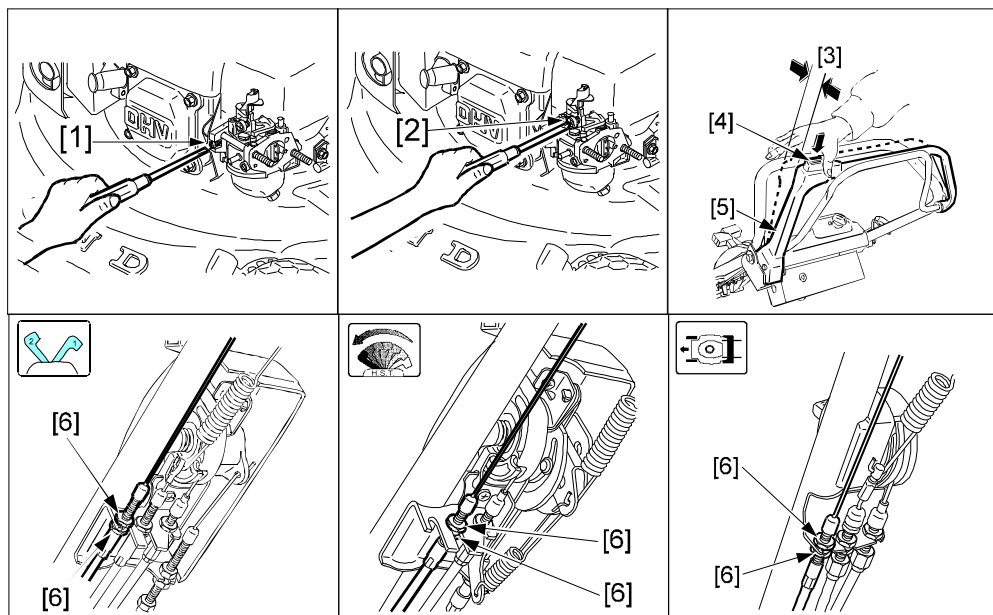
- *Indien u niet over de benodigde kennis en/of uitrusting beschikt, raden wij u aan deze afstelling door uw HONDA dealer uit te laten voeren.*
- *Indien men er niet in slaagt de maaier naar behoren te laten lopen, moet men hem door een erkende HONDA dealer laten afstellen. Voornoemde dealers beschikken over de nodige apparatuur om deze afstellingen te verrichten.*

REGLAJE DEL CABLE DE MANDO DE GASES


1. Poner la manecilla de mando de gas [1] en la posición "RÁPIDO" [A]. El brazo [9] tiene que tocar apenas el mando del estérter [7] (0 a 1 mm de holgura).
2. Si es necesario efectuar un reglaje, aflojar la contra- tuerca [2] del cable de mando y actuar sobre la tuerca tensora [3] con el fin de, según el caso, aumentar o reducir la holgura (0 a 1 mm). Volver a apretar la contratuerca [2]. Poner la manecilla de mando de gas en posición "ESTÁRTER" [A] y comprobar que el brazo de estérter [7] esté levantado a fondo.
3. Empujar con el dedo la bieleta de la mariposa de estérter [4] para comprobar que va completamente a la derecha. Ajustar el tornillo [8] para que toque apenas el brazo de gas [9] cuando el brazo de estérter [7] esté levantado a fondo.
4. Poner la manecilla de mando de gas en posición "RÁPIDO" [B]. Comprobar que el brazo [5] tope contra el tornillo [6]. Comprobar que se ha respetado la holgura entre el brazo [9] y el brazo de estérter [7]. Arrancar el motor y comprobar que se para en cuanto se pone en posición "PARADA" [D] la manecilla de mando de gas (modelos con arranque manual). Volver a regular el cable si fuera necesario.

PRECAUCIÓN:

- *En caso de no contar con los conocimientos o el utillaje necesario para esta operación, se recomienda confiar este reglaje a un concesionario HONDA.*
- *Si no se consigue un correcto funcionamiento de la máquina, confiar el reglaje a un concesionario HONDA autorizado, que cuenta con el utillaje necesario para tal operación.*



REGISTRAZIONE DEL CARBURATORE

1. Mettere il motore in moto all'esterno e aspettare che raggiunga la temperatura normale di funzionamento.
2. Portare la leva acceleratore in posizione "LENTA" .
3. Ruotare la vite pilota [1] verso l'interno o l'esterno fino alla posizione che determina la rotazione al minimo più elevata. Nella maggior parte dei casi la corretta registrazione viene ottenuta ruotando la vite di 2 giri verso l'esterno a partire dalla posizione di completa chiusura.
4. Dopo aver correttamente registrato la vite pilota [2], ruotare la vite di arresto del gas per ottenere la velocità di minimo normale:



C1 C12

HRD535: 2100 ± 150 giri/min

HRA536 - HRD536 - HRH536: 1700 ± 150 giri/min

GIOCO DELLA LEVA DI SICUREZZA ROTOSTOP

Misurare il gioco [3] al vertice della leva [5] mantenendo premuto il pulsante giallo [4]. Il gioco dovrà risultare compreso tra 20 e 30 mm (HRD535 - HRD536), tra 5 e 10 mm (HRA536 - HRH536).


Se necessario:

1. Allentare i dadi di bloccaggio [6] con una chiave da 10 mm.
2. Spostare i dadi [6] verso l'alto o verso il basso, secondo necessità.
3. Riavvitare i dadi di bloccaggio [6] e verificare nuovamente il gioco.
4. Avviare il motore all'esteriore e attivare la leva di innesto di lama. Accertarsi che la lama si metta a girare quando la leva viene tirata indietro e si fermi non appena viene rilasciata. Se la lama non si mette in moto o non si ferma come previsto benché la registrazione del cavo sia corretta, una riparazione potrà risultare necessaria. In tal caso, fare esaminare il rasaerba da un concessionario HONDA autorizzato.



C16

CARBURATEUR AFSTELLEN

1. Rijd de gazonmaaier naar buiten en start de motor.
Wacht tot de motor op bedrijfstemperatuur gekomen is.
2. Plaats de gashendel in de stand "LANGZAAM" .
(aangegeven door een schildpad).
3. Draai de mengselverstelbout [1] zover naar links of naar rechts dat het hoogste stationaire toerental bereikt is. Met de mengselverstelbout dichtgedraaid is dit meestal twee slagen naar links.
4. Wanneer u dit heeft ingesteld, moet de gasklepbout [2] zover worden versteld, dat de motor stationair draait:

HRD535: 2 100 ± 150 omw/min

HRA536 - HRD536 - HRH536: 1700 ± 150 omw/min.



VEILIGHEID

C1 C12

SPELING AAN DE VEILIGHEIDSHENDEL ROTOSTOP

Houd de gele knop [4] ingedrukt en beweeg de hefboom [5] heen en weer. De speling [3] mag niet groter zijn dan 20 en 30 mm (HRD535 - HRD536), 5 en 10 mm (HRA536 - HRH536). Is dat wel het geval, dan moet de hendel worden nagesteld.

Nastellen:

1. De stelmoeren [6] met een sleutel van 10 mm losdraaien.
2. De moeren [6] naar boven of naar beneden draaien al naar gelang de situatie.
3. Draai de moeren [6] vast en controleer de speling.
4. De motor buiten starten en de koppelingshefboom van het mes inschakelen. Controleer of het mes draait wanneer u de koppelingshefboom inknipt en stopt wanneer u hem loslaat. Is dit niet het geval al heeft u de kabelspeling opgenomen, dan kan er sprake zijn van een defect. Breng uw machine dus naar uw HONDA dealer voor inspectie.




VEILIGHEID

C16

MANTENIMIENTO

REGLAJE DEL CARBURADOR

1. Poner el motor en marcha al exterior y esperar a que alcance su temperatura normal de funcionamiento.
2. Poner la manecilla de mando de gas en posición "LENTO" .
3. Girar el tornillo piloto [1] hacia el interior o hacia el exterior hasta alcanzar el reglaje que produzca el giro más rápido al ralentí. Lo más frecuente es que el reglaje correcto sea de unas 2 vueltas hacia el exterior a partir de la posición cerrada completa.
4. Ya reglado correctamente el tornillo piloto, girar el tornillo de parada de gas [2] para obtener la velocidad normal de ralentí:

HRD535: 2 100 ± 150 rev/min

HRA536 - HRD536 - HRH536: 1 700 ± 150 rev/min



SEGURIDAD

C1 C12

HOLGURA EN LA PALANCA DE SEGURIDAD ROTOSTOP

Medir la holgura [3] en el extremo de la palanca [5], manteniendo pulsado el botón amarillo [4]. La holgura debe estar comprendida entre 20 y 30 mm (HRD535 - HRD536), 5 y 10 mm (HRD536 - HRH536).

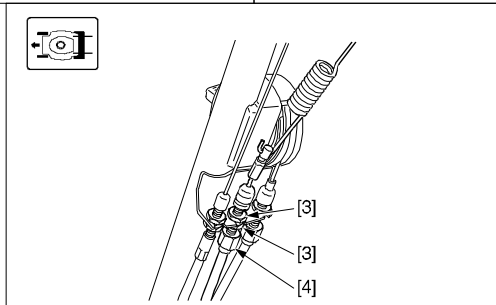
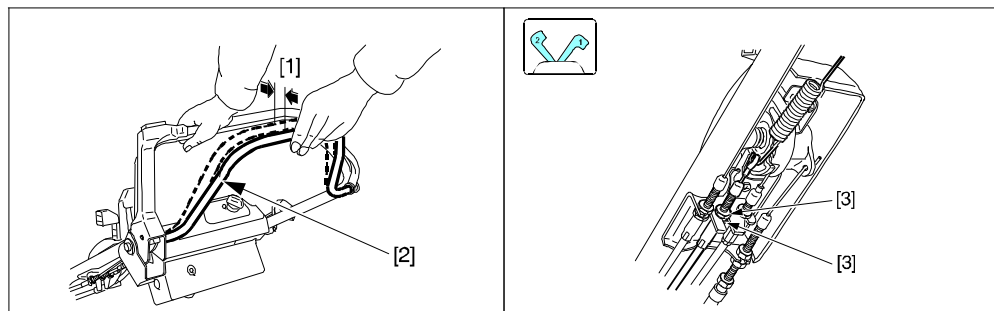
Si es necesario:

1. Aflojar las tuercas de bloqueo [6] con una llave de 10 mm.
2. Desplazar las tuercas [6] hacia arriba o hacia abajo según se necesite.
3. Volver a apretar las tuercas [6] y a comprobar la holgura.
4. Arrancar el motor fuera y acoplar la palanca de embrague de cuchilla. Comprobar que ésta se pone en movimiento cuando se empuja la palanca, y se detiene rápidamente cuando se la suelta. Si, siendo correcto el reglaje del cable, la cuchilla no se pone en movimiento o no se detiene cuando debiera, es posible que sea necesaria una reparación. Consultar con un concesionario autorizado HONDA.



SEGURIDAD

C16



GIOCO DEL CAVO DI COMANDO

Misurare il gioco [1] alla sommità della leva [2] quando è completamente rilasciata.

Il gioco deve essere compreso tra 5 e 15 mm (HRD535 - HRD536), tra 5 e 10 mm (HRA536 - HRH536).

Se necessario:



1. Allentare i dadi di bloccaggio [3] con una chiave da 10 mm.
2. Spostare i dadi [3] verso l'alto o verso il basso, secondo necessità.
3. Stringere i dadi e controllare di nuovo il gioco.

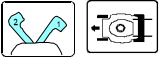


1. Allentare i dadi di bloccaggio [3] con una chiave da 10 mm e spostare il dado-regolatore [4] verso l'alto o il basso secondo necessità.
2. Stringere i dadi di bloccaggio e controllare di nuovo il gioco.

NOTA:



Riportarsi direttamente alla sezione "Regolazione della leva di cambio velocità", pagina 60.



RIJKOPPELING VRIJE SLAG

Meet de vrije slag [1] aan de bovenkant van de hendel [2].

De speling moet tussen 5 en 15 mm liggen (HRD535 - HRD536), 5 en 10 mm (HRA536 - HRH536).

Indien nodig:



1. De stelmoeren [3] met een sleutel van 10 mm losdraaien.
2. De moeren [3] naar boven of naar beneden draaien al naar gelang de situatie.
3. De moeren opnieuw aandraaien en de speling controleren.



1. De borgmoeren [3] met een sleutel van 10 mm losdraaien en de afstelbout [4] naar boven of naar beneden draaien al naar gelang de situatie.
2. De borgmoeren opnieuw aandraaien en de speling controleren.

NB:



Moet men het hoofdstuk "Afstelling van de versnellingshendel", blz 61, raadplegen.



HOLGURA EN LA PALANCA DE EMBRAGUE DE AVANCE

Medir la holgura [1] en el extremo de la palanca [2] en posición totalmente suelta.

La holgura debe estar comprendida entre 5 y 15 mm (HRD535 - HRD536), 5 y 10 mm (HRA536 - HRH536).

Si es necesario:



1. Aflojar las tuercas de bloqueo [3] con una llave de 10 mm.
2. Desplazar las tuercas [3] hacia arriba o hacia abajo según se necesite.
3. Volver a apretar las tuercas y a comprobar la holgura

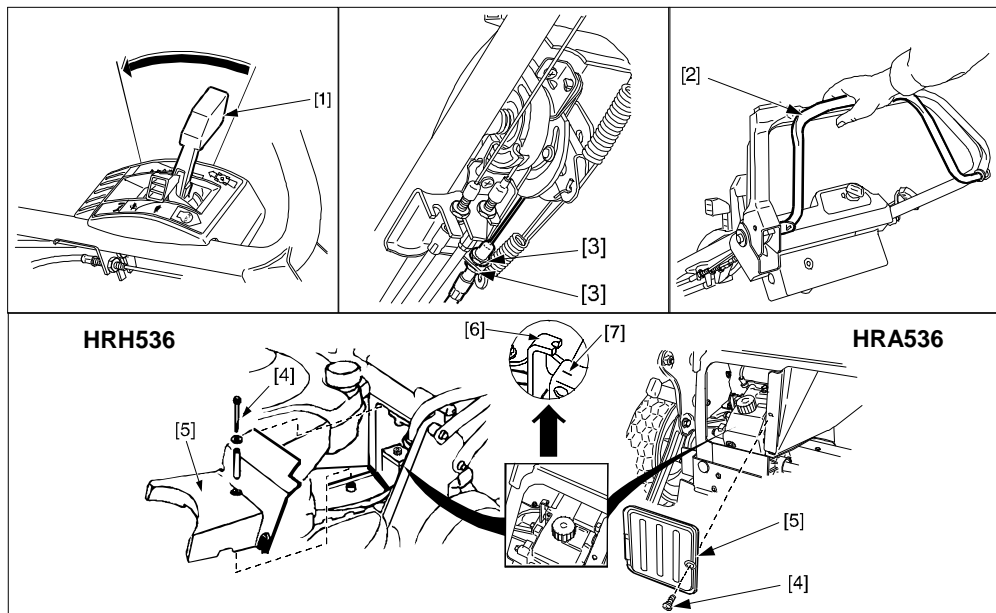


1. Aflojar las tuercas de bloqueo [3] con una llave de 10 mm y desplazar la tuerca de reglaje [4] hacia arriba o hacia abajo según se necesite.
2. Volver a apretar las tuercas de bloqueo y a comprobar la holgura.

NOTA:



Remítase directamente a la sección "Reglaje de la manecilla de cambio de velocidad", página 61.



REGOLAZIONE DELLA LEVA DE CAMBIO VELOCITÀ

HRD536

1. Posizionare la leva di cambio velocità [1] sulla posizione più rapida.
2. Allentare i dadi di bloccaggio [3] con una chiave da 10 mm.
3. Avvitare e svitare i dadi [3] per ottenere un gioco da 1.5 a 6.5 mm alla leva di innesto [2], poi stringere i dadi.
4. Mettere il motore in marcia e verificare che le velocità minima e massima corrispondano ai valori seguenti:
 Minima = 0 ~ 0.2 m/s
 Massima = 1.55 m/sec con regime motore 2 900 giri/min.

HRA536 - HRH536

1. Sollevare il carter lama usando le leve di regolazione altezza di taglio.
2. Rimuovere le viti [4] e il coperchio posteriore [5].
3. Posizionare la leva cambio [1] alla velocità minima e agganciare la leva di innesto di avanzamento [2].
4. Assicurarsi che l'asola [6] ed il segno di riferimento [7] siano allineati come in figura.
5. Se una regolazione è necessaria, mantenere le leve in questa posizione, allentare ed aggiustare i dadi [3].
6. Avviare il motore e manovrare la leva cambio. Assicurarsi che la trasmissione funzioni correttamente.
7. Nel riposizionare il coperchio, assicurarsi che la griffa del carter stesso sia correttamente posizionata.



AFSTELLING VAN DE VERSNELLINGSHENDEL

HRD536

1. De schakelhendel [1] in de hoogste versnelling plaatsen.
2. De stelmoeren [3] met een sleutel van 10 mm losdraaien.
3. De moeren [3] aan- of losdraaien totdat men een speling van 1.5 mm tot 6.5 mm op de aandrijvings- koppelingshefboom [2] heeft verkregen, dan de moeren weer aandraaien.
4. De motor starten en controleren of de minimum en maximum snelheid overeenkomen met de volgende waarden:
Minimum = 0 ~ 0.2 m/s
Maximum = 1.55 m/s met een toerental van 2 900 omw./min.

HRA536 - HRH536

1. Plaats de maaibak met de hoogte- verstelling in de hoogste maaipositie.
2. Verwijder de schroeven [4] en de beschermkap van de achterkant [5].
3. Plaats de schakelhendel [1] in de positie voor de laagste rijsnelheid en druk de koppelingshendel [2] helemaal in.
4. Controleer of de groef [6] in de bedieningsarm in lijn ligt met het merkteken [7] op de versnellingsbak (zie afbeelding).
5. Indien een afstelling nodig is, moet men de hendels in deze stand houden, de moeren [3] losdraaien en stellen.
6. Start de motor en bedien de schakelhendel. Controleer of de aandrijving goed en zonder haperen schakelt.
7. Installeer de beschermkap en zorg dat de nokken goed op hun plaats zitten.

E

MANTENIMIENTO



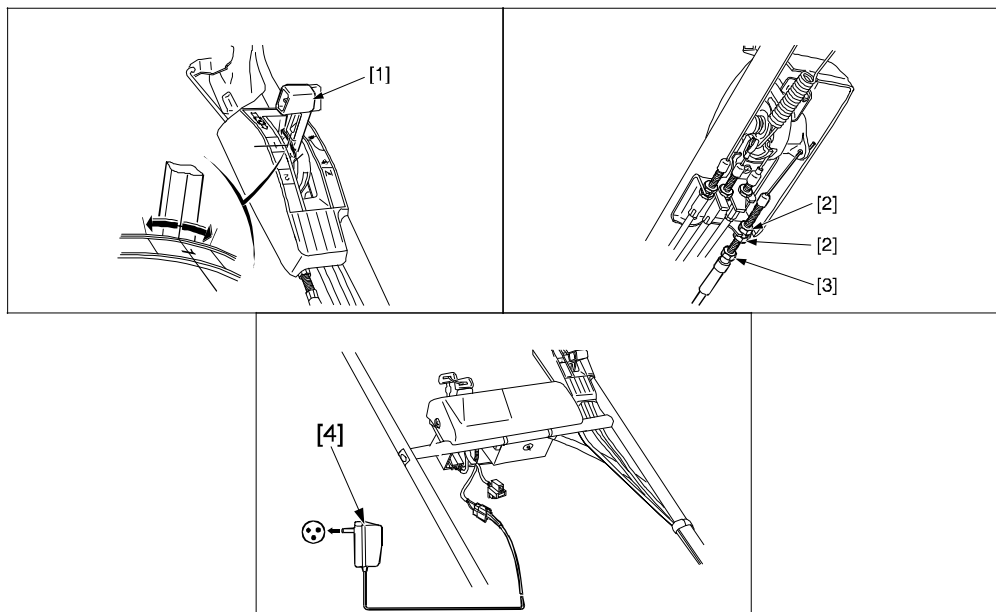
REGLAJE DE LA MANECILLA DE CAMBIO DE VELOCIDAD

HRD536

1. Poner la manecilla de cambio de velocidad [1] en la posición más rápida.
2. Aflojar las tuercas de bloqueo [3] con una llave de 10 mm.
3. Apretar o aflojar las tuercas [3] hasta obtener una holgura de 1.5 mm a 6.5 mm en la palanca de embrague [2]; volver a apretar las tuercas.
4. Poner el motor en marcha y comprobar que las velocidades mínima y máxima corresponden a los siguientes valores:
Mínima: 0 ~ 0.2 m/s
Máxima: 1.55 m/s a un régimen del motor de 2 900 rev/min.

HRA536 - HRH536

1. Levantar el cárter de corte por medio de las palancas de reglaje de la altura de corte.
2. Desmontar los tornillos [4] y la tapa trasera [5].
3. Posicionar la manecilla de cambio de velocidad [1] en la posición mínima y acoplar la palanca de embrague de avance [2].
4. Comprobar que la muesca [6] y la marca [7] estén bien alineadas.
5. Si fuera necesario un reglaje, mantener la palanca y la manecilla en esta posición, aflojar y ajustar las tuercas [3].
6. Arrancar el motor y maniobrar la manecilla de cambio de velocidad. Asegurarse de que la transmisión se efectúa sin sacudidas.
7. Volver a colocar la tapa en su sitio, cuidándose de la posición de las pestañas.



REGOLAZIONE DELLA LEVA DE CAMBIO VELOCITÀ

Tirare completamente indietro la leva cambio di velocità [1] e rilasciarla; essa deve posizionarsi di fronte al segnale "1" situato sulla scatola dei comandi.

Se necessario:

1. Allentare i controdadi [2] con una chiave da 10 mm e avvitare/svitare il tenditore [3] come desiderato.
2. Spingere i controdadi e controllare l'allineamento.
3. Controllare che la leva si muove liberamente.
4. Avviare il motore e controllare che le velocità "1" e "2" si innestino correttamente. Riaggiustare se necessario.



RICARICA DELLA BATTERIA

La batteria se ricarica automaticamente durante il funzionamento del rasaerba. Un caricabatterie [4] viene tuttavia fornito per assicurare la ricarica della batteria nel caso in cui il rasaerba non sia utilizzato abbastanza spesso per mantenere la batteria carica. Si consiglia quindi di utilizzare il caricabatterie dopo un rimessaggio prolungato del rasaerba oppure ogni qualvolta viene constatata una diminuzione della velocità del motorino di avviamento.

1. Scollegare il connettore nero della batteria che si trova sotto il quadro comandi.
2. Collegare il connettore nero della batteria al caricabatterie.
3. Collegare il caricabatterie ad una presa di corrente standard (corrente alternata) e lasciare che la batteria si carichi per un periodo compreso tra 18-36 ore (HRD535), 36-72 ore (HRD536).



AFSTELLING VAN DE VERSNELLINGSHENDEL

De schakelhendel [1] volledig naar achteren trekken en dan loslaten. Hij moet zich tegenover het merkcijfer "1" op de bedieningskap plaatsen.

Indien nodig:

1. De borgmoeren [2] losdraaien met behulp van een sleutel van 10 mm en de spanner [3] naar behoefte los- of aandraaien.
2. De borgmoeren opnieuw aandraaien en de juiste plaatsing controleren.
3. Controleren of de hendel ongehinderd heen en weer bewogen kan worden.
4. De motor starten en controleren of de versnellingen "1" en "2" naar behoren inschakelen. Opnieuw stellen indien nodig.



LADEN VAN DE ACCU

De accu wordt automatisch opgeladen tijdens het gebruik van de machine. Een acculader [4] kan als extra bijgeleverd worden om de accu extra te kunnen laden als de machine niet voldoende wordt gebruikt om de acculading op peil te houden. Wij bevelen aan om de accu te laden na een lange opslagtijd of elke keer als wordt geconstateerd dat de snelheid van de startmotor daalt.

1. Maak de zwarte stekker van de accu, onder het bedieningspaneel, los.
2. Sluit de zwarte stekker van de accu aan op de lader.
3. Sluit de acculader aan op het lichtnet (wisselspanning) en laat de accu 18-36 uur (HRD535), 36-72 uur (HRD536) bijladen.



REGLAJE DE LA MANECILLA DE CAMBIO DE VELOCIDAD

Tirar de la manecilla de cambio de velocidad [1] completamente hacia atrás y soltarla: debe posicionarse frente a la señal "1" en el panel de mando.

Si es necesario:

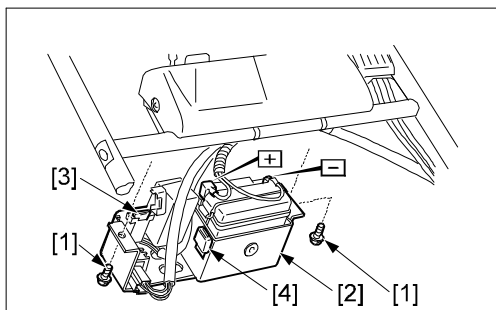
1. Aflojar las contratueras [2] con una llave de 10 mm y apretar/aflojar el tensor [3] según se desee.
2. Volver a apretar las contratueras y comprobar la alineación.
3. Comprobar que la manecilla se mueve con soltura.
4. Arrancar el motor y comprobar que las velocidades "1" y "2" se enclavan correctamente. Ajustar si es necesario.



CARGA DE LA BATERÍA

La batería se recarga de forma automática al funcionar el cortacésped. Un cargador [4] es disponible para asegurar una carga complementaria de la batería si el cortacésped no funciona con la suficiente frecuencia como para mantener cargada la batería. Se recomienda utilizar el cargador para recargar la batería después de un prolongado tiempo de inactividad, o cada vez que se note una disminución de la velocidad del motor de arranque.

1. Desconectar el conector negro de la batería situado bajo la caja de mandos.
2. Conectar el conector negro de la batería al cargador.
3. Conectar el cargador a una toma estándar (corriente alterna) y dejar la batería cargarse de 18 a 36 horas (HRD535), o de 36 a 72 horas (HRD536).



NOTA: E' del tutto normale che il caricabatterie si scaldi leggermente durante la carica.

- Una volta che la batteria è completamente ricaricata scollegare il caricabatterie e ricollegare i connettori neri sotto il quadro comandi.

NOTA:

- Per ricaricare la batteria utilizzare esclusivamente caricabatterie HONDA o con caratteristiche equivalenti.
- L'impiego di un caricabatterie con caratteristiche elettriche diverse da quelle del caricabatterie prescritto rischia infatti di danneggiare la batteria.
- Evitare di sovraccaricare o di ricaricare troppo rapidamente la batteria. Ciò potrebbe diminuirne la durata nel tempo.

FUSIBILE

Se il fusibile è bruciato cercare di individuare il perché e sostituirlo con un altro di valore idoneo. Tenere presente che non trovandosi la causa della bruciatura il fusibile potrà bruciare di nuovo.

Metodo di sostituzione:

- Svitare le due viti [1] e disimpegnare il quadro comandi [2] dal cruscotto come illustrato nella figura qui sotto.
- Rimuovere il fusibile [3] bruciato e sostituirlo con il fusibile di ricambio [4].

NB: Het is normaal dat de acculader iets warm wordt tijdens het in bedrijf zijn.

4. Koppel de lader los als de accu volledig is geladen en sluit de stekers onder het bedieningspaneel weer aan.

NB:

- Gebruik alleen de HONDA acculader of een met gelijke specificaties.
- Het gebruik van een lader met andere elektrische specificaties dan die van HONDA kan de accu sterk beschadigen.
- Voorkom snelladen of overladen. Dit kan de levensduur van de accu beduidend verkorten.

ZEKERING

Bij een gesmolten zekering moet de oorzaak worden opgezocht en de zekering worden vervangen door een met dezelfde ampèrage (1 A). Indien de oorzaak niet is vastgesteld, dan kan de zekering weer smelten.

Vervangen van de zekering:

1. Verwijder de twee schroeven [1] en maak het bedieningspaneel [2] los, zie figuur.
2. Verwijder de oude zekering [3] en breng de nieuwe [4] aan.

NOTA: Es normal que el cargador se caliente un poco durante la carga.

4. Cuando la batería esté completamente cargada, desconectar el cargador y volver a conectar los conectores negros bajo la caja de mandos.

NOTA:

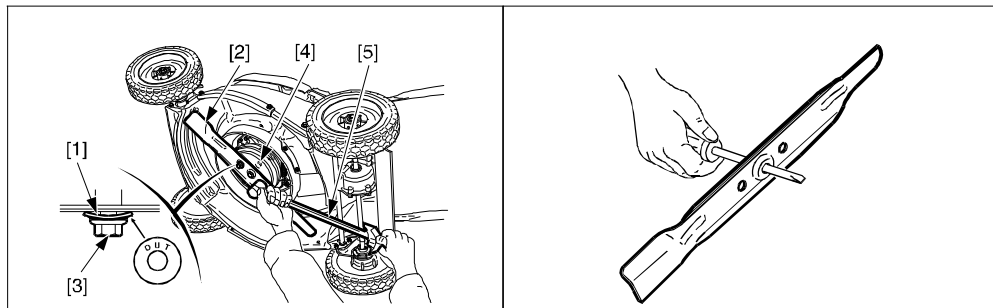
- Utilizar sólo el cargador HONDA u otro de equivalentes especificaciones.
- La utilización de un cargador cuyas características eléctricas fuesen diferentes de las del cargador recomendado podría dañar la batería.
- Evitar una carga rápida o una sobrecarga, que podría acortar la vida de la batería.

FUSIBLE

Si el fusible se ha fundido, es preciso buscar la causa y luego cambiarlo por un fusible de recambio de idéntica sensibilidad (1 Amperio). De no localizar la causa, el fusible puede fundirse de nuevo.

Modo de substitución:

1. Retirar los dos tornillos [1] y liberar la caja de mandos [2] del cuadro de mandos, como se muestra en la ilustración.
2. Quitar el fusible [3] fundido y sustituirlo por el fusible de recambio [4].



LAMA DI TAGLIO

SMONTAGGIO DELLA LAMA

1. Predisporre la leva acceleratore in posizione "ARRESTO".
2. Chiudere il rubinetto carburante e vuotare il carburatore.
3. Inclinare il rasaerba in modo che il carburatore risulti orientato verso l'alto.

NOTA: Non inclinare mai il rasaerba in modo che il carburatore sia orientato verso il basso, in quanto ciò potrebbe causare l'ingolfamento del carburatore con conseguenti difficoltà nell'ulteriore avviamento del rasaerba.

4. Rimovere le viti [3] della lama [2] utilizzando una chiave a tubo da 14 mm [5]. Utilizzare un tassello di legno per prevenire la rotazione della lama durante l'allentamento delle viti.
5. Togliere la lama dal porta-lama [4] e la zeppa di rotolamento.

AFFILATURA DELLA LAMA

1. Affilare il profilo di taglio della lama con una lima. Affilare soltanto il lato superiore. Mantenere il profilo della smussatura originale in modo da avere un'ottimale finitura di taglio. Affilare entrambi i bordi della lama per mantenere la bilanciatura della lama.
2. Dopo l'affilatura, controllare la bilanciatura della lama, usando un giravite come illustrato. Se un lato tende a muoversi al di sotto della linea orizzontale, limare quel lato. Sostituire la lama se molto sbilanciata.

PRECAUZIONI:

- Per ottenere la massima efficienza di taglio è indispensabile che la lama sia correttamente bilanciata.
- Sarà quindi tassativo sostituire ogni lama danneggiata o svergolata. Utilizzare esclusivamente lame di ricambio originali HONDA o equivalenti.

MAAIMES DEMONTEREN

1. Plaats de gashendel in de stand "UIT".
2. Sluit de benzinekraan en tap de carburateur af.
3. Zet de gazonmaaier op de rechterkant, met de carburateur naar boven.

NB: Kantel de machine nooit met de carburateur. Omlaag, het zal het starten bemoeilijken.

4. Zet het maaimes vast met een blok hout. Neem een pijpsleutel (14 mm) [5] en los de bouten [3] waarmee het maaimes [2] op de meshouder is gemonteerd.
5. Het mes uit zijn houder [4] halen evenals het lagerblok.

SLIJPEN VAN HET MES

1. Slijp de snijkanten van het mes met behulp van een vijl. Slijp alleen het bovenste gedeelte. Houd goed de originele schuine hoek aan zodat een scherpe snijkant ontstaat. Wij bevelen aan om de twee uiteinden van het mes gelijkmatig te slijpen om het mes goed in evenwicht te houden.
2. Controleer na het slijpen of het mes in evenwicht is ; gebruik hiervoor een schroevendraaier en ga te werk zoals in de figuur staat aangegeven. Indien een van de twee kanten iets naar beneden gaat dan moet daar opnieuw worden geslepen. Indien het evenwicht erg is verstoord, kan het mes beter worden vervangen.

VOORZICHTIG:

- *Het mes moet goed in evenwicht zijn om mooi te kunnen maaien. Vervang dus elk mes dat is beschadigd of waarvan het evenwicht sterk is verstoord.*
- *Gebruik alleen een origineel HONDA vervangingsmes of een met gelijkwaardige eigenschappen.*

CUCHILLA DE CORTE DESMONTAJE DE LA CUCHILLA

1. Poner la manecilla de mando de gas en "PARADA".
2. Cerrar la llave de gasolina y vaciar el carburador.
3. Inclinar el cortacésped de tal forma que el carburador quede orientado hacia arriba.

NOTA: No inclinar nunca el cortacésped de forma que el carburador esté orientado hacia abajo, ya que sería difícil volver a arrancar.

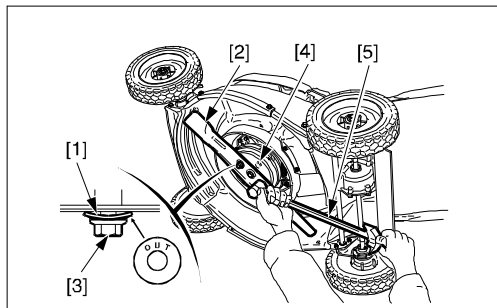
4. Retirar los tornillos [3] de la cuchilla [2] con una llave de vaso de 14 mm [5]. Utilizar un bloque de madera para que no gire la cuchilla al aflojar los tornillos.
5. Retirar la cuchilla del portacuchilla [4], así como el calce de rodamiento.

AFILADO DE LA CUCHILLA

1. Afilar los extremos cortantes de la cuchilla con una lima. Lime sólo los lados superiores. Mantenga el biselado original para obtener una perfecta superficie cortante. Lime ambos lados finamente para mantener el equilibrio de la cuchilla.
2. Después del afilado, compruebe el equilibrado de la cuchilla usando un destronillador tal como se muestra. Si calquier de los lados se inclina por debajo del horizontal, lime ese lado. Reemplace la cuchilla si se inclina excesivamente.

PRECAUCIÓN:

- *Resulta esencial el equilibrio de la cuchilla para conseguir buenas prestaciones en el corte. Por tanto es preciso cambiar una cuchilla deteriorada o cuyo equilibrio no pueda restablecerse.*
- *No usar sino cuchilla de recambio HONDA.*



MONTAGGIO DELLA LAMA

1. Eliminare la sporcizia e l'erba accumulatisi intorno alla zona di montaggio della lama.
2. Montare la flangia della rondella cuscinetto sul cuscinetto (HRA536 - HRH536).
3. Montare la lama [2] mediante le due viti [3] e le rondelle speciali [1] come illustrato. Montare le rondelle speciali con il lato convesso "OUT" rivolto verso le viti.

PRECAUZIONI:

- Come lo si può osservare nella figura qui sotto la lama gira in senso antiorario. Occorre quindi posizionare la lama in modo che il tagliente sia rivolto nello stesso senso di rotazione.
 - Le viti di fissaggio della lama sono state appositamente concepite allo scopo. Pertanto, non utilizzare viti diverse.
4. Togliere le viti di fissaggio della lama con una chiave [5] a bussola. Utilizzare un tassello di legno per impedire la rotazione della lama durante l'allentamento delle viti.

Coppia di serraggio per le viti di fissaggio della lama: da 5 a 6 kg.m (da 49 a 59 N.m).

PRECAUZIONI:

- In mancanza di chiave dinamometrica [5] chiedere ad un concessionario HONDA autorizzato di eseguire il corretto serraggio di queste viti prima di utilizzare il rasaerba, in quanto potrebbero allentarsi se insufficientemente avvitate o rompersi nel caso contrario.

MONTEREN

1. Reinig de binnenkant van het maaidek.
2. Monteer de speciale ringen met de bolle kant, "OUT" naar de boutkop (HRA536 - HRH536).
3. Monteer het mes [2] met de twee bouten [3] en speciale ringen [1] zoals aangegeven.

VOORZICHTIG:

- Zoals aangeduid draait het mes tegen de richting van de wijzers van het uurwerk. Installeer het mes zo dat de snijkanten in de draairichting staan.
- De mesbouten zijn speciaal ontwikkeld. Gebruik geen andere bouten.
- 4. Bevestig de bouten met het voorgeschreven aantrekkoppel. Gebruik een houten blok om het mes te blokkeren.

Aanhaalmoment mesbout: 5-6 kg.m (49-59 N.m)

VOORZICHTIG:

- Als u geen momentsleutel [5] bezit, laat het mes dan door uw HONDA dealer vervangen. Te vast aangehaalde bouten kunnen het mes breken.
- Te los aangehaalde bouten trillen los, met alle gevaarlijke gevolgen van dien.

MONTAJE DE LA CUCHILLA

1. Limpiar la suciedad y los restos de hierba que se encuentren alrededor de la zona de montaje de la cuchilla.
2. Colocar el calce de rodamiento colocando su collarín contra el rodamiento (HRA536 - HRH536).
3. Colocar la cuchilla [2] haciendo uso de los dos tornillos [3] y arandelas especiales [1], como viene ilustrado. Montar las arandelas especiales, colocando la cara convexa, marcada con "OUT", de cara al tornillo.

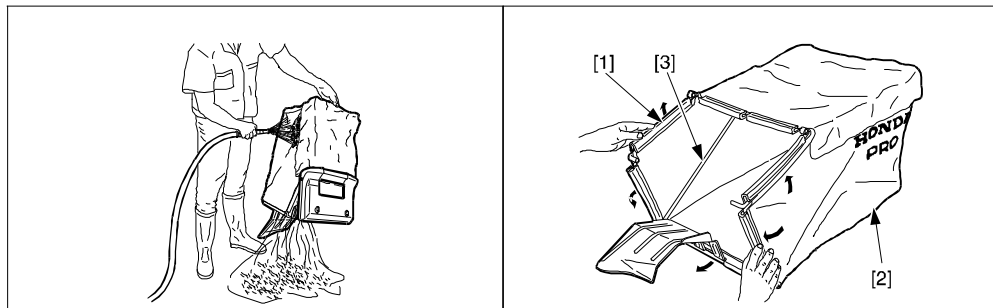
PRECAUCIÓN:

- Vista tal como más arriba, la cuchilla gira en sentido contrario de las agujas del reloj. Al volver a montar la cuchilla, ponerla de tal forma que sus aristas cortantes estén frente a la dirección de giro (referencia grabada mirando al portacuchilla).
- Los tornillos de la cuchilla han sido especialmente diseñados para tal uso. No utilizar otros tornillos que los de origen.
- 4. Vover a apretar los tornillos de la cuchilla con una llave dinamométrica [5]. Usar un bloque de madera para que no gire la cuchilla al apretar los tornillos.

Par de apriete para los tornillos de cuchilla: de 5 a 6 kg.m (de 49 a 59 N.m).

PRECAUCIÓN:

- Si no dispone de llave dinamométrica [5], haga que un concesionario HONDA homologado apriete los tornillos de la cuchilla apropiadamente antes de utilizar la máquina.
- Los tornillos de cuchilla que estén excesiva o insuficientemente apretados pueden romperse o aflojarse.



PULIZIA E SOSTITUZIONE DEL SACCO DI RACCOLTA

PULIZIA DEL SACCO

PRECAUZIONI:

- Non lavare mai il sacco con un getto di vapore o ad alta pressione in quanto potrebbe rovinarsi.
- L'eventuale ostruzione delle maglie impedisce all'erba di penetrare nel sacco.
- Per pulire il sacco, di consiglia di lavarlo con un getto d'acqua diretto dall'esterno verso l'interno, Lasciarlo poi asciugare completamente prima di riutilizzarlo, in quanto un sacco bagnato si intaserebbe rapidamente.

ATTENZIONE :

Gli oggetti eventualmente colpiti dalla lama possono essere proiettati attraverso un sacco di raccolta strappato o rovinato. Gli oggetti proiettati all'intorno possono provocare gravi infortuni. Un sacco di raccolta strappato o danneggiato deve essere assolutamente sostituito.



SI CURAZZA

C11 D6

SOSTITUZIONE DEL SACCO

Tener presente che il sacco di raccolta tende ad usarsi anche in condizioni di lavoro normali. Sarà quindi opportuno accertarsi regolarmente che non sia sfilacciato o strappato. Sostituire un sacco danneggiato o usurato con un sacco di ricambio originale HONDA.

1. Staccare i bordi in plastica [1] del sacco usurato [2] e staccarlo dal telaio [3].
2. Mettere un sacco nuovo rispettando le istruzioni della pagina 18 del manuale.

REINIGEN OF VERVANGEN GRASVANGZAK

REINIGEN

VOORZICHTIG:

- Gebruik bij het reinigen van de grasvangzak geen hogedrukstoom o.i.d. aangezien dit de zak onherstelbaar beschadigt.
- Wanneer de mazen verstopt zijn, is de zak onbruikbaar en moet gereinigd worden.
- Reinig de grasvangzak met de tuinspuit. Goed laten drogen voor u hem op de machine monteert en gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING :

Een gescheurde of beschadigde grasvangzak beschermt u in geen geval tegen een door het mes met grote kracht uitgeworpen steen of hard voorwerp. Vervang een versleten of gescheurde zak dus voor u begint te maaien.



VEILIGHEID

C11

D6

VERVANGEN

Een grasvangzak slijt onder normale omstandigheden. Controleer hem dus regelmatig op rafelen of scheuren. Vervang de grasvangzak altijd met een zak van HONDA fabrikaat.

1. Neem de plastic randen [1] van de zak [2] los en neem deze van het frame [3].
2. Een nieuwe grasvangzak monteren volgens de instructies gegeven op bladzijde 19 van deze handleiding.

E

MANTENIMIENTO

LIMPIEZA Y CAMBIO DE LA BOLSA DE RECOGIDA

LIMPIEZA DE LA BOLSA DE RECOGIDA

PRECAUCIÓN:

- Un lavado con chorro de vapor o alta presión dañaría la bolsa.
- Mallas obstruidas impiden que la hierba entre en la bolsa.
- Para limpiar la bolsa, se recomienda lavarla con un chorro de agua dirigido desde el exterior hacia el interior. La bolsa debe estar completamente seca antes de que se vuelva a utilizar. De estar mojada la bolsa, se llenaría muy rápidamente.

⚠ ADVERTENCIA :

Los objetos golpeados por la cuchilla pueden ser lanzados a través de una bolsa de recogida desgarrada o deteriorada. Objetos lanzados pueden provocar heridas graves. Cambie una bolsa de recogida desgarrada o deteriorada.



SEGURIDAD

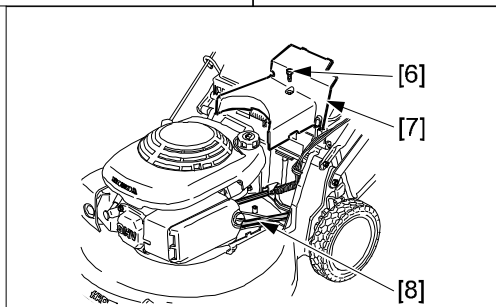
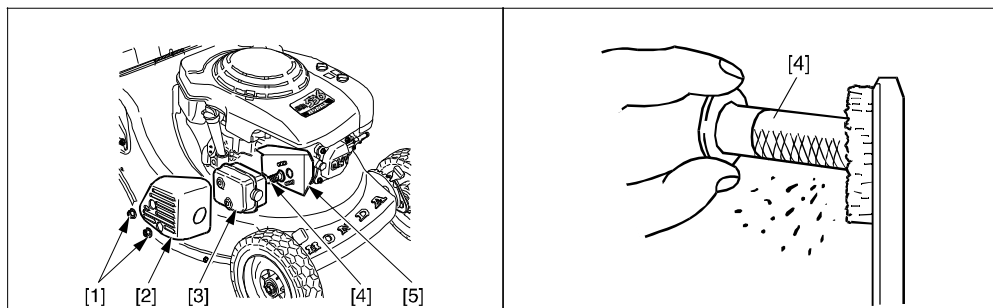
C11

D6

CAMBIO DE LA BOLSA

Incluso en condiciones normales de utilización, la bolsa de recogida tiende a desgastarse, por lo que resulta conveniente comprobar periódicamente que no esté deshilachada o desgarrada. Una bolsa desgastada debe cambiarse, y únicamente por una bolsa de origen HONDA.

1. Quitar los clips de los bordes de plástico [1], y retirar la bolsa desgastada [2] del marco [3].
2. Montar una bolsa nueva siguiendo las instrucciones de la página 19 de este manual.



PARASCINTILLE (particolare in opzione)

⚠ ATTENZIONE :

Dopo l'arresto del rasaerba la marmitta di scarico rimane molto calda per un certo tempo. Lasciare che si raffreddi prima di procedere alla manutenzione del parascintille. In alcune regioni è vietato far funzionare un motore senza un parascintille. Prendere pertanto conoscenza dei regolamenti locali prima di utilizzare il rasaerba. Un parascintille è disponibile in opzione presso i concessionari HONDA.

1. Svitare e rimuovere i due dadi [1] mediante una chiave a tubo da 10 mm.
2. Togliere la protezione della marmitta di scarico [2], la marmitta stessa [3], quindi l'isolante [5].
3. Rimuovere il parascintille [4] avendo cura di non danneggiare la griglia.
4. Eliminare, se necessario, i residui carboniosi depositatisi intorno all'orifizio di scarico e del parascintille.
5. Rimettere a posto il parascintille nella marmitta di scarico.
6. Rimontare l'isolante, la marmitta di scarico e la relativa protezione.
7. Avvitare a fondo i due dadi da 10 mm [1].

CINGHIA DI TRASMISSIONE

HRD535 - HRD536: Tipi S e H

1. Mettere la leva acceleratore sulla posizione "ARRESTO".
2. Allentare e rimuovere la vite [6] con una chiave a tubo da 10 mm.
3. Togliere il carter di protezione [7].
4. Controllare la cinghia [8] su tutta la sua lunghezza, il spostamento si fa quando si tira sulla maniglia di avviamento. In caso di deterioramento apparente della cinghia, bisogna sostituirla presso un concessionario autorizzato HONDA.
5. Riposizionare il carter di protezione e stringere la vite di fissaggio.



SICUREZZA

C18 D7

VONKENVANGER (Optie)

⚠ WAARSCHUWING:

Wacht tot de motor en de uitlaat zijn afgekoeld.

Het is in sommige landen verboden, een motormaaier te gebruiken die niet van een vonkenvanger voorzien is. Raadpleeg uw HONDA dealer en schaf eventueel een vonkenvanger aan.

1. Neem een pijpsleutel (10 mm) en los de twee moeren [1].
2. Verwijder de kap [2] en de uitlaat [3].
3. Demonteer de vonkenvanger [4]. Pas op dat u het metaalgaas niet beschadigt.
4. Ontkool waar nodig de uitlaatopening in het motorblok alsmede de vonkenvanger.
5. Monteer de vonkenvanger in de uitlaat.
6. Monteer de pakking, de uitlaat zelf en de uitlaatkap.
7. Plaats de twee 10 mm moeren en zet deze vast.

DRIJFRIEM

HRD535 - HRD536: Typen S en H

1. De gashendel op "UIT" zetten.
2. De schroef [6] losdraaien en eraf halen met behulp van een pijpsleutel van 10 mm.
3. De beschermingskast [7] verwijderen.
4. De riem [8] over zijn gehele lengte controleren, men kan hem door laten draaien door aan de repeteerstarter te trekken. In geval van zichtbare slijting (beschadiging) van de riem, moet men hem laten vervangen door een erkende HONDA dealer.
5. De beschermingskast weer op zijn plaats brengen en de bevestigingschroeven aandraaien.



E

MANTENIMIENTO

APAGACHISPAS (pieza opcional)

⚠ ADVERTENCIA:

Si la máquina acaba de funcionar, el tubo de escape está todavía muy caliente. Dejarlo que se enfríe antes de proceder a la operación. En determinados países, queda prohibido que un motor funcione sin apagachispas. Estudiar la normativa local antes de utilizar su cortacésped. Un apagachispas es disponible opcionalmente en su concesionario HONDA.

1. Aflojar y retirar las dos tuercas [1] con una llave de vaso de 10 mm.
2. Retirar el protector del tubo de escape [2], el tubo [3] y el aislante [5].
3. Retirar el parachispas [4] cuidándose de no estropear la rejilla.
4. Si fuera necesario, limpiar la carbonilla depositada en torno al orificio de escape y al parachispas.
5. Volver a colocar el parachispas en el tubo de escape.
6. Volver a montar el aislante, el tubo de escape, y la protección del mismo.
7. Apretar a fondo las dos tuercas de 10 mm.

CORREA DE TRANSMISIÓN

HRD535 - HRD536: Tipos S y H

1. Poner la manecilla de mando de gas en la posición "PARADA".
2. Aflojar y retirar el tornillo [6] con una llave de vaso de 10 mm.
3. Desmontar el cárter de protección [7].
4. Examinar la correa [8] en toda su longitud. Para hacerlo, tirar del lanzador. En caso de que la correa esté deteriorada, cambiarla en un concesionario autorizado HONDA.
5. Volver a poner el cárter en su sitio y apretar el tornillo de sujeción.



INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI



CALENDARIO DE MANTENIMIENTO

PERIODICIDAD Mantenimiento a realizar en los intervalos indicados en meses o en horas de trabajo, tomando el intervalo más corto (5).		En cada uso	Después de 1 mes o 20 horas	Cada 3 meses o cada 50 horas	Cada 6 meses o cada 100 horas	Cada año o cada 300 horas	Cada año o cada 1000 horas
Elemento	Operación						
Aceite del motor	Controlar el nivel						
	Sustituir						
Aceite de transmisión	Controlar el nivel				(2)*		
	Renovar						(2)*♦
Filtro de aire	Comprobar						
	Limpiar			(1)			
	Sustituir						(1)
Bolsa de recogida	Limpiar						
Enroscado de los tornillos de la cuchilla y estado de la misma	Comprobar						
Bujía de encendido	Comprobar						
	Limpiar						
Parachispas (opcional)	Limpiar						
Cable de ROTOSTOP	Comprobar						
	Ajustar						
ROTOSTOP	Comprobar				(2)		
Cable de cambio de velocidad (3)	Ajustar						
Cable de mando de gas	Comprobar						
	Ajustar						
Holgura de las válvulas	Comprobar					(2)	
	Ajustar					(2)	
Depósito de gasolina y filtro	Limpiar					(2)	
Tubería de gasolina,	Comprobar (sustituir en caso necesario)	Cada 2 años (2)					
Batería (3)	Recargar			(4)			
Correa de transmisión (3)	Comprobar						
	Sustituir						(2)
Rodamientos de los rodillos traseros (3)	Comprobar (sustituir en caso necesario)						(2)♦
	Cambiar la grasa						(2)♦

NOTA:

- (1) Aumentar la frecuencia de la limpieza si se trabaja en zonas de terreno arenoso.
 - (2) El mantenimiento de estos puntos debe confiarse a un concesionario autorizado HONDA, a no ser que el usuario cuente con las herramientas necesarias y con la suficiente competencia mecánica. Remitirse al Manual de Taller HONDA.
 - (3) Modelos afectados
 - (4) Durante el almacenamiento
 - (5) Para las máquinas de uso profesional, apuntar las horas de funcionamiento con el fin de respetar los intervalos de mantenimiento.
- * Para HRA536/HRH536
♦ Para los tipos Q

ONDERHOUDSSHEMA

TUSSENPOZEN Om het aantal aangegeven maanden of uren, afhankelijk van welke tijdsduur het eerst bereikt wordt (5).		Voor elk gebruik	Na 1 maand of 20 gebruik-tsuren	Elke 3 maanden of om de 50 uren	Elke 6 maanden of om de 100 uren	Elk jaar of om de 300 uren	Elk jaar of elke 1000 uren
Onderdeel	Werkzaamheden						
Motorolie	Controleer het peil						
	Vervangen						
Transmissie-olie	Controleer het peil				(2)*		
	Vervangen						(2)*♦
LuchtfILTER	Controleren						
	Reinigen			(1)			
	Vervangen						(1)
Grasvangzak	Reinigen						
Vastzetten van de bouten van het mes	Controleren						
Bougie	Controleren						
	Reinigen						
Vonkenvanger (als extra verkrijgbaar)	Reinigen						
Kabel van de ROTOSTOP	Controleren						
	Afstellen						
ROTOSTOP	Controleren				(2)		
Versnellingskabel (3)	Afstellen						
Gaskabel	Controleren						
	Afstellen						
Klepspeling	Controleren					(2)	
	Afstellen					(2)	
Benzinetank en filter	Reinigen					(2)	
Benzineleiding	Controleren (vervangen indien nodig)	Om de 2 jaar (2)					
Accu (3)	Opladen			(4)			
Drijfriem (3)	Controleren						
	Vervangen						(2)
Lagers van de rollen aan de achterzijde (3)	Controleren (vervangen indien nodig)						(2)♦
	Vet verversen						(2)♦

NB:

(1) Dit moet vaker worden uitgevoerd in stoffige omstandigheden.

(2) Het onderhoud van dit punt moet door een erkende HONDA-dealer worden uitgevoerd, behalve als de bezitter het benodigde gereedschap en de technische kennis hiervoor bezit. Zie het Werkplaatshandboek van HONDA.

(3) Betreffende modellen

(4) Tijdens het opbergen

(5) Houd bij professioneel gebruik de gebruiksuren bij om de onderhoudsbeurten te kunnen plannen.

* Alleen voor de HRA536/HRH536

♦ Alleen voor de typen Q

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE


PERIODICITÀ Operazioni da effettuarsi agli intervalli indicati in mesi o in ore di funzionamento, rispettando l'intervallo più breve (5).		Ad ogni impiego	Dopo il primo mese o 20 ore	Ogni 3 mesi o 50 ore	Ogni 6 mesi o 100 ore	Ogni anno o 300 ore	Ogni anno o 1000 ore
Particolare	Intervento						
Olio motore	Controllare livello						
	Sostituire						
Olio trasmissione	Controllare livello				(2)*		
	Sostituire						(2)*♦
Filtro dell'aria	Controllare						
	Pulire			(1)			
	Sostituire						(1)
Sacco di raccolta	Pulire						
Serraggio delle viti di fissaggio della lama	Controllare						
Candela	Controllare						
	Pulire						
Parascintille (optional)	Pulire						
Cavo di ROTOSTOP	Controllare						
	Registrare						
ROTOSTOP	Controllare				(2)		
Cavo cambio velocità (3)	Registrare						
Cavo acceleratore	Controllare						
	Registrare						
Gioco valvole	Controllare					(2)	
	Registrare					(2)	
Serbatoio benzina e filtro	Pulire					(2)	
Tubazione benzina	Controllare (sostituire se necessario)	Ogni 2 anni (2)					
Batteria (3)	Ricaricare			(4)			
Cinghia di trasmissione (3)	Controllare						
	Cambiare						(2)
Cusanetto di rulli posteriori (3)	Controllare (sostituire se necessario)						(2)♦
	Cambiare la lubrificante						(2)♦


NOTA:


- (1) In caso di utilizzo in zone polverose, aumentare le frequenze di pulizia.
- (2) La manutenzione di questi punti deve essere affidata ad un concessionario HONDA autorizzato, a meno che l'utilizzatore non disponga degli attrezzi necessari e abbia le necessarie competenze meccaniche. Riportarsi al Manuale d'Officina HONDA.
- (3) Modelli interessati
- (4) Durante il rimessaggio
- (5) Per usi professionali, annotare le ore di funzionamento in modo da rispettare gli intervalli di manutenzione.

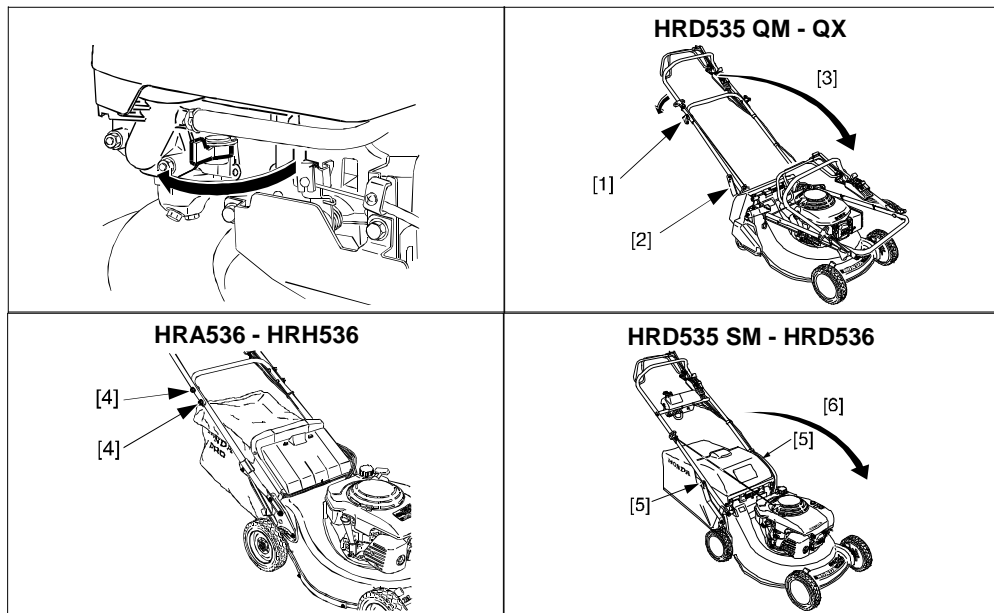
* Solo HRA536/HRH536

♦ Solo tipi Q

Problema	Possibile causa	Pagina
Il motore non si avvia:	1. La benzina è esaurita.	20
	2. La leva acceleratore si trova sulla posizione "ARRESTO".	32
	3. Il rubinetto carburante è chiuso.	32
	4. Il filo della candela di accensione è mal collegato o scollegato.	-
	5. La candela è difettosa oppure la distanza tra gli elettrodi è incorretta.	52
	6. Il motore è ingolfato.	36
 Il motorino di avviamento non gira :	1. La batteria è scollegata.	62
	2. La batteria è scarica.	62
	3. Fusibile bruciato.	64
L'avviamento è difficoltoso o il motore manca di potenza:	1. Presenza di impurità nel serbatoio della benzina.	-
	2. Il filtro dell'aria è sporco.	50
	3. Presenza d'acqua nel serbatoio della benzina e nel carburatore.	-
	4. L'orifizio di sfiato del tappo del serbatoio della benzina e/o il carburatore sono ostruiti.	-
Il funzionamento del motore è irregolare:	1. La candela è difettosa oppure la distanza tra gli elettrodi è incorretta.	62
	2. El filtro dell'aria è sporco.	50
Il motore si surriscalda:	1. La candela è difettosa oppure la distanza tra gli elettrodi è incorretta.	52
	2. El filtro dell'aria è sporco.	50
	3. Le alette di raffreddamento del motore sono intasate.	-
	4. Il livello dell'olio è insufficiente.	28
	5. La griglia di protezione volano, posizionata sotto l'avviatore autoavvolgente, è ostruita da fili d'erba, ecc.	-
Il rasoerba vibra in modo eccessivo:	1. Le viti della lama o del motore sono allentate.	66
	2. La lama è sbilanciata.	66

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Blz
De motor wil niet starten:	1. Er is geen benzine in de tank.	21
	2. De gashendel staat op "UIT".	33
	3. Benzinekraan staat dicht.	33
	4. De bougiekabel is niet goed vastgemaakt of is helemaal los.	-
	5. De bougie is defect of de elektrode- afstand is niet juist.	53
	6. De motor is "verzopen".	37
 De startmotor draait niet:	1. De accu is losgekoppeld.	63
	2. De accu is ontladen.	63
	3. Zekering stuk.	65
Het starten gaat moeilijk of er is vermogensverlies:	1. Vuil in de benzinetank.	-
	2. Het luchtfilter is vervuild.	51
	3. Er bevindt zich water in de benzinetank of in de carburateur.	-
	4. Het luchtgat in de dop van de benzinetank is verstopt en/of de carburateur is vervuild.	-
Onregelmatige werking:	1. De bougie is defect of de elektrode- afstand is niet juist.	53
	2. Het luchtfilter is vervuild.	51
De motor wordt te heet:	1. De elektrode-afstand van de bougie is niet juist.	53
	2. Het luchtfilter is vervuild.	53
	3. De koelribben van de motor zijn vervuild.	-
	4. Een te laag oliepeil.	29
	5. Het vliegwielscherm, onderde repeteerstarter is verstopt met blad of gras.	-
De maaimachine trilt meer dan normaal:	1. De bouten van de mes- of van de motorbevestiging zijn los.	67
	2. Het mes is niet in balans.	67

Incidente	Causa probable	Página
El motor no arranca:	1. No queda gasolina.	21
	2. La manecilla de mando de gas se encuentra en la posición "PARADA".	33
	3. La llave de alimentación en gasolina está cerrada.	33
	4. El cable de la bujía de encendido está mal fijado o desconectado.	-
	5. La bujía es defectuosa, o es incorrecta la distancia entre electrodos.	53
	6. El motor está inundado.	37
 El motor de arranque no funciona:	1. La batería está descargada.	63
	2. La batería está desconectada.	63
	3. Se ha fundido el fusible.	65
Es difícil el arranque, o se nota pérdida de potencia:	1. Hay impurezas en el depósito de gasolina.	-
	2. El filtro de aire está sucio.	51
	3. Hay agua en el depósito de gasolina así como en el carburador.	-
	4. Está obstruido el respiradero del depósito de gasolina y/o está sucio el carburador.	-
Es irregular el funcionamiento:	1. La bujía es defectuosa, o es incorrecta la distancia entre electrodos.	53
	2. El filtro de aire está sucio.	51
El motor calienta de forma anormal:	1. Es incorrecta la distancia entre electrodos de la bujía.	53
	2. El filtro de aire está sucio.	51
	3. Las aletas de refrigeración del motor están sucias.	-
	4. El nivel de aceite es insuficiente.	29
	5. La rejilla protectora del plato magnético, situada debajo del tirador de arranque, tiene una excesiva acumulación de césped.	-
El cortacésped vibra de forma excesiva:	1. Los tornillos de cuchilla o de motor se han aflojado.	67
	2. La cuchilla está desequilibrada.	67



⚠ ATTENZIONE :

Per non rischiare di spandere la benzina o l'olio non inclinare mai il rasaerba: la benzina o i suoi vapori potrebbero accendersi e provocare incendi.

PER TRASPORTARE IL RASAERBA

1. Predisporre la leva acceleratore in posizione "ARRESTO" e rimuovere la chiave di contatto (modelli equipaggiati).
2. Togliere il cappuccio della candela di accensione.
3. Girare il rubinetto in posizione "OFF" (chiuso).

Per maggior comodità, rimuovere il sacco di raccolta (vedi pag. 18).

NOTA: Al momento del piegamento del manubrio, assicurarsi che i cavi non siano annodati, storti o ancora troppo tesi.

HRD535 QM - QX

4. Allentare le rotelle di serraggio [1], sconnettere i supporti regolabili [2] e ripiegare il manubrio [3].

HRA536 - HRH536

4. Allentare le quattro viti di fissaggio [4] in modo da poter piegare il manubrio.

HRD535 SM - HRD536

4. Disimpegnare i perni di registrazione [5] e reclinare il manubrio [6].

⚠ WAARSCHUWING :

Zet de machine niet op de kant om hem te vervoeren. Lekkende benzine en olie kunnen brand veroorzaken !

BEREID DE GAZONMAAIER ALS VOLGT OP VERVOER VOOR

1. Plaats de gashendel in positie "UIT". Neem bij elektrisch gestarte modellen de contactsleutel uit het slot.
2. Neem de bougiekap los.
3. Sluit de benzinekraan.
Bij plaatsgebrek, demonteer de grasvangzak (zie blz 19).

NB: Tijdens het opklappen van de stuurboom moet men controleren of er geen knik in de kabels zit of dat ze verbogen of te strak gespannen zijn.

HRD535 QM - QX

4. De knoppen [1] losdraaien, de afstelbare ondersteuning [2] losmaken en de stuurboom [3] opklappen.

HRA536 - HRH536

4. Draai de vier bouten [4] los om het hendel in te klappen.

HRD535 SM - HRD536

4. Trek de einden van de stuurboom uit de sleuven [5] en klap de stuurboom [6] naar voren.

⚠ ADVERTENCIA :

Para no correr el riesgo de derramar gasolina o aceite, no inclinar el cortacésped. Gasolina derramada o vapores de gasolina pueden inflamarse.

PARA TRANSPORTAR EL CORTACÉSPED

1. Poner la manecilla de mando de gas en la posición "PARADA", y quitar la llave de contacto en los modelos que la tienen.
2. Quitar la caperuza de bujía.
3. Cerrar la llave de alimentación del carburante.

Para mayor comodidad, retirar la bolsa de recogida (véase p. 19).

NOTA: Al doblar el manillar, comprobar que los cables no estén anudados, torcidos o demasiado tensos.

HRD535 QM - QX

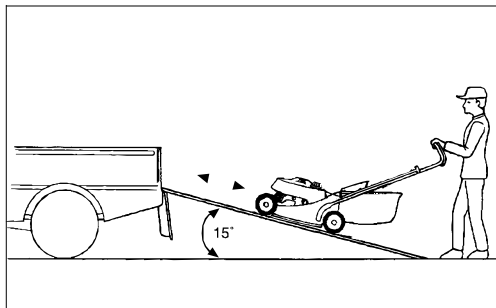
4. Aflojar las moletas de apriete [1], desencajar los soportes regulables [2] y doblar el manillar [3].

HRA536 - HRH536

4. Desmontar los cuatro tornillos de sujeción [4] para quitar el manillar.

HRD535 SM - HRD536

4. Desencajar los topes de ajuste [5] y plegar el manillar [6].



CARICAMENTO DEL RASAERBA

PRECAUZIONI:

- Per evitare ogni perdita di controllo o danneggiamento del rasaerba, non utilizzare mai il sistema di trazione per far salire o scendere il rasaerba su una rampa di carico.
- Per non danneggiare il sistema di trazione non innestare la frizione di avanzamento quando il rasaerba viene fatto arretrare.
- Trasportare il rasaerba in posizione orizzontale normale, con le quattro ruote appoggiate sulla piattaforma del veicolo.
- Si raccomanda di utilizzare una rampa di carico o di farsi aiutare da qualcuno per caricare o scaricare il rasaerba.
- Registrare la rampa di carico in modo che il suo angolo d'inclinazione sia inferiore a 15°.
- In fase di trasporto del rasaerba, immobilizzarlo con apposite cinghie e inserire delle calzatoie sotto le ruote.
- Le cinghie di ancoraggio non devono toccare le seguenti parti del rasaerba: leva di comando accelerazione, leva d'innesto della lama, serbatoio del carburante, insieme dei cavi di comando.

LADEN VAN DE MAAIER

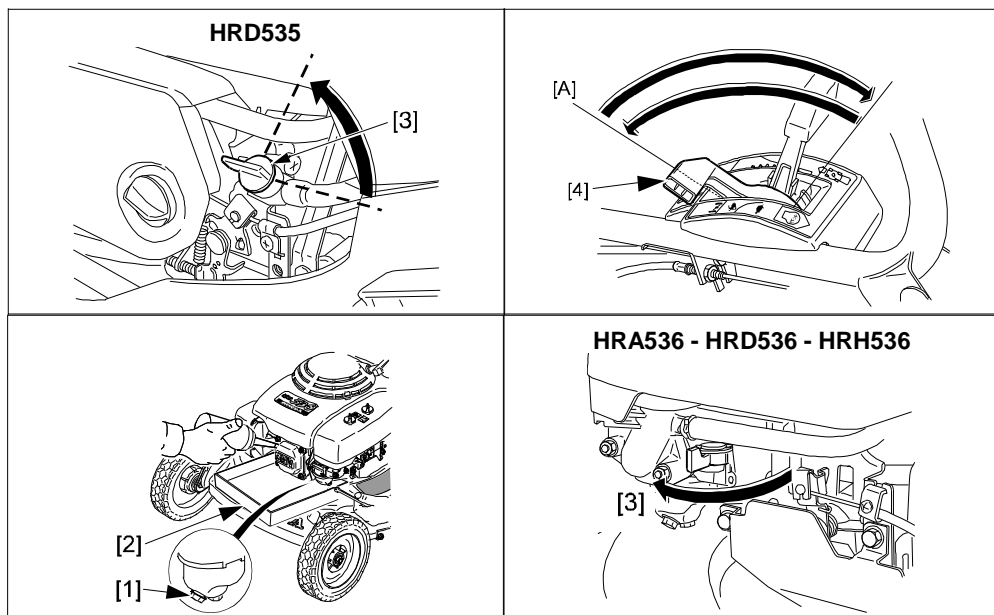
VOORZICHTIG:

- *Gebruik een laadplank om de machine op een aanhanger of in een vrachtwagen te laden. Probeer nooit de machine onder een hellingshoek van meer dan 15° te laden.*
- *Rijd de gazonmaaier nooit op de motor een laadplank op of af. Duwen is zwaar werk, maar veel minder gevaarlijk!*
- *Schakel nooit de aandrijfkoppeling in wanneer u de gazonmaaier achteruit duwt, aangezien dit de koppeling beschadigt.*
- *Vervoer de machine horizontaal, op de vier wielen.*
- *Blokkeer de vier wielen en sjoer de machine vast.*
- *Sjorringen mogen niet op de gashendel, de meskoppelingshendel, de benzinetank en de bedieningskabels dragen.*

CARGA DEL CORTACÉSPED

PRECAUCIÓN:

- *Para evitar cualquier riesgo de pérdida de control o de deterioro del cortacésped, no usar el sistema tractor cuando se sube o baja la máquina en una rampa de carga.*
- *Para evitar el deterioro del sistema tractor, no acoplar el embrague cuando la máquina funcione en marcha atrás.*
- *Transportar el cortacésped en posición horizontal normal, pisando bien sus cuatro ruedas la plataforma del vehículo.*
- *Se recomienda hacer uso de una rampa de carga, o pedir la ayuda de alguien, para cargar o descargar el cortacésped.*
- *Colocar la rampa de carga de tal forma que su inclinación tenga un ángulo inferior a 15°.*
- *Al transportar el cortacésped, inmovilizarlo con cintas y poner calzas debajo de las ruedas.*
- *Las cintas no deben estar en contacto con los siguientes elementos del cortacésped: la manecilla de mando de gas, la palanca de embrague de cuchilla, el depósito de gasolina, y el conjunto de los cables de mando.*



PREPARAZIONE PER LA CUSTODIA

Eseguire le seguenti operazioni per proteggere il rasaerba ogni qualvolta dovrà essere rimessato per un periodo di oltre 30 giorni.



SICUREZZA

D2 D3 D4 B3

ATTENZIONE :

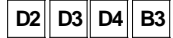
Non scaricare il serbatoio della benzina quando la marmitta di scarico è ancora calda.

1. Drenare il serbatoio e il carburatore dentro un contenitore idoneo [2].
 - a. Posizionare la leva di controllo dell'acceleratore [4] sulla posizione "RAPIDA" [A] e aprire il rubinetto carburante.
 - b. Rimuovere la vite di drenaggio [1] del carburatore e drenare il serbatoio e il carburatore.
 - c. Rimontare la vite di drenaggio e chiudere il rubinetto carburante [3].
2. Sostituire l'olio motore (vedi pag. 48).
3. Tirare maniglia di avviamento fino ad avvertire una resistenza. Questo consente di chiudere le valvole per proteggerle dalla polvere e la corrosione.
4. Applicare un velo d'olio sulle superfici suscettibili di arrugginirsi. Ricoprire il rasaerba e porlo su un suolo piano e in luogo asciutto al riparo dalla polvere. Non utilizzare teloni in plastica, in quanto questi trattengono l'umidità.
5. Scollegare il connettore nero della batteria, posto sotto il quadro di comando.
6. Sui modelli con avviamento elettrico è necessario ricaricare la batteria ogni 3 mesi, oppure quando la tensione ai morsetti risulta inferiore a 12 volt (vedi pag. 62).

NOTA: Se il rasaerba deve essere rimessato per un periodo di oltre 3 mesi, rimuovere la candela di accensione e versare 5-10 cc d'olio motore pulito nel cilindro, quindi esercitare due o tre trazioni sulla maniglia di avviamento per ripartire l'olio nel cilindro. Non lasciare mai il rasaerba adagiato su un fianco per lunghi periodi, in quanto ne potrebbe risultare un avviamento difficoltoso del motore e perdite dell'olio di trasmissione.

VOORBEREIDINGEN

Wanneer de gazonmaaier langer dan een maand niet gebruikt zal worden of voor de winter wordt weggezet, dient u de onderstaande werkzaamheden uit te voeren.

**⚠ WAARSCHUWING :**

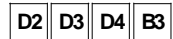
Wacht met het legen van de benzinetank tot de motor en de uitlaat volkomen zijn afgekoeld.

1. Tap de benzinetank en de carburateur af in een geschikte opvangbak [2].
 - a. Zet de gashendel [4] in de "SNEL" stand [A] en open de benzinekraan.
 - b. Verwijder de aftapplug [1] van de vlotterbak en laat de tank en carburateur leeg lopen.
 - c. Sluit de benzinekraan [3], monteer de aftapplug en zet deze vast.
2. Ververs de olie (zie blz 49).
3. Trek aan het starterkoord tot u weerstand voelt om de kleppen te sluiten.
4. Olie onderdelen die kunnen roesten spaarzaam in. Dek de gazonmaaier af en plaats hem in een droge, stofvrije schuur of garage. Gebruik geen plastic om de machine af te dekken, aangezien eventueel vocht condenseert en niet kan worden afgevoerd.
5. Neem de zwarte accudraad, onder controlepaneel los.
6. Laadt de accu tenminste iedere drie maanden bij of wanneer de accuspanning onder de 12 V komt (zie blz 63).

NB: Indien de gazonmaaier langer dan 3 maanden niet wordt gebruikt, neem dan de bougie los en giet 5 bij 10 cm³ schone olie in de cilinder en trek langzaam 2 bij 3 maal aan het starterkoord om de olie te verspreiden. Berg de machine nooit staande op de zijkant op: starten is later dan moeilijk omdat de olie het luchtfilter kan verstopen.

ALMACENAMIENTO**PREPARACIÓN ANTES DE ALMACENAR EL CORTACÉSPED**

Con el objeto de proteger el cortacésped cada vez que se deba almacenar por más de 30 días, proceder a las siguientes operaciones.

**⚠ ADVERTENCIA :**

No vaciar el depósito de gasolina estando todavía caliente el tubo de escape.

1. Drenar el depósito y el carburador en un recipiente adecuado [2].
 - a. Colocar la palanca del acelerador [4] en la posición "RÁPIDA" [A] y abrir el grifo de gasolina.
 - b. Quitar el tapón de vaciado [1] para vaciar el carburador y el depósito.
 - c. Poner de nuevo el tapón de vaciado y cerrar el grifo de gasolina [3].
2. Cambiar el aceite del motor (véase p. 49).
3. Tirar del lanzador hasta notar una resistencia, lo que permite cerrar las válvulas y protegerlas contra el polvo y la corrosión.
4. Cubrir con una película de aceite las superficies susceptibles de oxidarse. Cubrir el cortacésped y almacenarlo sobre un suelo llano y en un sitio seco protegido del polvo. No usar un fondo de plástico que retendría la humedad.
5. Desconectar el conector negro de la batería que se halla bajo la caja de mandos.
6. Recargar la batería cada 3 meses o cuando la tensión sea inferior a 12 V (véase p. 63).

NOTA: Si el cortacésped debe almacenarse por más de 3 meses, retirar la bujía y verter unos 5 a 10 cm³ de aceite motor limpio en el cilindro. Luego tirar suavemente del lanzador unas 2 a 3 veces para distribuir bien el aceite. No dejar la máquina volcada en un lateral por un largo periodo, lo que podría ocasionar un difícil arranque del motor y una pérdida del aceite de transmisión.



RIUTILIZZO DOPO IL RIMESSAGGIO

1. Rimuovere la candela di accensione, verificare che sia pulita e che la distanza tra gli elettrodi sia corretta. Esercitare ripetute trazioni sulla maniglia di avviamento (vedi pag. 52).
2. Si raccomanda di avvitare manualmente il più a fondo possibile la candela, quindi di servirsi dell'apposita chiave per stringerla di 1/8 o 1/4 di giro supplementare.
3. Verificare il livello e lo stato dell'olio motore (vedi pag. 28).
4. Riempire il serbatoio della benzina e mettere il motore in moto.

NOTA: Se il cilindro è stato coperto d'olio all'atto dell'avviamento, il motore emetterà del fumo dallo scarico, il che è del tutto normale.

UIT DE WINTERBERGING HALEN

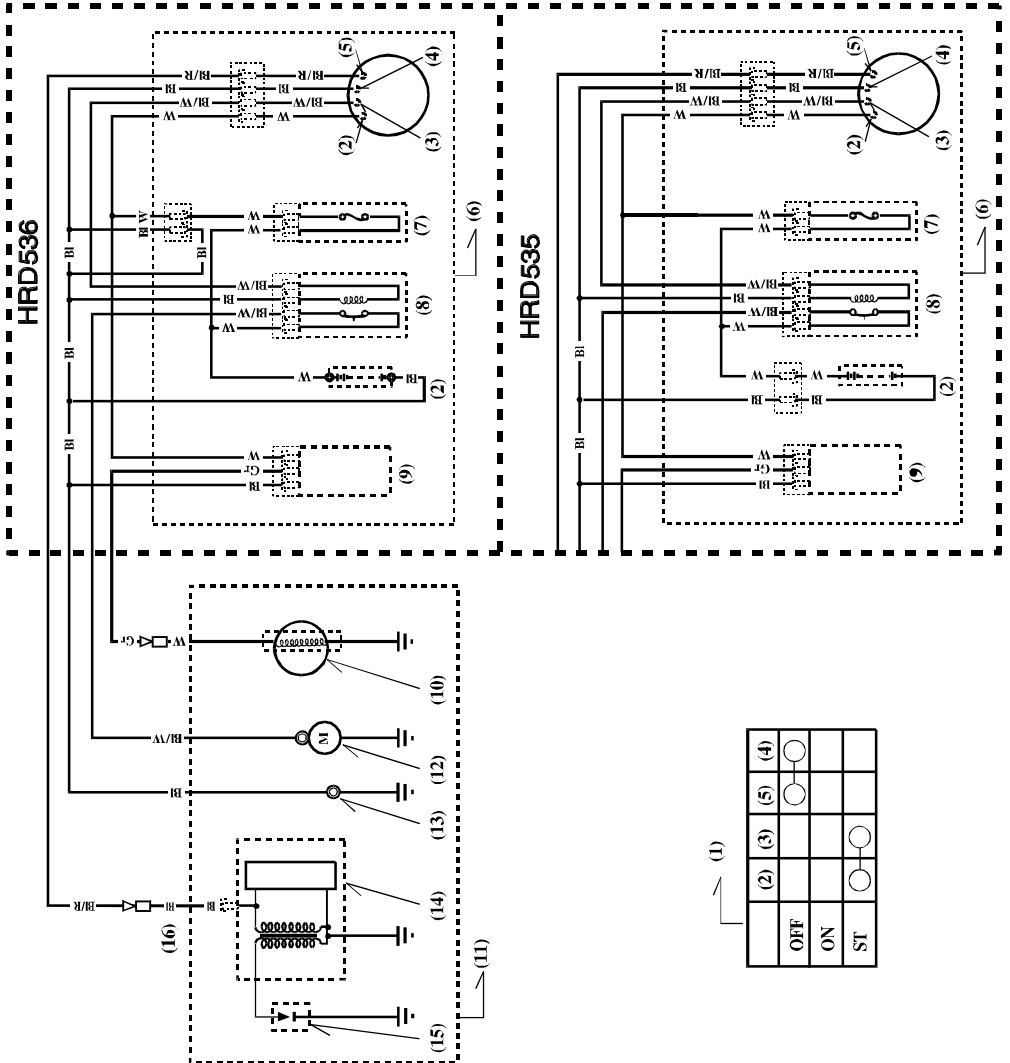
1. Neem de bougie los, controleer of deze schoon is en de afstanden tussen de elektroden juist is. Trek een paar keer aan het starterkoord om eventueel vuil uit te werpen (zie blz 53).
2. Draai de bougie handvast aan en voorts met de bougiesleutel goed vast (een achtste tot een kwartslag is voldoende).
3. Controleer de smeerolie op vuil en vervolgens het oliepeil (zie blz 29).
4. Vul de benzinetank en start de motor.

NB: Indien u voor winterberging olie in de cilinder heeft gegoten, zal de motor even roken, maar dat is volkomen normaal.

REUTILIZACIÓN DESPUÉS DEL ALMACENAMIENTO

1. Retirar la bujía, comprobar que está limpia y que la distancia entre electrodos es correcta. Tirar del lanzador varias veces (véase p. 53).
2. Se recomienda enroscar a mano la bujía fuertemente; a continuación utilizar una llave de bujías para dar 1/8 a 1/4 de vuelta más.
3. Controlar el nivel y el estado de aceite del motor (véase p. 29).
4. Llenar el depósito de gasolina y arrancar el motor.

NOTA: Si se ha cubierto el cilindro con aceite, el motor echará humo al arrancarlo, pero es normal.



I



SCHEMA ELETTRICO

(1) Interruttore combinato	Nero
(2) Batteria	Giallo
(3) Avviamento	Blu
(4) Massa	Verde
(5) Accensione	Rosso
(6) Blocco quadro comandi	Bianco
(7) Fusibile principale	Marrone
(8) Rele di avviamento	Arancione
(9) Regolatore/raddrizzatore	Celeste
(10) Bobina	Verde chiaro
(11) Blocco motore	Rosa
(12) Motorino avviamento	Grigio
(13) Punto di massa	
(14) Bobina di accensione	
(15) Candela	
(16) Segno rosso	

NL



BEDRADINGSSCHEMA

(1) Kombinatieschakelaar	Zwart
(2) Accu	Geel
(3) Starter	Blauw
(4) Aarding	Groen
(5) Ontsteking	Rood
(6) Bedradingsschema van het kontrolpaneel	Wit
(7) Hoofdzekering	Bruin
(8) Starter-relais	Oranje
(9) Gelijkrichter/regelaar	Lichtblauw
(10) Laadspool	Lichtgroen
(11) Motorblok	Rose
(12) Startmotor	Groen
(13) Massa-aansluiting	
(14) Bobine	
(15) Bougie	
(16) Rode markering	

E



ESQUEMA DE CABLEADO

(1) Conmutador combinado	Negro
(2) Batería	Amarillo
(3) Motor de arranque	Azul
(4) Masa	Verde
(5) Encendido	Rojo
(6) Caja de mandos	Bianco
(7) Fusible principal	Marrón
(8) Relé del motor de arranque	Amarilla
(9) Rectificador/regulador	Azul claro
(10) Bobina de carga	Verde claro
(11) Bloque de motor	Rosa
(12) Motor de arranque	Gris
(13) Borne de masa	
(14) Bobina de encendido	
(15) Bujía de encendido	
(16) Señal roja	

SPECIFICHE TECNICHE



MODELLI	HRD535			HRD536		HRA356	HRH536	
	QM	QX	SM	HM	HX	HX	HX	QX
CARATTERISTICHE GENERALI								
CODICE DI DESCRIZIONE	MZBM			MZBL		MZAN	MZBU	
DIMENSIONI L x l x h (mm)	1655 x 574 x 1031			1575 x 574 x 1018		1665 x 565 x 1020	1695 x 575 x 1020	
PESO A VUOTO (kg)	53.8	49.8	49.6	54	49	57	59.8	57.7
CARREGGIATA ANT/POST (mm)	476/490		476/512		480/500	484/518	484/490	
LARGHEZZA DI TAGLIO (mm)	530							
REGISTRAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO (mm)	5 (15-53)		7 (15-77)		6 (22-77)	⁶ (24-79)	5 (15-53)	
DIAMETRO RUOTE ANT/POST (mm)	200/100		200/200		225/225		225/100	
CAPACITÀ SACCO DI RACCOLTA (ℓ)	83		80		83			
LIVELLO DI POTENZA ACUSTICA SUL POSTO DI GUIDA (secondo direttiva 81/1051/CEE)	86 dB (A)				84 dB (A)			
LIVELLO DI POTENZA ACUSTICA (secondo direttive 84/538/CEE e 87/252/CEE)	100 dB (A)							
MISURA DI VIBRAZIONI (in accordo con EN1033, ENV25349/1993, ENV28041/1993, ISO5347/1987 e ISO5348/1987)	7.7 m/s ²							
MOTORE								
MODELLO	GXV140			GXV160K1				
TIPO	Motore 4 tempi con valvole in testa, raffreddamento ad aria							
CILINDRATA (cc)	135			163				
ALESAGGIO x CORSA	64 x 42			68 x 45				
RAFFREDDAMENTO	Aria forzata							
LUBRIFICAZIONE	A stabbimento							
RAPPORTO DI COMPRESSIONE	8 : 0							
POTENZA MASSIMA (kW/giri/min)	3.7 / 3600			4.0 / 3600				
COPPIA MASSIMA (NM/giri/min)	10.3 / 2500			10.8 / 2500				
VELOCITÀ REGOLATA DI UTILIZZO (giri/min)	2900			3100		2900		
REGIME DI MINIMO (giri/min)	2100 ±150			1700 ±150				
ACCENSIONE	Magnetica transistorizzata							
CANDELA	NGK : BPR 5 ES			NGK : BPR 5 ES NIPPONDENSO Co., Ltd. : W16 EPR-U				
DISTANZA TRA GLI ELETTRODI (mm)	0.7 - 0.8							
FILTRO DELL'ARIA	A secco e due elementi			Semi-secco e due elementi				
CARBURANTE RACCOMANDATO	Preferibilmente senza piombo							
CAPACITÀ DEL SERBATOIO CARBURANTE(ℓ)	1			2				
CONSUMA CARBURANTE (ℓ/h)	0.55			0.65				
CONSUMO (h)	1.8			3.0				
OLIO RACCOMANDATO	SAE 10W30							
CAPACITÀ OLIO MOTORE (ℓ)	0.6			0.65				
TRASMISSIONE								
TIPO	Pignone meccanico			Idrostatico				Pignone meccanico
MOTORE VERSO TRASMISSIONE	Albero		Cinghia a V			Albero		
FINALE TRASMISSIONE	Catena	Ingranaggi	Diretto		Ingranaggi		Catena	
FRIZIONE PRINCIPALE	Ad arponismo			Apertura/Chiusura del circuito idraulico			Ad arponismo	
NUMERO DI VELOCITÀ	1	2		Variazione				1
VELOCITÀ DI AVANZAMENTO (m/s)	1	0.7 - 1.2		0 - 1.4	0.8 - 1.55		1.24	
LUBRIFICAZIONE	Olio		Grasso		HST		Olio	
LUBRIFICANTE CONSIGLIATO	SAE90		NLGI 2		HONDA HST		SAE90	
CAPACITÀ COPPA DELL'OLIO	160 cc		85 g		140 cc	350 cc		100 cc

STAMPATO IN FRANCIA

MODELLEN	HRD535			HRD536		HRA536	HRH536	
	QM	QX	SM	HM	HX	HX	HX	QX
TECHNISCHE GEGEVENS								
BESCHRIJVINGSKODE	MZBM			MZBL		MZAN	MZBU	
AFMETINGEN L x b x h (mm)	1655 x 574 x 1031			1575 x 574 x 1018		1665 x 565 x 1020	1695 x 575 x 1020	
DROOGGEWICHT (kg)	53.8	49.8	49.6	54	49	57	59.8	57.7
SPOORBREEDTE ACHTER/VOOR (mm)	476/490		476/512			480/500	484/518	484/490
MAAIBREEDTE (mm)	530							
MAAIHOOGTE VERSTELBAAR (mm)	5 (15-53)		7 (15-77)			6 (22-77)	6 (22-77)	5 (15-53)
DIAMETER VAN DE WIELEN ACHTER/VOOR (mm)	200/100		200/200			225/225		225/100
INHOUD GRASVANGZAK (ℓ)	83		80			83		
GELUIDSDRUK OP OORHOOGTE (overeenkomstig de richtlijnen 81/1051/EEC)	86 db(A)					84 db (A)		
GELUIDSVERMOGENSNIVEAU (overeenkomstig de richtlijnen 84/538/EEC en 87/252/EEC)	100 dB (A)							
TRILLINGSTEST (overeenkomstig EN1033, ENV25349/1993, ENV28041/1993, ISO5347/1987 en ISO5348/1987)	7.7 m/s ²							
MOTOR								
MODEL	GXV140			GXV160K1				
TYPE	4-takt motor met kopkleppen, luchtkoeling							
CILINDERINHOUD (cc)	135			163				
BORING x SLAG	64 x 42			68 x 45				
KOELING	Lucht							
SMERING	Door projectie							
COMPRESSIEVERHOUDING	8 : 0							
MAXIMAAL VERMOGEN (kW/omw./min.)	3.7 / 3600			4.0 / 3600				
MAXIMALE KOPPEL (N.m/omw./min.)	10.3 / 2500			10.8 / 2500				
AFGESTELD GEBRUIKSTOERENTAL (omw./min.)	2900				3100		2900	
STATIONAIR TOERENTAL (omw./min.)	2100 ± 150			1700 ± 150				
ONTSTEKING	Transistor-magnet							
BOUGIE	NGK : BPR 5 ES			NGK : BPR 5 ES NIPPONDENSO Co., Ltd. : W16 EPR-U				
ELEKTRODENAFSTAND (mm)	0.7 bij 0.8							
LUCHTFILTER	Dubbel element droog			Dubbel element half droog				
VOORGESCHREVEN BRANDSTOF	Zonder lood							
INHOUD BENZINETANK (ℓ)	1			2				
VERBRUIK (ℓ/u)	0.55			0.65				
GEBRUIK OP ÉÉN TANK BENZINE (u)	1.8			3.0				
AANBEVOLEN SMEEROLIE	SAE 10W30							
HOEVEELHEID MOTOR OLIE (ℓ)	0.6			0.65				
OVERBRENGING								
TYPE	Mechanisch tandwiel			Hydrostaat				Mechanisch tandwiel
WIELAANDRIJVING	As		V-riem			As		
EINDOVERBRENGING	Ketting	Tandwielen	Rechtstreeks		Tandwielen		Ketting	
HOOFDKOPPELING	Klawkoppeling			Openen/ sluiten hydraulisch circuit				Klawkoppeling
AANTAL VERSNELLINGEN	1	2	Onafgebroken					1
VOORWAARTSE SNELHEID (m/s)	1	0.7 bij 1.2	0 bij 1.4		0.8 bij 1.55		1.24	
SMERING	Olie		Vet			HST		Olie
AANBEVOLEN SMEERMIDDEL	SAE90		NLGI 2		HONDA HST		SAE90	
INHOUD	160 cc		85 g		140 cc		350 cc	100 cc

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS



MODELOS	HRD535			HRD536		HRA536	HRH536		
	QM	QX	SM	HM	HX	HX	HX	QX	
CARACTERÍSTICAS GENERALES									
CÓDIGO DE DESCRIPCIÓN	MZBM			MZBL		MZAN	MZBU		
DIMENSIONES L x An. x Al. (mm)	1655 x 574 x 1031		1575 x 574 x 1018			1665 x 565 x 1020	1695 x 575 x 1020		
PESO EN VACÍO (kg)	53.8	49.8	49.6	54	49	57	59.8	57.7	
VIA DEL/TRAS (mm)	476/490		476/512			480/500	484/518	484/490	
ANCHURA DE CORTE (mm)	530								
REGLAJES DE ALTURA DE CORTE (mm)	5 (15-53)		7 (15-77)			6 (22-77)	6 (22-77)	5 (15-53)	
DIÁMETRO DE LAS RUEDAS DEL/TRAS (mm)	200/100		200/200			225/225		225/100	
CAPACIDAD DE LA BOLSA DE RECOGIDA (l)	83		80			83			
NIVEL DE PRESIÓN ACÚSTICA EN EL PUESTO DE CONDUCCIÓN (según directiva 81/1051/CEE)	86 dB(A)					84 dB(A)			
NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA (según directivas 84/538/CEE y 87/252/CEE)	100 dB(A)								
NIVELES DE VIBRACION (según EN1033, ENV25349/1993, ENV28041/1993, ISO5347/1987 y ISO5348/1987)	7.7 m/s ²								
MOTOR									
MODELO	GXV140			GXV160K1					
TIPO	Motor de 4 tiempos con válvulas en cabeza, refrigeración por aire								
CILINDRADA (cc)	135			163					
DIÁMETRO X RECORRIDO DEL EMBOLO	64 x 42			68 x 45					
REFRIGERACIÓN	Aire forzado								
LUBRICACIÓN	Por proyección								
GRADO DE COMPRESIÓN	8 : 0								
POTENCIA MÁXIMA (kW / rev/min)	3.7 / 3600			4.0 / 3600					
PAR MÁXIMO (N.m / rev/min)	10.3 / 2500			10.8 / 2500					
VELOCIDAD REGULADA DE UTILIZACIÓN (rev/min)	2900			3100		2900			
VELOCIDAD DE RALENTÍ (rev/min)	2100 ± 150			1700 ± 150					
ENCENDIDO	Magneto-transistorizado								
BUJÍA	NGK : BPR 5 ES			NGK : BPR 5 ES NIPPONDENSO CO., Ltd. : W16 EPR-U					
DISTANCIA ENTRE ELECTRODOS (mm)				0.7 a 0.8					
FILTRO DE AIRE	Seco con dos elementos			Semiseco, con dos elementos					
CARBURANTE RECOMENDADO	Sin plomo								
CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE GASOLINA (l)	1			2					
CONSUMO GASOLINA (l/h)	0.55			0.65					
AUTONOMÍA (h)	1.8			3.0					
ACEITE RECOMENDADO	SAE 10W/30								
CAPACIDAD ACEITE MOTOR (l)	0.6			0.65					
TRANSMISIÓN									
TIPO	Piñón mecánico			Hidrostático				Piñón mecánico	
MOTOR HACIA TRANSMISIÓN	Arbol		Correa triangular			Arbol			
TRANSMISIÓN FINAL	Cadena		Engranajes		Directa		Engranajes		Cadena
EMBRAGUE PRINCIPAL	Por garras			Apertura/cierre del circuito hidráulico				Por garras	
NÚMERO DE VELOCIDADES	1		2		Variación				1
VELOCIDAD DE AVANCE (m/s)	1		0.7 - 1.2		0 - 1.4		0.8 - 1.55		1.24
LUBRICACIÓN	Aceite		Grasa		HST				Aceite
LUBRICANTE RECOMENDADO	SAE90		NLGI 2		HONDA HST				SAE90
CAPACIDAD DE ACEITE	160 cc		85 g		140 cc		350 cc		100 cc